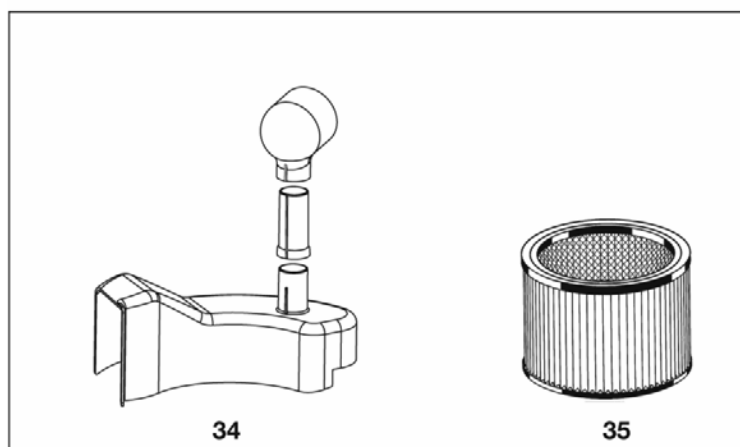
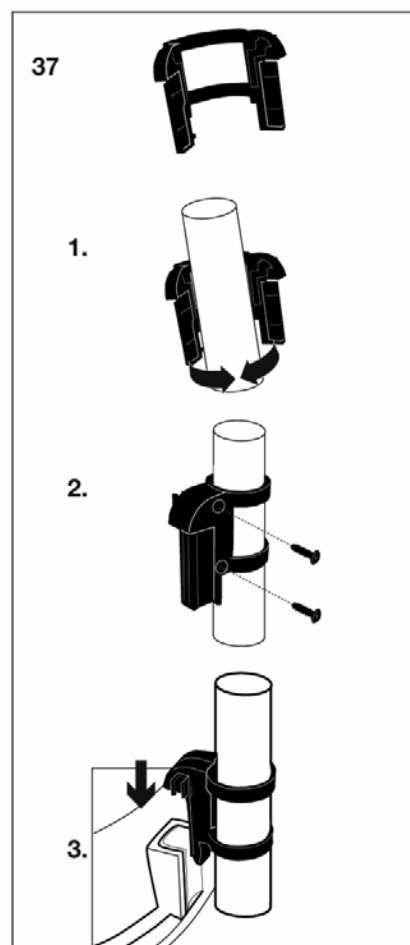
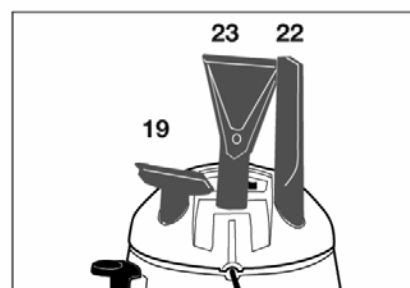
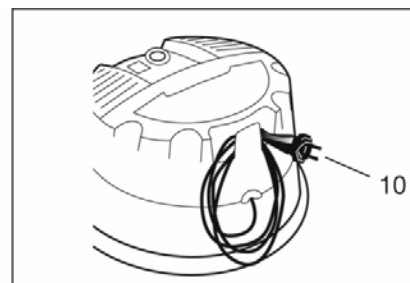
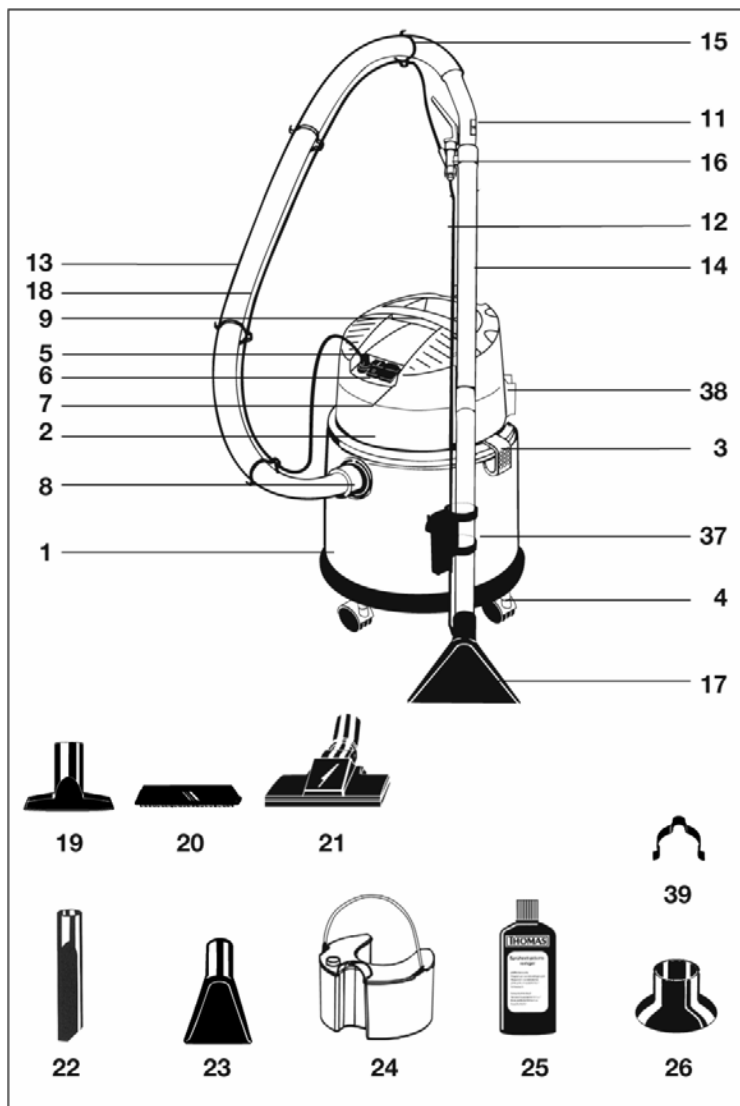




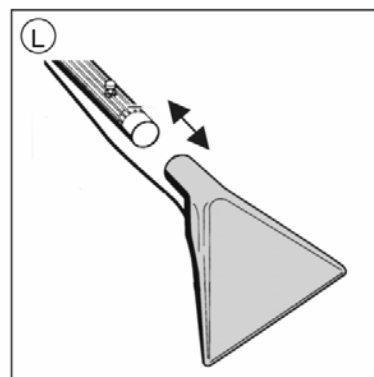
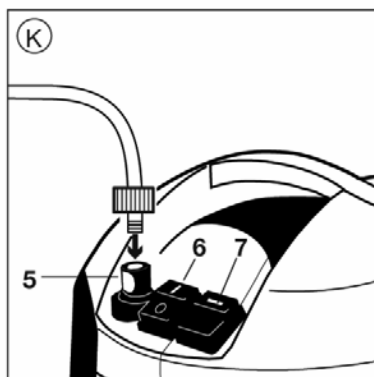
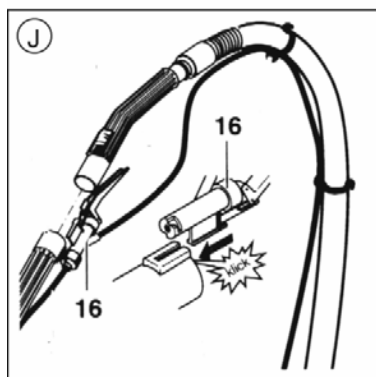
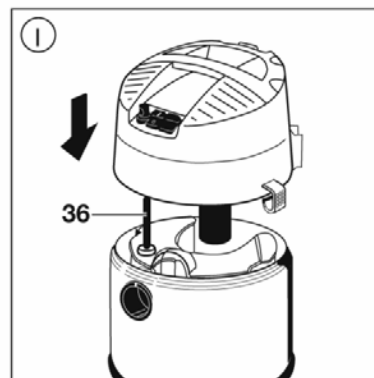
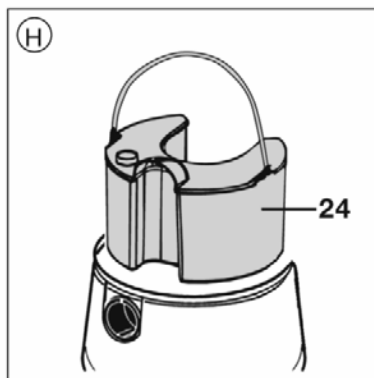
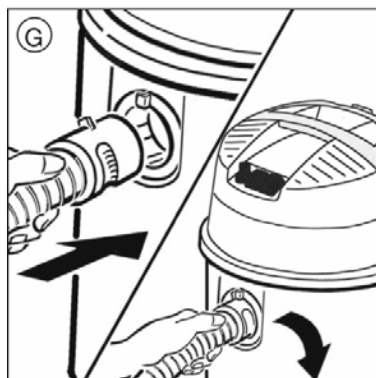
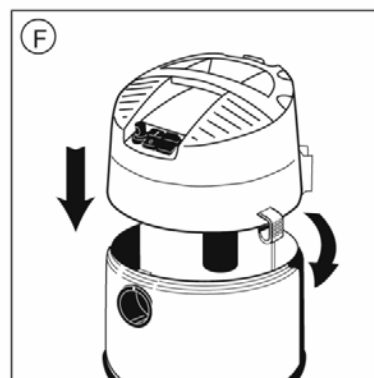
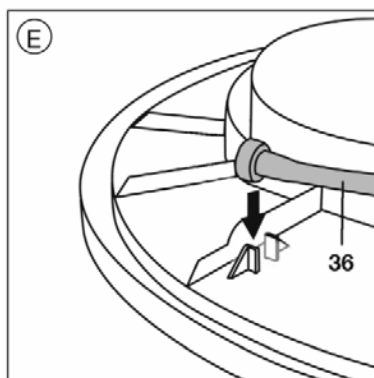
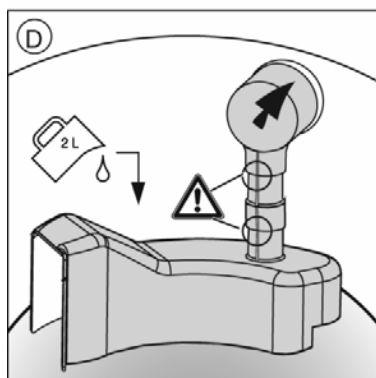
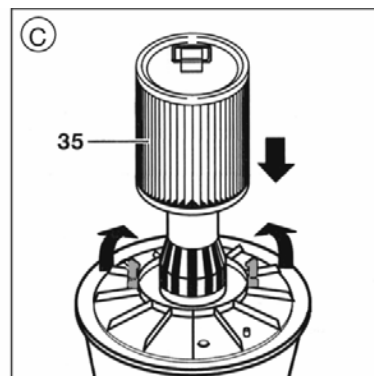
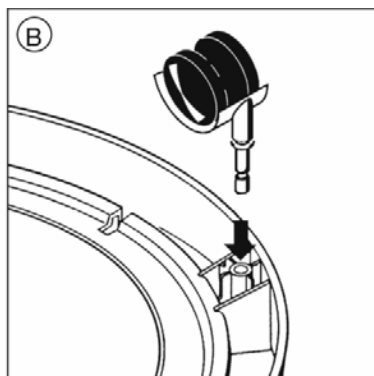
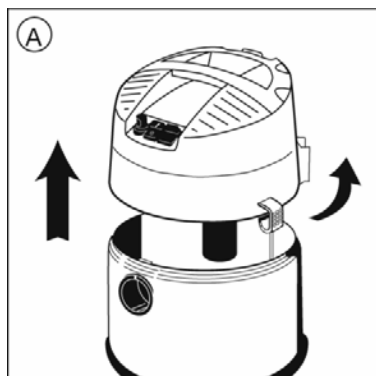
- (GER) Waschsauger Prestige 20 S**
- (CZE) Vysavač kombinovaný s čisticím přístrojem Prestige 20 S**
- (DAN) Tæpperenser Prestige 20 S**
- (DUT) Waszuiger Prestige 20 S**
- (ENG) Wet Vacuum Cleaner Prestige 20 S**
- (FRE) Aspirateur-laveur Prestige 20 S**
- (HRV) Usisavač-perač Prestige 20 S**
- (HUN) Prestige 20 S takarítógép**
- (ITA) Lavatappeto combinato Prestige 20 S**
- (POL) Odkurzacz z funkcją czyszczenia na mokro**
- (POR) Aspirador de lavagem Prestige 20 S**
- (SLO) Vysávač kombinovaný s čistiacim prístrojom Prestige 20 S**
- (SLV) Vodni sesalnik Prestige 20 S**
- (SPA) Aspiradora en seco y húmedo Prestige 20 S**
- (TUR) ISLAK SÜPÜRGE PRESTİGE 20 S**

5337 20

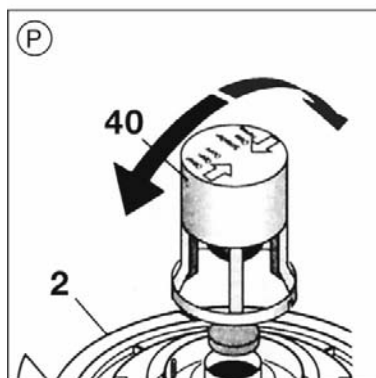
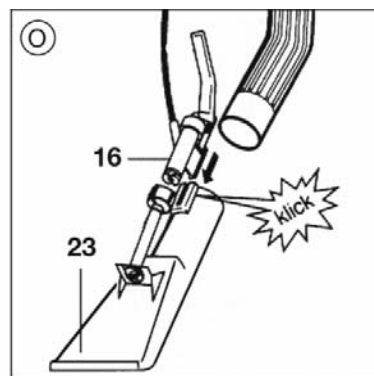
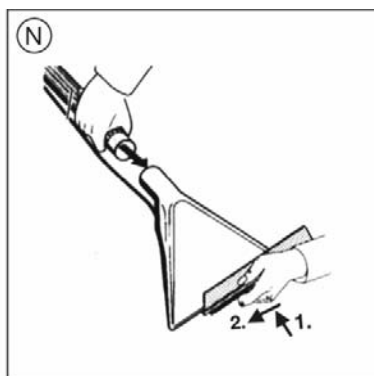
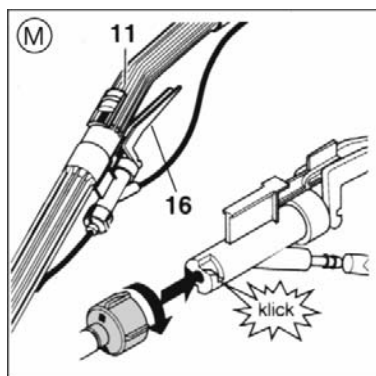
Geräteabbildung / Schéma de l'appareil / Billede af dele / Afbeelding apparaat / Pictures of the device / Schéma de l'appareil / Slikovni prikaz uređaja / A gép rajza / Illustrazione attrezzo / Odkurzacz / Ilustrações do aparelho / Obrázky produktu / Sestava naprave / Representación del aparato / Cihazın görüntüsü



Montageabbildungen / Schémas de montage / Monteringsbilleder / Montageafbeeldingen / Assembly pictures / Schémas de montage / Montaża / Szerelési ábrák / Illustrazione montaggio / Ilustracje montażowe / Ilustrações de monaten / Obrázky k montáži / Ilustraciones del montaje / Montaj görüntüsü



Montageabbildungen / Schémas de montage / Monteringsbilleder /
Montageafbeeldingen / Assembly pictures / Schémas de montage /
Montaža / Szerelési ábrák / Illustrazione montaggio / Ilustracje
montażowe / Ilustrações de monaten / Obrázky k montáži /
Ilustraciones del montaje / Montaj görüntüsü





Waschsauger Prestige 20 S

Vor der ersten Inbetriebnahme

Bitte lesen Sie alle im folgenden aufgeführten Informationen aufmerksam durch. Sie geben wichtige Hinweise für die Sicherheit, den Gebrauch und die Wartung des Gerätes. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese an Nachbesitzer weiter.

Teileidentifizierung

1 = Behälter	2 = Motorkopf
3 = Verschußschnapper	4 = Lenkrollen
5 = Schnellkupplung	6 = EIN/AUS-Schalter
7 = EIN/AUS-Pumpenschalter (beleuchtet)	8 = Ansaugstutzen
9 = Tragegriff	10 = Netzanschlußleitung
11 = Saugkraft regulierung	12 = Reinigungsmittelschlauch (oberer Teil)
13 = Saugschlauch	14 = Saugrohre
15 = Schlauchclips	16 = Absperrventil
17 = Teppich-Sprüh extraktionsdüse	18 = Reinigungsmittelschlauch (unterer Teil)
19 = Polsterdüse	20 = Hartbodenadapter
21 = Teppichdüse	22 = Fugendüse
23 = Polstersprühextraktionsdüse	24 = Reinigungsmitteltank
25 = Textilreinigungs konzentrat (ProTex)	26 = Siphondüse
34 = AQUA-Filter	35 = Wasserfilterpatrone
36 = Ansaugschlauch für Reinigungsmittel	37 = Saugrohrhalterung
38 = Parkstellung Saugrohr	39 = Rohrclips

Sicherheitshinweise

- THOMAS PRESTIGE dient ausschließlich der Nutzung im Haushalt durch Erwachsene.
- Das Gerät auf keinen Fall in Betrieb nehmen, wenn:
 - die Netzanschlußleitung beschädigt ist,
 - es sichtbare Schäden aufweist,
 - es einmal heruntergefallen sein sollte.
- Die Spannungsangabe auf dem Typenschild muss mit der Versorgungsspannung übereinstimmen.
- Düsen und Rohre dürfen bei eingeschaltetem Gerät nicht in Kopfnähe gelangen, da sonst Verletzungsgefahr insbesondere für Augen und Ohren besteht.
- Das Gerät ist nicht zum Absaugen gesundheitsgefährdender, ätzender und lösungsmittelhaltiger Stoffe geeignet.
- Das Gerät darf nicht in Räumen betrieben werden, in denen feuergefährliche Stoffe lagern oder sich Gase gebildet haben.
- Stoffe wie Benzin, Farbverdünner und Heizöl können durch Verwirbelung mit der Saugluft explosive Dämpfe oder Gemische bilden.
- Niemals heiße Asche oder glühende Gegenstände aufsaugen.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob die jeweils benötigten Filter richtig eingesetzt sind.
- Saugen Sie keinen Tonerstaub auf! Toner, der zum Beispiel bei Druckern oder Kopiergeräten verwendet wird, kann elektrisch leitfähig sein! Außerdem wird der Toner vom Filtersystem des Staubsaugers evtl. nicht vollständig ausgefiltert und kann so über das Sauggebläse wieder in die Raumluft gelangen.
- Azeton, Säuren und Lösungsmittel können die am Gerät verwendeten Materialien angreifen.
- Äußerste Umsicht ist beim Reinigen von Treppen geboten. Sorgen Sie für eine ausreichende Standsicherheit des Gerätes. Der Schlauch darf nicht über seine Ursprungslänge hinaus gedehnt werden. Halten Sie das Gerät stets mit einer Hand fest.
- Lassen Sie das Gerät im eingeschalteten Zustand nie unbeaufsichtigt und achten Sie darauf, dass Kinder nicht am Gerät spielen.

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt durch Personen (einschließlich Kinder), mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und /oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Der Netzstecker ist zu ziehen:
 - bei Störungen während des Betriebes
 - vor jeder Reinigung und Pflege
 - nach dem Gebrauch
 - bei jedem Filterwechsel
- Niemals den Stecker am Kabel aus der Steckdose ziehen, sondern ausschließlich am Stecker.
- Sorgen Sie dafür, daß die Anschlußleitung weder Hitze und chemischen Flüssigkeiten ausgesetzt ist, noch über scharfe Kanten oder Oberflächen gezogen wird.
- Die Verwendung von Verlängerungskabeln in Naßräumen ist zu vermeiden.
- Schäden am Gerät, am Zubehör, oder an der Netzanschlußleitung (Sonderleitung erforderlich) niemals selbst reparieren, sondern nur durch eine autorisierte Kundendienststation instand setzen lassen, denn Veränderungen am Gerät können Ihre Gesundheit gefährden. Sorgen Sie dafür, daß nur Original-Ersatzteile und Zubehör verwendet wird.
- Das Gerät keinen Witterungseinflüssen, keiner Feuchtigkeit und keinen Hitzequellen aussetzen.
- Nie den Reinigungsstrahl auf Menschen oder Tiere, auf Steckdosen oder elektrische Geräte richten.
- Entleeren und reinigen Sie den Behälter nach dem Naßsaugen oder Sprühextrahieren sofort.
- Chemikalien wie die Reinigungsmittelkonzentrate gehören nicht in die Hände von Kindern.
- Nur bei Verwendung der Original THOMAS Reinigungsmittel kann die Gerätefunktion und die volle Reinigungswirkung gewährleistet werden.
- Personen mit empfindlicher Haut sollen direkten Kontakt mit der Reinigungslösung vermeiden.
- Sollte das Reinigungskonzentrat auf die Schleimhäute (Auge, Mund, etc.) gelangen, ist sofort mit Wasser nachzuspülen.

Der Umwelt zuliebe

Verpackungsmaterial und ausgediente Geräte nicht einfach wegwerfen!

Geräteverpackung:

- Der Verpackungskarton kann der Altpapier-Sammlung zugeführt werden.
- Den Kunststoffbeutel aus Polyethylen (PE) zur Wiederverwertung an Sammelstellen abgeben.

Verwertung des Gerätes nach dem Ende seiner Lebenszeit:



Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss.

Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet.

Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Montage Lenkrollen

A Verschlusschnapper öffnen und Motorkopf abnehmen.

B Behälter mit der Öffnung nach unten aufstellen.

Zuerst die Lenkrollen in die mit der Zahl 4 gekennzeichneten Bohrungen stecken, dann bis auf den Anschlag eindrücken.

Trockensaugen

Benutzen Sie Ihr AQUAFILTER-Gerät im Trocken saugbetrieb niemals ohne Aquafilter, Wasserfilterpatrone und entsprechender Wasserfüllung.

Saugen Sie keine großen Mengen von Feinstaub, z.B. Mehl, Kakaopulver, Zement usw.

H Reinigungsmitteltank entnehmen.

D 3-teiligen AQUA-Filter bis auf Anschlag zusammenstecken und fest auf den Ansaugstutzen bis zur Behälterwand aufschieben.

Achten Sie dabei auf die Markierungen.

Füllen Sie 2 Liter klares Wasser in den Saugbehälter.

C Wasserfilterpatrone (35) aufschieben und mit Drehklammern sichern.

E Ansaugschlauch für Reinigungsmittel an der Unterseite des Motorkopfes einclippen.

F Motorkopf aufsetzen und Verschlusschnapper schließen.

G Saugschlauch anschließen. Zum Abnehmen den Sauganschluß zur Seite drehen und herausziehen.

Montieren Sie das gewünschte Zubehör.

Netzstecker anschließen.

K Gerät mit EIN/AUS-Schalter (6) einschalten.

Pumpenschalter (7) darf nicht aufleuchten.

Mit der Saugkraftregulierung (11, Abb. M) lässt sich die Saugkraft verändern.

– Nebenluftschieber geschlossen

= volle Saugkraft

– Nebenluftschieber geöffnet

= verringerte Saugkraft

Reinigung und Pflege des AQUAFiltersystems

Aus Hygienegründen das AQUAFILTERSystem, die Wasserfilterpatrone und den Saugbehälter nach jedem Gebrauch entleeren, reinigen und trocknen.

Schmutziges Wasser und feuchte Teile begünstigen die Vermehrung von Bakterien und Pilzen.

Nach jedem Trockensaugen die Wasserfilterpatrone abnehmen und eventuelle

Wasserrückstände im Inneren des Filters entfernen.

Wasserfilterpatrone je nach Verschmutzung mit klarem Wasser, **ohne** Wasch- und Reinigungsmittelzusätze, auswaschen. Achten Sie darauf, dass der Filter beim nächsten Saugeinsatz ganz durchgetrocknet ist.

Naßsaugen

Schwimmerventil (40, Abb. P) stets sauber und gangbar halten. Es unterbricht automatisch das Ansaugen, wenn der Saugbehälter voll ist. Beim Absaugen aus Behältern, deren Flüssigkeitsspiegel höher liegt als die Oberkante des Saugbehälters und deren Füllinhalt größer ist als das Fassungsvermögen des Saugbehälters, kann bei geschlossenem Schwimmerventil weiter Flüssigkeit nachfließen. In solchen Fällen nur Teilmengen absaugen und Saugbehälter zwischendurch entleeren. Zuerst Saugrohr und -schlauch aus der Flüssigkeit heben und danach das Gerät ausschalten, um ein Nachlaufen von Flüssigkeit zu verhindern.

A Verschlusschnapper öffnen und Motorkopf abnehmen.

Filter aus dem Gerät nehmen, da diese sonst beschädigt werden (Abb. C und D).

Falls der Reinigungsmitteltank montiert ist, diesen herausnehmen (Abb. H).

F Motorkopf aufsetzen und Verschlusschnapper schließen. Netzstecker anschließen.

G Saugschlauch anschließen. Zum Abnehmen den Sauganschluß zur Seite drehen und herausziehen.

M Saugkraftregulierung (11) am Handgriff schließen.

K Gerät mit EIN/AUS-Schalter (6) einschalten. Pumpenschalter (7) darf nicht aufleuchten.

Nach Beendigung des Nasssaugens das Gerät und verwendete Zubehöerteile reinigen und trocknen.

Sprühextrahieren (Waschsaugen) von Teppichen und Hartböden

Nur Teppiche reinigen, die für die Nassreinigung geeignet sind.

Zarte handgewebte oder farbunechte Teppiche dürfen nicht nassgereinigt werden.

Wenn der Teppich zu einem früheren Zeitpunkt shampooiert wurde, kann es bei erstmaligem Gebrauch des THOMAS PRESTIGE zu stärkerer Schaumbildung kommen.

Gerät dann abschalten und Saugbehälter entleeren.

Um weitere Schaumbildung zu vermeiden, geben Sie eine 1/2 Tasse Essig in den Saugbehälter.

Erhöhte Schaumbildung ist nach einmaliger Grundreinigung mit dem THOMAS Reinigungskonzentrat ausgeschlossen, da dieses mit einem speziellen Schaumstopp ausgerüstet ist.

Achten Sie darauf, dass sich bei eingeschalteter Sprühfunktion immer Flüssigkeit im Frischwasserbehälter befindet, um eine eventuelle Beschädigung der Pumpe zu vermeiden.

Teppichreinigung

A Verschlusschnapper öffnen und Motorkopf abnehmen.

H Deckel vom Reinigungsmitteltank abnehmen und THOMAS ProTex Reinigungsmittel in den Tank einfüllen.

Dosierung siehe Flaschenetikett.

Handwarmes Wasser (max. 30° C) verwenden.

Deckel wieder aufsetzen und befüllen

Reinigungsmitteltank in das Gerät einsetzen.

E Ansaugschlauch für Reinigungsmittel aus der Halterung am Motorkopf nehmen.

I Motorkopf so aufsetzen, dass der Ansaugschlauch (36) bis auf den Grund des Reinigungsmitteltanks eintaucht und nicht abgeknickt wird.

G Saugschlauch anschließen. Zum Abnehmen den Sauganschluß zur Seite drehen und herausziehen.

J Absperrventil in die Aufnahme am Saugrohr einschieben. Handgriff in das Saugrohr stecken und den Reinigungsmittelschlauch mit den Kunststoffclips am Saugschlauch befestigen.

K Reinigungsmittelschlauch in die Schnellkupplung am Motorkopf einrasten.

L Teppich-Sprühextraktionsdüse auf das Saugrohr aufstecken.

M Reinigungsmittelschlauch der Teppich-Sprühextraktionsdüse am Absperrventil ansetzen und durch Drehen verriegeln. Reinigungsmittelschlauch mit den kleineren Rohrclipsen (39) am Saugrohr befestigen.

Netzstecker anschließen.

K EIN/AUS-Schalter (6) und beleuchteten Pumpenschalter (7) einschalten.

M Hebel am Absperrventil (16) drücken. Reinigungsmittel wird aufgesprüht.

Bevor der Reinigungsmitteltank erneut befüllt wird, immer das Schmutzwasser im Saugbehälter entleeren.

Hartbodenreinigung

N Hartbodenadapter montieren. Vorgehensweise siehe „Teppichreinigung“

Zur Hartbodenreinigung empfehlen wir das THOMAS ProFloor Reinigungskonzentrat.

Polsterreinigung (je nach Modell)

Zur Reinigung Ihrer Polstermöbel oder Autositze verwenden Sie die Polster-Sprühextraktionsdüse (23).

Achten Sie darauf, dass nicht zuviel Flüssigkeit aufgetragen wird, da je nach Unterbau mit einer längeren Trocknungszeit zu rechnen ist.

O Die Polster-Sprühextraktionsdüse montieren. Reinigungsmittelschlauch durch Drehen befestigen. Düse auf den Handgriff aufschieben.

Reinigung und Pflege des Sprühextraktions-Systems

H Zur Pflege der Pumpe und Ventile den Reinigungsmitteltank mit klarem Wasser befüllen und einsetzen.

Netzstecker anschließen, Ein-/Ausschalter (6) sowie Pumpenschalter (7) einschalten.

M Sprühsystem z.B. über einem Spülbecken in Betrieb nehmen (Hebel am Absperrventil (16) betätigen).

K Vor dem Lösen des Reinigungsmittelschlauches den Hebel am Absperrventil (16, Abb. M) betätigen, um den Restdruck im System abzubauen, dann Taste an der Schnellkupplung (5) drücken.

Netzstecker ziehen!

Anschließend das Gerät und verwendete Zubehörteile reinigen und trocknen.

Den Motorkopf nie in Wasser tauchen!

Motorgehäuse mit feuchtem Tuch abwischen und nachtrocknen.

Wichtige Tips

Ziehen Sie beim Nassreinigen die Teppich-Sprühdüse immer Bahn für Bahn auf sich zu.

Um eine Neuverschmutzung zu vermeiden, sollten gereinigte Teppichböden erst betreten werden, wenn sie wieder trocken sind.

Um ein schnelleres Abtrocknen der gereinigten Flächen zu erzielen, ist es sinnvoll, durch nochmaliges Absaugen – ohne Drücken des Ventilhebels – verbleibende Restfeuchtigkeit weitgehend zu entfernen.

Zur Reinigung von Parkettböden verfahren Sie gemäß den Anweisungen des Parkettboden-Herstellers

Hilfe bei eventuellen Störungen

Falls Ihr Gerät wider Erwarten einmal nicht zufriedenstellend funktioniert, brauchen Sie nicht gleich den Kundendienst einzuschalten. Bitte prüfen Sie zunächst, ob die Störung nur kleine Ursachen hat:

Wenn beim Saugen Staub austritt:

- Ist das Filtersystem richtig befestigt und ohne Defekt?
- Wurde ein Original THOMAS-Filter verwendet?

Wenn die Saugkraft allmählich nachläßt:

- Sind die Filterporen durch Feinstaub verstopft?
- Sind Düse, Verlängerungsrohr oder Saugschlauch durch Schmutz verstopft? (Saugschlauch bei eingeschaltetem Gerät auseinanderziehen – Dehnung lockert Verstopfungen).

Wenn beim Saugen Wasser aus den Ausblasöffnungen des Gerätes tritt:

- Ist der Schwimmer (Bild P) beim Saugen von Flüssigkeiten blockiert und kann nicht ansprechen?
- Wurde ein Original THOMAS Reinigungskonzentrat zum Waschsaugen benutzt?
- Sind AQUAFILTER und Wasserfilterpatrone gemäß Anleitung montiert?

Wenn die Saugkraft plötzlich nachläßt:

- Hat das Schwimmerventil die Saugluft gestoppt? Das kann passieren bei extremer Schrägstellung oder beim Umkippen des Gerätes.

Sauger ausschalten

- der Schwimmer fällt nach unten
- das Gerät ist wieder betriebsbereit.

Wenn der Motor nicht läuft:

- Sind Kabel, Stecker und Steckdose intakt?
- Vor Prüfung Stecker ziehen.
- Niemals selbst den Motor öffnen!

Wenn keine Reinigungsflüssigkeit austritt:

- Ist die Pumpe eingeschaltet (Schalter (7)) muß aufleuchten?
- Ansaugfiltersieb am Ansaugschlauch (36) reinigen.
- Hängt der Ansaugschlauch ordnungsgemäß im Reinigungsmittelbehälter?
- Ist die Sprühdüse verstopft? Falls die Sprühdüse einmal verstopft ist, Düse einige Zeit ins Wasser legen. Danach kräftig durchblasen.

Kundendienst

Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler, der Ihnen im Bedarfsfall auch gerne die Adresse oder Telefonnummer des für Sie zuständigen THOMAS-Kundendienstes mitteilt.

Bitte geben Sie dabei stets die Angaben auf dem Typenschild Ihres Saugers an.

Zur Aufrechterhaltung der Sicherheit des Gerätes sollten Sie Reparaturen insbesondere an stromführenden Teilen nur durch Elektro-Fachkräfte durchführen lassen. Im Störfall sollten sie sich daher an Ihren Fachhändler oder direkt an den Thomas Kundendienst wenden.

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den grundlegenden Bestimmungen der Richtlinien, einschließlich der zugehörigen Normen und anderer normativer Dokumente, die im folgenden aufgeführt werden, über ein stimmt:

Richtlinien:

- EMV-Richtlinie (2004/108/EC)
- Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EC)
- Richtlinie über Verpackung und Abfälle (94/62/EEC)
- RoHS Richtlinie (RoHS) (2002/95/EC)
- Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) (2002/96/EC)
- Ökodesign-Richtlinie (2008/1275/EC)*

Normen:

DIN EN 60335-1	DIN EN 61000-3-2
DIN EN 60335-2-2	DIN EN 61000-3-3
DIN EN 50366	DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2



Vysavač kombinovaný s čisticím přístrojem

Prestige 20 S

Před prvním uvedením do provozu

Přečtěte si prosím pozorně všechny informace uvedené v dalším textu. Obsahují důležité pokyny k bezpečnosti, použití a údržbě přístroje. Návod k použití pečlivě uschovejte a předejte ho dalšímu majiteli.

Identifikace dílů

1 = nádoba	2 = hlava motoru
3 = uzavírací západka	4 = řídicí kolečka
5 = rychlospojka	6 = hlavní vypínač
7 = vypínač čerpadla (osvětlený)	8 = sací hrdlo
9 = držadlo	10 = síťový kabel
11 = regulace sací síly	12 = hadice na čisticí prostředek (horní díl)
13 = sací hadice	14 = sací trubky
15 = hadicové příchytky	16 = uzavírací ventil
17 = stříkací a extrakční hubice na koberec	18 = hadice na čisticí prostředek (dolní díl)
19 = hubice na čalounění	20 = adaptér na podlahu
21 = hubice na koberec	22 = štěrbinová hubice
23 = stříkací a extrakční hubice na čalounění	24 = nádrž na čisticí prostředek
25 = koncentrát pro čištění textilu (ProTex)	26 = sifonová hubice
34 = vodní filtr	35 = patrona vodního filtru
36 = sací hadice pro čisticí prostředek	37 = držák sací hadice
38 = parkovací poloha sací trubky	39 = trubkové příchytky

Bezpečnostní pokyny

- Vysavač THOMAS PRESTIGE je určen výlučně k použití v domácnosti dospělými osobami.
- Přístroj v žádném případě neuvádějte do provozu, když:
 - je síťový kabel poškozený,
 - vykazuje viditelné škody,
 - jednou spadl.
- Údaj o napětí na typovém štítku musí souhlasit s napájecím napětím.
- Hubice a trubky se u zapnutého přístroje nesmějí dostat do blízkosti hlavy, protože jinak hrozí nebezpečí poranění obzvláště očí a uší.
- Přístroj není vhodný pro vysávání zdraví škodlivých a žíravých látek a látek s obsahem rozpouštědel.
- Přístroj se nesmí provozovat v prostorách, ve kterých se skladují hořlavé látky nebo se tvoří plyny.
- Látky jako benzin, ředidlo do barev a topný olej mohou při zviření nasávaným vzduchem vytvářet výbušné výpary nebo směsi.
- Nikdy nevysávejte horký popel nebo žhnoucí předměty.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda jsou potřebné filtry správně nasazeny.
- Nevysávejte tonerový prach! Toner, který se používá například u tiskáren nebo kopírek, může vést elektřinu! Kromě toho nemusí být toner filtračním systémem vysavače příp. úplně odfiltrován, a může se tak přes sací ventilátor dostat do okolního vzduchu.
- Aceton, kyseliny a rozpouštědla mohou napadnout materiály použité na přístroji.
- Při čištění schodů je zapotřebí maximální opatrnost. Zajistěte dostatečnou stabilitu přístroje. Hadice se nesmí prodloužit nad svou původní délku. Držte přístroj stále pevně rukou.
- Nenechte přístroj v zapnutém stavu nikdy bez dozoru a dbejte na to, aby si s ním nehrály děti.
- Tento přístroj není určen k použití osobami (včetně dětí) s omezenými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osobami s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí, ledaže by na ně dohlížela osoba odpovědná za jejich bezpečnost nebo by od této osoby obdržely

pokyny jak přístroj používat. Děti by měly být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si s přístrojem nezačnou hrát.

- Sít'ovou zástrčku je třeba vytáhnout:
 - při poruchách během provozu
 - před každým čištěním a údržbou
 - po použití
 - při každé výměně filtru.
- Nikdy netahejte zástrčku ze zásuvky za kabel, nýbrž výlučně za zástrčku.
- Zajistěte, aby přívodní kabel nebyl vystaven horku ani chemickým kapalinám a aby nevedl přes ostré hrany nebo povrchy.
- Prodlužovací kabely nelze používat v mokrých prostorách.
- Škody na přístroji, příslušenství nebo sít'ovém kabelu (je zapotřebí zvláštní kabel) neopravujte nikdy sami, nýbrž je nechte opravit v autorizovaném servisním středisku, protože změny na přístroji mohou ohrozit vaše zdraví. Zajistěte, aby se používaly pouze originální náhradní díly a příslušenství.
- Nevystavujte přístroj povětrnostním vlivům, vlhkosti a zdrojům tepla.
- Nemiřte nikdy čistícím paprskem na lidi nebo zvířata ani na zásuvky nebo elektrické přístroje.
- Vyprázdněte a vyčistěte nádobu ihned po mokrému vysávání nebo po stříkání a extrakci.
- Chemikálie jako koncentráty čistících prostředků nepatří do rukou dětí.
- Pouze při použití originálních čistících prostředků THOMAS lze zaručit funkčnost a plný čistící účinek přístroje.
- Osoby s citlivou pleť by se měly vyhnout přímému kontaktu s čistícím prostředkem.
- Pokud se čistící koncentrát dostane na sliznice (oko, ústa atd.), je třeba je ihned vypláchnout vodou.

Ochrana životního prostředí

Obalový materiál a vysloužilé přístroje nevyhazujte do směsného odpadu!

Obal přístroje:

- Obalový karton vyhod'te jako odpad typu papír.
- Plastový vak z polyetyleny (PE) vyhod'te jako odpad typu plasty nebo odevzdejte na sběrném místě.

Zhodnocení přístroje po ukončení jeho životnosti:

Tento symbol na produktu nebo jeho obalu upozorňuje na to, že tento produkt nepatří do normálního domovního odpadu, nýbrž musí být odevzdán na sběrném místě pro



recyklaci elektrických a elektronických přístrojů. Svým příspěvkem k řádné likvidaci produktu chráníte životní prostředí a zdraví ostatních lidí.

Životní prostředí a lidské zdraví jsou nesprávnou likvidací ohroženy.

Další informace k recyklaci tohoto produktu obdržíte na své radnici, od podniku svážejícího odpad nebo v obchodě, kde jste přístroj zakoupili.

Montáž řídicích koleček

A Otevřete uzavírací západku a sejměte hlavu motoru.

B Postavte nádobu otvorem dolů.

Nejprve zasuňte řídicí kolečka do otvorů označených číslicí 4, potom zatlačte na doraz.

Suché vysávání

Nepoužívejte svůj přístroj při suchém vysávání nikdy bez vodního filtru (AQUAFILTER), patrony vodního filtru a odpovídající vodní náplně.

Nevysávejte větší množství jemného prachu, např. mouky, kakaového prášku, cementu atd.

H Sejměte nádrž na čistící prostředek.

D Zasuňte 3dílný vodní filtr (AQUAFILTER) až na doraz a nasuňte ho pevně na sací hrdlo až ke stěně nádoby.

Dbejte při tom na značky.

Naplňte sací nádobu 2 litry čisté vody.

C Nasuňte patronu vodního filtru (35) a zajistěte ji otočnými svorkami.

E Přichyťte sací hadici pro čisticí prostředek na spodní stranu hlavy motoru.

F Nasad'te hlavu motoru a zavřete uzavírací západku.

G Připojte sací hadici. Chcete-li hadici sundat, musíte otočit sací přípojkou na stranu a vytáhnout ji.

Namontujte požadované příslušenství.

Zapojte zástrčku do sítě.

K Zapněte přístroj hlavním vypínačem (6).

Nesmí se rozsvítit vypínač čerpadla (7).

Regulací sací síly (11, Obr. M) můžete změnit sací sílu.

- šoupátko vedlejšího vzduchu zavřené

= plná sací síla

- šoupátko vedlejšího vzduchu otevřené

= snížená sací síla

Čištění a údržba systému vodního filtru (AQUAFILTER)

Z hygienických důvodů vyprázdněte, vyčistěte a vysušte systém vodního filtru, patronu vodního filtru a sací nádobu.

Špinavá voda a vlhké díly podporují množení bakterií a hub.

Po každém suchém vysávání vyjměte patronu vodního filtru a odstraňte případné zbytky vody uvnitř filtru.

Patronu vodního filtru v závislosti na stupni znečištění vymyjte čistou vodou, bez přidání mycích a čisticích prostředků. Dbejte na to, aby byl filtr při příštím vysávání úplně suchý, a to i uvnitř.

Mokrý vysávání

Udržujte plovákový ventil (40, Obr. P) vždy v čistém a průchodném stavu. Přeruší automaticky nasávání, když je sací nádoba plná. Při odsávání z nádob, jejichž hladina kapaliny je výše než horní hrana sací nádoby a jejichž objem je větší než objem sací nádoby, může při zavřeném plovákovém ventilu dále proudit kapalina. V takových případech odsajte jen dílčí množství a sací nádobu mezitím vyprázdněte. Nejprve vyndejte z kapaliny sací trubku a hadici a potom vypněte přístroj, abyste zamezili dodatečnému proudění kapaliny.

A Otevřete uzavírací západku a sejměte hlavu motoru.

Vyjměte z přístroje filtry, protože jinak dojde k jejich poškození (Obr. C a D).

Pokud je namontována nádrž na čisticí prostředek, vyjměte ji (Obr. H).

F Nasad'te hlavu motoru a zavřete uzavírací západku. Zapojte zástrčku do sítě.

G Připojte sací hadici. Chcete-li hadici sundat, musíte otočit sací přípojkou na stranu a vytáhnout ji.

M Zavřete regulaci sací síly (11) na rukojeti.

K Zapněte přístroj hlavním vypínačem (6). Nesmí se rozsvítit vypínač čerpadla (7).

Po ukončení mokrého vysávání vyčistěte a vysušte přístroj a použité díly příslušenství.

Stříkání a extrakce u koberců a podlah

Čistěte pouze koberce, které jsou vhodné pro mokré čištění.

Jemné ručně tkané nebo barevně nestálé koberce nejsou pro mokré čištění vhodné.

Pokud byl koberec někdy dříve šamponován, může při prvním použití přístroje THOMAS PRESTIGE dojít k větší tvorbě pěny.

V takovém případě přístroj vypněte a sací nádobu vyprázdněte.

Abyste zamezili další tvorbě pěny, dejte do sací nádoby 12" šálku octu. Zvýšená tvorba pěny je již po jednom základním čištění čisticím koncentrátem THOMAS vyloučena, protože tento přípravek brání tvorbě pěny.

Dbejte na to, aby se při zapnutí funkci stříkání nacházelo v nádrži na čerstvou vodu vždy dostatek kapaliny, předejdete tak případnému poškození čerpadla.

Čištění koberců

A Otevřete uzavírací západku a sejměte hlavu motoru.

H Sejměte víko z nádrže na čisticí prostředek a naplňte nádrž čisticím prostředkem THOMAS ProTex.

Dávkování viz etiketa na lahvi.

Použijte vlažnou vodu (max. 30°C).

Nasad'te opět víko a vložte nádrž naplněnou čisticím prostředkem do přístroje.

E Z držáku u hlavy motoru sejměte sací hadici pro čisticí prostředek.

I Nasad'te hlavu motoru tak, aby sací hadice (36) byla ponořena až na dno nádrže s čisticím prostředkem a nebyla ohnutá.

G Připojte sací hadici. Chcete-li hadici sundat, musíte otočit sací přípojkou na stranu a vytáhnout ji.

J Zasuňte uzavírací ventil do uchycení na sací trubce. Zastrčte rukojeť do sací trubky a připevněte hadici na čisticí prostředek plastovými příchytkami k sací hadici.

K Zaaretujte hadici na čisticí prostředek do rychlospojky u hlavy motoru.

L Nasad'te na sací trubku stříkací a extrakční hubici na koberec.

M Nasad'te hadici na čisticí prostředek (která vede od stříkací a extrakční hubice na koberec) na uzavírací ventil a otočením ji zajistěte. Připevněte hadici na čisticí prostředek menšími trubkovými příchytkami (39) k sací trubce.

Zapojte zástrčku do sítě.

K Zapněte hlavní vypínač (6) a osvětlený vypínač čerpadla (7).

M Stiskněte páku na uzavíracím ventilu (16). Začne stříkat čisticí prostředek.

Před novým naplněním nádrže na čisticí prostředek odstraňte vždy špinavou vodu ze sací nádoby.

Čištění podlah

N Namontujte adaptér na podlahu. Postup viz „Čištění koberců“.

Pro čištění podlah doporučujeme čisticí koncentrát THOMAS ProFloor.

Čištění čalounění (v závislosti na modelu)

K čištění čalouněného nábytku nebo sedadel ve vozidle používejte stříkací a extrakční hubici na čalounění (23).

Dbejte na to, abyste nenastříkali příliš mnoho kapaliny, protože v závislosti na podkladu je pak třeba počítat s delší dobou schnutí.

O Namontujte stříkací a extrakční hubici na čalounění. Připevněte otočením hadici na čisticí prostředek. Nasuňte hubici na rukojeť.

Čištění a údržba systému pro stříkání a extrakci

H Pro údržbu čerpadla a ventilů naplňte nádrž na čisticí prostředek čistou vodou a vložte ji do přístroje.

Zapojte zástrčku do sítě, zapněte hlavní vypínač (6) a vypínač čerpadla (7).

M Uved'te stříkací systém do provozu např. nad dřezem (stiskněte páku na uzavíracím ventilu (16)).

K Před uvolněním hadice na čisticí prostředek stiskněte páku na uzavíracím ventilu (16, Obr. M), abyste odstranili zbylý tlak v systému, potom stiskněte tlačítko na rychlospojce (5).

Vytáhněte síťovou zástrčku!

Potom vyčistěte a vysušte přístroj a použité díly příslušenství.

Hlavu motoru nikdy neponořujte do vody!

Otřete skříň motoru vlhkou utěrkou a osušte ji.

Důležité tipy

Při mokrému čištění přitahujte stříkací a extrakční hubici na koberec k sobě vždy pás za pásem. Abyste zamezili novému znečištění, vstupujte na vyčištěné koberce teprve po jejich uschnutí.

Chcete-li docílit rychlejšího uschnutí vyčištěných ploch, má smysl do značné míry odstranit zbývající vlhkost ještě jedním vysáváním - bez stisknutí páky ventilu.

Při čištění parketových podlah postupujte podle pokynů výrobce parketové podlahy.

Pomoc při případných poruchách

Pokud váš přístroj navzdory očekávání nefunguje uspokojivě, nemusíte se hned obracet na pracovníky servisu. Zkontrolujte prosím nejprve, zda závada nemá jen drobné příčiny:

Když při vysávání uniká z přístroje prach:

- Je filtrační systém správně připevněn a bez závad?

- Byl použit originální filtr THOMAS?

Když sací síla postupně slábne:

- Jsou póry filtru ucpané jemným prachem?
- Je hubice, prodlužovací trubka nebo sací hadice ucpaná nečistotou? (Roztáhněte sací hadici při zapnutém přístroji - tím se ucpání uvolní.)

Když při vysávání vytéká voda z vyfukovacích otvorů přístroje:

- Je plovák (Obr. P) při vysávání kapalin zablokovaný a nemůže zareagovat?
- Byl k stříkání a extrakci (šamponování) použit originální čisticí koncentrát THOMAS?
- Jsou vodní filtr (AQUAFILTER) a patrona vodního filtru namontovány podle návodu?

Když sací síla náhle zeslábne:

- Nedošlo k zastavení nasávaného vzduchu plovákovým ventilem? To se může stát v extrémně šikmé poloze nebo při překlopení přístroje.

Vypněte přístroj

- plovák klesne dolů
- přístroj je opět připraven k provozu.

Když neběží motor:

- Je kabel, zástrčka a zásuvka v pořádku?
- Před kontrolou vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Nikdy sami neotvírejte motor!

Když nevytéká čisticí médium:

- Je čerpadlo zapnuté? (Musí se rozsvítit vypínač čerpadla (7).)
- Vyčistěte sítko sacího filtru na sací hadici (36).
- Visí sací hadice řádně v nádrži na čisticí prostředek?
- Je stříkáci hubice ucpaná? Pokud se stříkáci hubice někdy ucpe, položte ji na nějakou dobu do vody. Potom ji pořádně profoukněte.

Servis

Obrat'te se na svého odborného prodejce, který vám v případě potřeby také rád sdělí adresu nebo telefonní číslo příslušného servisního střediska THOMAS.

Uved'te prosím vždy údaje z typového štítku svého vysavače.

Pro zachování bezpečnosti přístroje byste měli opravy obzvláště na dílech vedoucích proud svěřovat pouze kvalifikovaným elektrikářům. V případě poruchy byste se proto měli obracet na svého odborného prodejce nebo přímo na servisní středisko Thomas.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE

Prohlašujeme na svou zodpovědnost, že tento produkt je v souladu se základními ustanoveními směrnic, včetně příslušných norem a jiných normativních dokumentů, které jsou uvedeny v následujícím seznamu:

Směrnice:

- Směrnice o EMC (2004/108/EC)
- Směrnice o elektrických zařízeních určených pro používání v určitých mezích napětí (2006/95/ES)
- Směrnice o obalech a odpadech z obalů (94/62/EHS)
- Směrnice o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (RoHS) (2002/95/ES)
- Směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) (2002/96/ES)
- Nařízení Komise o požadavcích na ekodesign z hlediska spotřeby elektrické energie (2008/1275/ES)*

Normy:

DIN EN 60335-1	DIN EN 61000-3-2
DIN EN 60335-2-2	DIN EN 61000-3-3
DIN EN 50366	DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2



Tæpperenser Prestige 20 S

Inden første ibrugtagning

Læs venligst denne brugsanvisning grundigt igennem. Der er vigtige henvisninger til sikkerhed, installation, brug og service af apparatet og giv den videre til brugeren af apparatet.

Dele:

1 = beholder	2 = motorhætte
3 = lukker	4 = drejelig hjul
5 = lynkobling	6 = tænd/sluk knap
7 = tænd/sluk pumpekontakt (belyst)	8 = sugestuds
9 = bærehåndtag	10 = ledning
11 = sugeevne regulering	12 = rengøringsmiddelslange (øverste del)
13 = sugeslange	14 = sugerør
15 = slangeclips	16 = afspærringsventil
17 = tæppe-spraymundstykke	18 = rengøringsmiddelslange (nederste del)
19 = polstermundstykke	20 = adapter til hårde gulve
21 = tæppemundstykke	22 = fugemundstykke
23 = polster-spraymundstykke	24 = tank til rengøringsmiddel
25 = Textilrengøringskoncentrat (ProTex)	26 = Siphonmundstykke
34 = AQUA-filter	35 = vandfilterpatron
36 = sugeslange til rengøringsmiddel	37 = holder til sugerør
38 = parkering af sugerør	39 = rørclips

Sikkerhedshenvisning

- THOMAS PRESTIGE er udelukkende til brug i husholdning af voksne.
- Apparatet må ikke bruges hvis:
 - netledningen er beskadiget
 - apparatet viser synlige skader
 - hvis den en gang er faldet ned
- spændingsangivelsen på typeskiltet skal stemme overens med forsyningsspændingen
- dyse og rør må ikke rækkes mod ansigtet når apparatet er tændt, da der er fare for at beskadige øjne og øre
- apparatet er ikke egnet til opsugning af sundhedsskadelige, ætsende og opløsningsmiddelholdige midler
- apparatet må ikke bruges i rum, hvor der opbevares brandfarlige midler eller der er dannet brandfarlige gasser
- materialer som benzin, fortynder og fyringsolie kan danne eksplosive dampe eller blandinger gennem hvirvlende sugeluft
- sug aldrig varm aske eller glødende genstande op
- kontroller inden hver ibrugtagning at filteret sidder rigtigt
- sug ikke tonerstøv op, der eksempelvis anvendes i printere eller kopimaskiner, da det kan være elektrisk ledende! Desuden bliver toneren ikke helt filtreret væk af filtersystemet og kan dermed igen blæses ud i rummet.
- acetone, syre og opløsningsmidler kan angribe de materialer der er anvendt på apparatet
- yderst forsigtighed ved rengøring af trapper. Sørg for at apparatet står godt. Slangen må ikke trækkes længere ud end sin oprindelige længde. Hold altid fast på apparatet med en hånd.
- når apparatet er tændt må du ikke lade det ude af syne og vær opmærksom på, at børn ikke leger i nærheden af apparatet.
- apparatet må ikke anvendes af personer (inklusive børn), med indskrænkede fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller manglende erfaring og/eller manglende viden, medmindre der er opsyn af en person der er ansvarlig for din sikkerhed eller har fortalt hvordan apparatet skal benyttes. Børn skal holdes under opsyn, for at være sikker på, at de ikke leger med apparatet

- stikket skal trækkes ud:
 - ved forstyrrelser under brug
 - inden rengøring og pleje
 - efter brug
 - ved hvert filterskift
- Træk aldrig i ledningen, men udelukkende i stikket, når den skal ud af stikkontakten.
- Sørg for at ledningen hverken udsættes for varme eller kemiske væsker og ikke trækkes over skarpe kanter eller overflader.
- Undgå at bruge forlængerledning i vådrum, af hensyn til egen sikkerhed.
- Skader på apparatet, tilbehør eller på ledningstilslutningen (nødvendig med specialledning), skal det udskiftes af producenten eller hans kundeservice eller lignende kvalificerede personer, for at undgå fare.
- Lad den ikke stå ude og udsæt den ikke for fugtighed eller varmekilder
- Ret aldrig rengøringsmiddelstrålen mod mennesker eller dyr, på stikdåser eller elektriske apparater
- Efter vådsugning eller spøjteekstraktion tømmes den straks
- Kemikalier som sprøjteekstraktions-rengøringsmiddel opbevares utilgængeligt for børn
- Kun ved anvendelse af original-THOMAS-rengøringsmiddel kan apparatfunktionen og rengøringsvirkningen garanteres
- Personer med sart hud skal undgå direkte kontakt med rengøringsopløsningen
- Kommer rengøringskoncentratet på slimhinder (øjne, mund osv.) skylles straks med rigeligt vand

For miljøets skyld

Emballage og udtjente apparater skal ikke bare smides væk!

Emballagen:

- emballagen kan smides til genbrug
- kunststofposen af polyethylen (PE) kan afleveres til genbrug

Bortskaffelse af apparatet når den er færdig



Symbolet på produktet eller emballagen henviser til, at produktet ikke må smides væk med husholdningsaffald men skal bortskaffes som elektriske apparater. Gennem dit bidrag til korrekt bortskaffelse beskytter du miljøet og dine medmenneskers sundhed. Miljø og sundhed bliver truet gennem forkert bortskaffelse.

Yderligere information om genbrug af dette produkt får du fra din genbrugsstation eller der hvor du har købt produktet

Montage af drejelige hjul:

A åben låseclips og løft låget af

B Beholder placeres med åbningen nedad.

Først sættes hjulene i hullet der er markeret med 4, tryk så til der høres et klik

Tørstøvsugning

Benyt aldrig AQUAFILTER-apparatet til tørstøvsugning uden aquafilter, vandfilterpatron og tilsvarende vandfyldning.

Sug ingen store mængder af finstøv f.eks. mel, kakaopulver, cement osv.

H fjern rengøringsmiddeltank

D 3-delt AQUA-filter sættes sammen til anslag og skubbes på indsugningsstuds på beholderen.

Vær opmærksom på markeringerne.

Fyld 2 liter klar vand i sugebeholderen

C vandfilterpatron (35) skubbes op og sikres med drejeklammer

E Opsugningsslange til rengøringsmiddel klikkes på undersiden af motorhætten

F Motorhætte sættes på og lukkes

G sugeslange sættes på. Til fjernelse af sugetilslutningen drejes til siden og trækkes af

Monter det ønskede tilbehør.

Tilslut ledningen.

K tænd apparatet med tænd/sluk kontakten (6)
Pumpekontakt (7) må ikke lyse.
Sugekraften reguleres med sugekraftreguleringen (11, billede M)
- luftudtag lukket
= fuld sugekraft
- luftudtag åben
= forringet sugekraft

Rensning og pleje af AQUAfiltersystem

Af hygiejnegrunde på AQUAFiltersystemet, vandfilterpatron og sugebeholder skal den det efter endt brug altid tømmes, rengøres og tørres

Beskidt vand og fugtige dele medvirker til forøgelse af bakterier og svampe

Efter hver tørstøvsugning fjernes vandfilteret og eventuelle vandrester i det inderste filter fjernes. Vandfilterpatron vaskes med rent vand alt efter urenheder, uden vaske- og rengøringsmiddel. Vær opmærksom på, at filteret er helt tør inden det bruges igen

Vådstøvsugning

Svømmeventil (40, billede P) skal altid holdes ren og gangbar. Den afbryder automatisk sugningen, når sugebeholderen er fuld. Ved støvsugning fra beholder, hvor væskespejlet ligger højere end overkanten på sugebeholderen og dens fyldindhold er større end rumfanget på sugebeholderen, kan ved lukket svømmeventil yderligere væske flyde. I sådan et tilfælde skal der kun suges delmængde op og sugebeholderen skal indimellem tømmes. Først løftes sugerør og -slange løftes af og derefter slukkes apparatet, for at forhindre et efterløb af væske.

A fjern motorhætte.

Filter fjernes fra apparatet, da denne ellers bliver beskadiget (billede C og D)

Hvis rengøringsmiddeltanken er monteret, skal denne fjernes (billede H)

F sæt motorhætte på. Tilslut ledningen

G Sugelangen tilsluttes. Til fjernelse af sugetilslutningen drejes denne til siden og tages af

M Sugekraftregulering (11) på håndtaget lukkes.

K Tænd apparatet med tænd/sluk kontakten (6). Pumpekontakt (7) må ikke lyse.

Efter vådsugningen er slut rengøres og tørres apparatet og dele der er brugt.

Spøjteekstraktion (vådsugning) af tæpper og hårde gulve.

Rengør kun tæpper, der er egnede til vådrengøring.

Hårde håndvævede eller farveuægte tæpper må ikke vådrengøres.

Når tæppet er vasket på et tidligere tidspunkt, kan det ske at der dannes skum første gang du bruger THOMAS PRESTIGE.

Sluk apparatet og tøm sugebeholderen.

For at undgå yderligere skumdannelse, tilsætter du en ½ kop eddike i sugebeholderen.

Forhøjet skumdannelse er efter første grundrengøring med THOMAS rengøringskoncentrat udelukket, da den er udstyret med en speciel skumstop.

Vær opmærksom på, at ved tilsluttet sprayfunktion skal der altid være væske i friskvands-beholderen, for at undgå beskadigelse af pumpen.

Tæpperensning

A Fjern motorhætte

H fjern låg fra rengøringsmiddeltank og fyld THOMAS ProTex rengøringsmiddel i tanken.

Se dosering på flaskeetiketten.

Anvend håndvarm vand (max. 30°C)

Sæt låget på igen og sæt den fyldte rengøringsmiddeltank i igen.

E Tag sugeslange til rengøringsmiddel af holderen på motorhætten.

I Sæt motorhætten på, så sugelangen (36) rammer bunden i rengøringsmiddeltanken uden at knække

G Sæt sugeslange på. Til fjernelse af sugelangentilslutning drejes denne og tages af

J Hovedventil skubbes ind i optagelsen på sugerør. Håndtaget sættes i sugerøret og rengøringsmiddelslangen fastgøres på sugeslangen med kunststofclips.

K Rengøringsmiddelslangen "falder i hak" på lynkoblingen på motorhætten.

L Tæppe- spøjteekstraktionsmundstykke sættes på sugerøret

M rengøringsmiddelslange fra tæppe-spøjteekstraktionmundstykket sættes på hovedventil og låses ved at dreje. Rengøringsmiddelslangen fastgøres til sugerøret med den lille rørclips (39) Tilslut ledningen.

K tænd/sluk kontakten (6) og lysende pumpekontakt (7) tændes

M Håndtag på hovedventil (16) trykkes. Rengøringsmiddel sprøjtes ud

Inden rengøringsmiddeltanken fyldes igen, tømmes det beskidte vand ud af sugesugbeholderen.

Rengøring af hårde gulve

N adapter til hårde gulve monteres. Fremgangsmåde se "tæpperensning"

Til rengøring af hårde gulve anbefaler vi THOMAS ProFloor rengøringskoncentrat

Polsterrengøring (alt efter model)

Til rengøring af dine polstermøbler eller bilsæder anvender du polster- spøjteekstraktionmundstykke (23)

Vær opmærksom på, at der ikke påføres for meget væske, da alt efter underlag skal regnes med en længere tørretid.

O Monter polster- spøjteekstraktionmundstykke. Rengøringsmiddelslange fastgøres ved at dreje. Sæt mundstykket på håndtaget.

Rensning og pleje af spøjteekstraktionssystem

H til pleje af pumpe og ventil fyldes rengøringsmiddeltanken med rent vand og sættes på.

Tilslut ledningen, tænd-/slukkontakten (6) samt pumpekontakten (7) tændes.

M Tag spraysystem i brug gennem f.eks. køkkenvask (håndtag på hovedventil (16) aktiveres)

K Inden løsning af rengøringsmiddelslangen aktiveres håndtaget på hovedventilen (16, billede M), for at reducere resttrykket i systemet, så trykkes på knappen på lynkoblingen (5).

Træk stikket ud.

Rengør herefter apparatet og de anvendte dele.

Dyp aldrig motorhovedet i vand!

Motorhuset tørres med en fugtig klud og eftertørres.

Vigtige tips

Træk ved vådrengøring altid tæppe-spraymundstykket bane for bane ind mod dig selv. For at undgå de bliver beskidte igen, skal gulvtæppet først betrædes når det er tørt.

For at opnå en hurtigere tørring af de rengjorte flader, er det fornuftigt, gennem fornyet op sugning – uden tryk på ventilhåndtaget – at fjerne resterende fugtigheder.

Til rensning af parketgulve følger du anvisningen fra parketgulv-producenten

Hjælp ved evt. forstyrrelser

Hvis dit apparat mod forventning ikke fungerer tilfredsstillende, kontakter du straks kundeservice. Kontroller først om der er nogle små årsager til forstyrrelsen:

Når der kommer støv ud ved støvsugning:

- er filtersystemet rigtig fastgjort og uden fejl?
- anvendes et original THOMAS-filter?

Når sugekraften gradvis aftager:

- er filterporen tilstoppet af finstøv eller sod?
- er dysen, forlængerrør eller sugeslange tilstoppet af skidt?

(med apparatet tændt trækkes sugeslangen fra hinanden – forlængelse løsner forstoppelse)

Når der kommer vand ud af udblæsningsåbningen ved støvsugning

- er flyderen (Billede P) blokeret ved sugning af væske og kan ikke fungere?
- er der brugt en original THOMAS rengøringsmiddel til vådstøvsugning?
- er AQUAFILTER og vandfilterpatron monteret i henhold til anvisningen?

Når sugekraften pludselig aftager:

- har flydeventilen stoppet sugekraften? Det kan ske ved ekstrem skråstilling eller hvis apparatet vælter.

Sugeren slukkes

- flyderen falder ned
- apparatet er klar til brug igen.

Når motoren ikke kører:

- er kabel, stik og stikdåse intakt?
- inden kontrol trækkes stikket ud
- åben aldrig selv motoren.

Når der ikke kommer noget rensvæske ud:

- er pumpen sluttet til (kontakt (7)) skal lyse?
- rens indsugningsfiltret (36) på sugeslange
- hænger indsugningsslangen frit i sprøjtemiddeltank?
- er sprøjtemundstykket tilstoppet? Hvis sprøjtemundstykket er tilstoppet, lægges mundstykket i vand. Derefter blæses den kraftigt igennem.

Kundeservice:

Spørg din forhandler om adresse eller telefonnummer på THOMAS-kundeservice.

Angiv samtidig de angivelser der er på typeskiltet på din støvsuger.

Til opretholdelse af sikkerheden på apparatet skal reparationer på strømførende dele kun gennemføres af elektro-fagmand. Ved forstyrrelser skal du henvende dig til forhandleren eller direkte til kundeservice.



Waszuiger Prestige 20 S

Vóór de eerste ingebruikname

Lees alle hieronder vermelde informatie aandachtig door. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor de veiligheid, het gebruik en het onderhoud van het apparaat. Bewaar de gebruikershandleiding zorgvuldig en geef deze door aan de volgende eigenaar.

Overzicht van de onderdelen

1 = Bak	2 = Motorkop
3 = Sluit-clip	4 = Zwenkwielen
5 = Snelkoppeling	6 = AAN/UIT-schakelaar
7 = AAN/UIT-pompschakelaar (verlicht)	8 = Aanzuigopening
9 = Handgreep	10 = Stroomkabel
11 = Zuigkrachtregulering	12 = Reinigingsmiddelslang (bovenste gedeelte)
13 = Zuigslang	14 = Zuigpijp
15 = Slangclips	16 = Afsluiter
17 = Tapijt-sproei-extractie-adapter	18 = Reinigingsmiddelslang (onderste gedeelte)
19 = Adapter voor kussens	20 = Adapter voor harde vloeren
21 = Adapter voor tapijt	22 = Adapter voor voegen
23 = Kussen-sproei-extractie-adapter	24 = Reinigingsmiddeltank
25 = Textielreinigingsconcentraat (ProTex)	26 = Sifonadapter
34 = AQUA-filter	35 = Waterfilterpatroon
36 = Zuigslang voor reinigingsmiddel	37 = Houder voor zuigpijp
38 = Ruststand zuigpijp	39 = Pijpclips

Veiligheidsaanwijzingen

- THOMAS PRESTIGE is uitsluitend bedoeld voor het gebruik in het huishouden door volwassenen.
- Het apparaat mag beslist niet in gebruik worden genomen als:
 - De stroomkabel is beschadigd,
 - Het zichtbare schade vertoont,
 - Het een keer gevallen is.
- De vermelding van de spanning op het typeplaatje moet overeenkomen met de voedingsspanning.
- Adapters en buizen mogen met ingeschakeld apparaat niet in de buurt van het hoofd komen omdat anders gevaar op letsel bestaat, in het bijzonder voor ogen en oren.
- Het apparaat is niet geschikt voor het opzuigen van stoffen die schadelijk zijn voor de gezondheid, bijtend zijn of oplosmiddel bevatten.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt in ruimtes waar brandgevaarlijke stoffen worden opgeslagen of gassen kunnen ontstaan.
- Stoffen als benzine, verfverdunder en stookolie kunnen door vermenging met de zuiglucht explosieve dampen of mengsels vormen.
- Nooit hete as of gloeiende voorwerpen opzuigen.
- Controleer voor elk gebruik of de desbetreffende benodigde filters juist zijn ingezet.
- Zuig geen stof van toners op! Toner die bijvoorbeeld voor printers of kopieerapparaten wordt gebruikt kan elektrisch geleidend zijn! Bovendien wordt de toner door het filtersysteem van de stofzuiger mogelijk niet volledig uitgefilterd en kan zo via de ventilatie weer terugkomen in de lucht van de ruimte.
- Aceton, zuren en oplosmiddelen kunnen de in het apparaat gebruikte materialen aantasten.
- Buitengewoon voorzichtig moet men zijn bij het reinigen van trappen. Zorg voor voldoende standvastigheid van het apparaat. De slang mag niet boven zijn oorspronkelijke lengte worden uitgerekt. Houd het apparaat altijd met één hand vast.

- Laat het apparaat in ingeschakelde toestand nooit zonder toezicht en let erop dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Dit toestel is niet bedoeld om gebruikt te worden door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vaardigheden of met een gebrek aan ervaring en/of kennis; tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijk persoon op hen toeziet of hen instructies heeft gegeven hoe het apparaat moet worden gebruikt. Op kinderen moet toezicht worden gehouden om veilig te stellen dat zij niet met het apparaat spelen.
- De stekker moet eruit worden getrokken:
 - Bij storingen tijdens het gebruik
 - Voor elke reiniging en onderhoud
 - Na het gebruik
 - Bij elke vervanging van het filter
- Nooit de stekker aan de kabel uit het stopcontact trekken, maar uitsluitend aan de stekker.
- Zorg ervoor dat de stroomkabel noch wordt blootgesteld aan hitte noch aan chemische vloeistoffen noch over scherpe randen of oppervlaktes wordt getrokken.
- Het gebruik van verlengsnoeren in natte ruimtes moet worden vermeden.
- Schade aan het apparaat, aan de toebehoren of aan de stroomkabel (speciale kabel noodzakelijk).
Nooit zelf herstellen, maar uitsluitend door een geautoriseerde klantenservice laten repareren; want veranderingen aan het apparaat kunnen uw gezondheid in gevaar brengen. Zorg ervoor dat uitsluitend originele reserveonderdelen en toebehoren worden gebruikt.
- Het apparaat niet blootstellen aan weersinvloeden, vochtigheid of warmtebronnen.
- Richt nooit de reinigungsstraal op mensen of dieren, op stopcontacten of elektrische apparaten.
- Leeg en reinig de bak meteen na het natzuigen of sproeiextraheren.
- Chemicaliën zoals de reinigingsmiddelenconcentraten horen niet in kinderhanden.
- Slechts bij gebruik van het originele THOMAS reinigingsmiddel kan de functie van het apparaat en de volledige reinigingswerking worden gewaarborgd.
- Personen met gevoelige huid moeten het direct contact met de reinigungsoplossing mijden.
- Als het reinigungsconcentraat in contact komt met slijmvliesen (ogen, mond, etc.), moet meteen met de water worden gespoeld.

Voor het milieu

Verpakkingsmateriaal en afgedankte apparaten niet gewoon weggooien!

Verpakking van het apparaat:

- De verpakkingendoos kan in de bak voor oud papier.
- De kunststofzak van polyethyleen (PE) voor recycling naar de verzamelplaatsen brengen.

Verwerking van het apparaat aan het einde van zijn levenstijd:



Het symbool op het product of de verpakking wijst erop dat het product niet kan worden behandeld als gewoon huisvuil, maar bij een verzamelplaats voor het recyclen van elektrische en elektronische apparaten moet worden ingeleverd.

Door uw bijdrage aan het correcte verwijderen van dit product beschermt u het milieu en de gezondheid van uw medemensen. Milieu en gezondheid worden door verkeerd verwijderen in gevaar gebracht.

Meer informatie over het recyclen van dit product ontvangt u van uw gemeente, uw vuilophaaldienst of de zaak waar het product heeft gekocht.

Montage van de zwenkwielen

A Sluitclip openen en motorkop eraf nemen.

B Bak met de opening naar beneden neerzetten.

Eerst de zwenkwielen in de boringen steken die gemerkt zijn met het cijfer 4, dan helemaal erin drukken.

Droogzuigen

Gebruik uw AQUAFILTER-apparaat bij droog gebruik nooit zonder Aquafilter, waterfilterpatroon

en desbetreffende watervervuiling.

Zuig geen grote hoeveelheden op van fijnstof, bv. bloem, cacaopoeder, cement etc.

H Reinigingsmiddeltank eruit nemen.

D 3-delig AQUA-filter helemaal in elkaar zetten en stevig op de aanzuigopening tot aan de wand van de bak schuiven.

Let daarbij op de markeringen.

Vul 2 l zuiver water in de zuigbak.

C Waterfilterpatroon (35) erop schuiven en met draaiklemmen vastzetten.

E Aanzuigslang voor reinigingsmiddel aan de onderkant van de motorkop met clip vastzetten.

F Motorkop erop zetten en sluitclip sluiten.

G Zuigslang aansluiten. Om deze er af te halen zuigaansluiting naar de zijkant draaien en eruit trekken.

Monteer de gewenste toebehoren.

Stekker aansluiten.

K Apparaat met AAN/UIT-schakelaar (6) inschakelen.

Pompschakelaar (7) mag niet oplichten.

Met zuigkrachtregulering (11, afb. M) kan de zuigkracht worden veranderd.

– Nevenluchtschuiver gesloten

= Volledige zuigkracht

– Nevenluchtschuiver geopend

= Verminderde zuigkracht

Reiniging en onderhoud van het AQUAFILTER-systeem

Om hygiënische redenen het AQUAFILTER-systeem, de waterfilterpatroon en de zuigbak na elk gebruik legen, reinigen en drogen.

Vuil water en vochtige onderdelen bevorderen de vermenigvuldiging van bacteriën en schimmels.

Na elk droogzuigen de waterfilterpatroon er afnemen en eventuele waterrestanten in het binnenste gedeelte van het filter verwijderen.

Waterfilterpatroon afhankelijk van de vervuiling met zuiver water zonder toevoeging van was- en reinigingsmiddelen wassen. Let erop dat het filter bij het volgende gebruik volledig is gedroogd.

Natzuigen

Vlotterafsluiter (40, afb. P) altijd schoon en soepel houden. Deze onderbreekt automatisch het aanzuigen, als de zuigbak vol is. Bij het opzuigen uit bakken waarvan het vloeistofniveau hoger ligt dan de bovenkant van de zuigbak en waarvan het volume groter is dan de vulcapaciteit van de zuigbak kan bij een gesloten vlotterafsluiter meer vloeistof nastromen. In dergelijke gevallen slechts een deel van de hoeveelheid opzuigen en zuigbak tussendoor legen. Eerst zuigpijp en -slang uit de vloeistof nemen en daarna het apparaat uitzetten om te voorkomen dat vloeistof blijft stromen.

A Sluitclip openen en motorkop eraf nemen.

Filter uit het apparaat nemen omdat dit anders beschadigd wordt (afb. C en D).

Als de reinigingsmiddelentank gemonteerd is, deze eruit nemen (afb. H).

F Motorkop erop zetten en sluitclip sluiten. Stekker aansluiten.

G Zuigslang aansluiten. Om deze er af te halen zuigaansluiting naar de zijkant draaien en eruit trekken.

M Zuigkrachtregulering (11) aan de handgreep sluiten.

K Apparaat met AAN/UIT-schakelaar (6) inschakelen. Pompschakelaar (7) mag niet oplichten.

Na het voltooien van het natzuigen het apparaat en de gebruikte toebehoren reinigen en drogen.

Spoeiextraheren (waszuigen) van tapijt en harde vloeren

Alleen tapijt reinigen dat geschikt is om nat gereinigd te worden.

Gevoelige handgeweven of niet kleurvaste tapijten mogen niet nat gereinigd worden.

Als het tapijt op een eerder tijdstip is geshamponeerd, kan bij het eerste gebruik van THOMAS

PRESTIGE meer schuim worden gevormd.

Apparaat dan uitschakelen en zuigbak legen.

Om meer schuimvorming te voorkomen, doet u 1/2 kop azijn in de zuigbak.

Verhoogde schuimvorming is na de eenmalige basisreiniging met THOMAS reinigingsconcentraat uitgesloten omdat dit een speciale schuimstop heeft.

Let erop dat bij ingeschakelde sproeifunctie altijd vloeistof in de bak met vers water aanwezig is om een eventuele beschadiging van de pomp te voorkomen.

Tapijtreiniging

A Sluitclip openen en motorkop eraf nemen.

H deksel van de reinigingsmiddeltank nemen en THOMAS ProTex reinigingsmiddel in de tank gieten.

Dosering volgens etiket op de fles.

Handwarm water (max. 30 °C) gebruiken.

Deksel weer erop zetten en gevulde reinigingsmiddeltank in het apparaat zetten.

E Aanzuigslang voor reinigingsmiddel van de houder op de motorkop nemen.

I Motorkop zo opzetten dat de aanzuigslang (36) tot op de grond van de reinigingsmiddeltank reikt en niet geknikt wordt.

G Zuigslang aansluiten. Om deze er af te halen zuigaansluiting naar de zijkant draaien en eruit trekken.

J Afsluiter in de opname op de zuigpijp schuiven. Handgreep in de zuigpijp steken en de reinigingsmiddelslang met de kunststofclips op de zuigslang bevestigen.

K Reinigingsmiddelslang in de snelkoppeling op de motorkop vergrendelen.

L Tapijt-sproei-extractie-adapter op de zuigbuis steken.

M Reinigingsmiddelslang van de tapijt-sproei-extractie-adapter op de afsluiter zetten en door te draaien vergrendelen. Reinigingsmiddelslang met de kleinere buisclips (39) op de zuigpijp bevestigen.

Stekker aansluiten.

K AAN/UIT-schakelaar (6) en verlichte pompschakelaar (7) inschakelen.

M Hefboom op de afsluiter (16) drukken. Reinigingsmiddel wordt gesproeid.

Voordat de reinigingsmiddeltank opnieuw gevuld wordt, altijd het vervuilde water uit de zuigbak verwijderen.

Reiniging van harde vloeren

N Adapter voor harde vloeren monteren. Aanpak zie "tapijtreiniging"

Voor het reinigen van harde vloeren bevelen wij THOMAS ProFloor reinigingsconcentraat aan.

Reiniging van kussens (afhankelijk van model)

Voor het reinigen van uw gestoffeerde meubels of autostoelen gebruikt u het kussen-sproei-extractie-adapter (23).

Let erop dat niet teveel vloeistof wordt opgebracht omdat afhankelijk van de ondergrond met een langere droogtijd rekening moet worden gehouden.

O De kussen-sproei-extractie-adapter monteren. Reinigingsmiddelslang bevestigen door deze te draaien. Adapter op de handgreep schuiven.

Reiniging en onderhoud van het sproei-extractie-systeem

H Voor het onderhoud van de pomp en de afsluiters de reinigingsmiddeltank met zuiver water vullen en erin zetten.

Stekker aansluiten, AAN-/UIT-schakelaar (6) en pompschakelaar (7) inschakelen.

M Sproeisysteem bv. boven een wasbak in gebruik nemen (hefboom op de afsluiter (16) bedienen).

K Vóór het loslaten van de reinigingsmiddelslang de hefboom op de afsluiter (16, afb. M) bedienen om de resterende druk in het systeem eruit te laten, vervolgens knop op de snelkoppeling (5) indrukken.

Stekker eruit trekken!

Vervolgens het apparaat en de gebruikte toebehoren reinigen en drogen.

De motorkop nooit in water onderdompelen!

Motorbehuizing met vochtige doek schoonmaken en drogen.

Belangrijke tips

Trek bij het natreinigen de tapijt-adapter altijd baan voor baan naar uzelf toe.

Om een nieuwe vervuiling te voorkomen, kunnen gereinigde tapijten het beste pas worden betreden als deze weer droog zijn.

Om de gereinigde oppervlakte sneller te laten drogen, is het zinvol om door herhaaldelijk opzuigen – zonder drukken van de hefboom van de afsluiter – resterende vochtigheid zoveel mogelijk te verwijderen.

Voor het reinigen van parketvloeren volgt u de instructies van de producent van de parketvloer.

Hulp bij eventuele storingen

Als uw toestel onverwachts niet naar tevredenheid werkt, hoeft u niet meteen de klantenservice in te schakelen. Controleer eerst of de storing slechts een kleine oorzaak heeft:

Als bij het zuigen stof vrijkomt:

- Is het filtersysteem correct bevestigd en onbeschadigd?
- Is een originele THOMAS-filter gebruikt?

Als de zuigkracht geleidelijk daalt:

- Zijn de filterporiën door fijnstof verstopt?
- Zijn adapter, verlengingsbuis of zuigslang door vuil verstopt? (Zuigslang met ingeschakeld apparaat uit elkaar trekken – rekken maakt verstopt vuil los).

Als tijdens het zuigen water vrijkomt uit de uitblaasopeningen van het apparaat:

- Is de vlotterafsluiter (afb. P) tijdens het zuigen door vloeistoffen geblokkeerd en kan niet geactiveerd worden?
- Is origineel THOMAS reinigingsconcentraat voor het waszuigen gebruikt?
- Zijn AQUAFILTER en waterfilterpatroon volgens handleiding gemonteerd?

Als de zuigkracht plotseling daalt:

- Heeft de vlotterafsluiter de zuiglucht gestopt? Dit kan gebeuren bij extreem schuine stand of bij het kantelen van het apparaat.

Zuiger uitschakelen

- De vlotterafsluiter valt naar beneden.
- Het toestel is weer gebruiksklaar.

Als de motor niet draait:

- Werken kabel, stekker en stopcontact?
- Voor het controleren stekker eruit trekken.
- Nooit zelf de motor openen!

Als geen reinigingsvloeistof vrijkomt:

- Is de pomp ingeschakeld (schakelaar (7) moet oplichten)?
- Aanzuigfilterzeef op de aanzuigslang (36) reinigen.
- Hangt de aanzuigslang correct in de reinigingsmiddeltank?
- Is de adapter verstopt? Als de adapter eens verstopt is, adapter een tijdje in water leggen. Daarna stevig doorblazen.

Klantenservice

Neem contact op met uw handelaar die u desgewenst ook graag het adres of telefoonnummer geeft van de voor u verantwoordelijke THOMAS-klantenservice.

Geef daarbij altijd de vermeldingen op het typeplaatje van uw zuiger op.

Om de veiligheid van het apparaat in stand te houden moeten herstelwerkzaamheden, in het bijzonder bij stroom geleidende onderdelen, slechts door elektro-vakmensen worden uitgevoerd. Bij een storing neemt u daarom het beste contact op met u handelaar of direct met de Thomas klantenservice.

CE-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij verklaren als enige verantwoordelijk dat dit product in overeenstemming is met de principiële bepalingen van de richtlijnen, inclusief de bijbehorende normen en andere normatieve documenten, die hieronder zijn vermeld:

Richtlijnen:

- EMC-richtlijn (2004/108/EG)
- Laagspanningsrichtlijn (2006/95/EG)
- Richtlijn betreffende verpakking en verpakkingsafval (94/62/EG)
- RoHS-richtlijn (RoHS) (2002/95/EG)
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE) (2002/96/EG)
- Richtlijn ecologisch ontwerp (2008/1275/EG)*

Normen:

DIN EN 60335-1	DIN EN 61000-3-2
DIN EN 60335-2-2	DIN EN 61000-3-3
DIN EN 50366	DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2



Wet Vacuum Cleaner Prestige 20 S

Before first use

Please read all the information below carefully. They include important information for safety, use and maintenance of the device. Keep the instructions carefully and pass them on to any future owners.

Parts Identification

1 = Tank	2 = Motor head
3 = Lock snatch	4 = Castor wheels
5 = Quick coupling	6 = Switch ON / OFF
7 = Switch for pump ON / OFF (illuminated)	8 = Intake port
9 = Handle	10 = Main power cable
11 = Suction power regulation	12 = Detergent hose (upper part)
13 = Suction hose	14 = Suction tubes
15 = Hose clips	16 = Lock valve
17 = Spray-extraction valve for carpets	18 = Detergent hose (lower part)
19 = Attachment for upholstery	20 = Hard floor adapter
21 = Attachment for carpets	22 = -Attachment for interstice cleaning
23 = Spray-extraction valve for upholstery	24 = Detergent tank
25 = Textile cleaning concentrate (ProTex)	26 = Attachment for odour trap
34 = AQUA-Filter	35 = Water filter cartridge
36 = Suction hose for detergent	37 = Fixture for suction tube
38 = Park position suction tube	39 = Tube clips

Safety Notes

- THOMAS PRESTIGE is for the only use in the household by adult persons.
- Never use the device if
 - the power cable is damaged,
 - it has visible damages,
 - it had been dropped once.
- The voltage specified on the specification plate must correspond to the supply voltage.
- Attachments and tubes must not be near the head when the device is switched on, as this might cause injuries for ears and eyes.
- The device is not for vacuum cleaning of substances hazardous to health or for caustic or solvent- containing substances.
- The device should not be used in rooms where inflammable substances are stored or where gases have formed.
- Substances like gasoline, paint thinner and fuel oil can form explosive vapours or mixtures by turbulences with the suction air.
- Never vacuum clean hot ashes or hot objects.
- Please check each time before use whether the corresponding filters are placed correctly.
- Never absorb toner dust! Toner which is for example used in printers or copying machines could be electrically conductive! In addition, the toner might not be fully filtered by the vacuum cleaner's filter system and thus passes through the suction fan back into the air again.
- Acetone, acids and solvents could attack the materials used on the appliance.
- Please work with utmost care when cleaning stairs. Always make sure to provide sufficient stability for the unit. The suction hose should not be stretched beyond its length. Always hold the unit with one hand.
- Never leave the device unattended if switched on and make sure that children do not play with the appliance.

- This appliance is not intended to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or by such persons lacking experience and / or knowledge unless these persons are supervised by a person responsible for their safety or get instructions about how to use the device. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The power plug must be disconnected in case of:
 - malfunction during operation
 - before cleaning and maintenance
 - after use
 - at every filter change
- Never pull the plug on the cable but always hold the plug when taking it out of the socket.
- Make sure that the power cable is not exposed to heat nor chemical liquids, and that it is not pulled over sharp edges or surfaces.
- The use of extension cords in wet rooms should be avoided.
- Never repair damages of the equipment, of the accessories or of the main power cable (special cable necessary) yourself, but only have it repaired by an authorised service station, as changes to the appliance could endanger your health. Make sure that only original spare parts and accessories are used.
- Do not expose the device to weather, humidity and heat sources.
- Never place the cleaning jet at people or animals, onto female plugs or electrical devices.
- Empty and clean the tank immediately after wet vacuum cleaning or spray extraction.
- Chemicals such as cleaning concentrates do not belong in the hands of children.
- Only when using original THOMAS detergent the functioning of the appliance and the full cleaning effect can be ensured.
- Persons with delicate skin should avoid direct contact with the cleaning detergent.
- Should the detergent get to the mucous membranes (eyes, mouth, etc.) immediately rinse with water.

For the environment's sake

Do not just throw away packaging material and old appliances!

Device packaging:

- The cardboard packaging can be given to the waste-paper collection.
- Please bring the plastic bag out of polyethylene (PE) for recycling to the collection points.

Utilization of the device after its end of life:



The symbol on the product or its packaging indicates that this product is not to be treated as normal household waste but that it has to be delivered to a collection point for recycling of electrical and electronic equipment.

By ensuring this product is disposed of correctly, you protect the environment and the health of those around you. Our environment and our health are endangered by incorrect disposal.

For further information about the recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you had purchased this product.

Assembly – castor wheels

A Open lock snatch and take off motor head.

B Place the tank upright with opening downwards.

First place the castor wheels into the drillings marked with number 4, then press up to marking

Dry vacuum cleaning

Never use your AQUAFILTER device for dry vacuum cleaning without aqua filter, water filter cartridge and corresponding water filling.

Do not absorb high quantities of fine dust e.g. flour, cocoa powder, cement etc.

H take out detergent tank.

D put the aqua filter together (3 parts) up to the marking and then push it firmly to the intake port up to the tank wall.

Pay attention to the identification marks.

Fill 2 litres of clear water into the tank.

C Push the water filter cartridge (35) onto it and secure with turning clips.

E Clip the suction hose for the detergent to the lower part of the motor head.

F Put the motor head back and fix the lock snatch.

G Connect the suction hose. In order to take it off, turn the suction access to the side and pull it out.

Attach the desired accessory.

Connect the power plug.

K Switch on the device with the ON / OFF switch (6). The pump switch (7) should not be lighted.

With the suction power regulation (11, fig. M) you can modify the suction power.

– Secondary air slide closed = full suction power

– Secondary air slide opened = reduced suction power

Cleaning and Maintenance of the AQUAFILTER system

For hygiene reasons empty, clean and dry the AQUAFILTER system, the water filter cartridge and the tank after every use.

Dirty water and moist parts favour the growth of bacteria and fungi.

After each dry vacuum cleaning take off the water filter cartridge and remove any possibly remaining water inside the filter.

Wash the water filter cartridge – depending on the type and degree of dirt – with clear water, without detergent additive. Please make sure that the filter is completely dry when using the appliance next time.

Wet vacuum cleaning

Make sure that the float valve (40, fig. P) is always clean and working. Its function is to interrupt automatically the suction when the tank is full. When sucking from liquid levels higher than the top of the tank and whose content is higher than the filling capacity of the tank, it is possible that liquid still flows with the float valve being closed. In such cases, only suck partial quantities and empty the tank in between. First take out the suction tube and the suction hose from the liquid and then switch off the device in order to stop liquid from flowing.

A Open lock snatch and take off motor head.

Take out the filters as they are otherwise damaged (fig. C and D). In case the detergent tank is attached, take it out. (fig. H).

F Place the motor head and close the lock snatch. Connect power plug.

G Connect the suction hose. In order to take it off, turn the suction access to the side and pull it out.

M Close the suction power regulation (11) at the handle.

K Switch on the appliance with the ON / OFF switch (6). The pump switch (7) should not be lighted.

After having finished the wet vacuum cleaning, clean and dry the appliance and the accessory used.

Spray extraction (Wash-cleaning) of carpets and hard floors.

Only do spray extraction on carpets that are suitable for wet cleaning.

Delicate hand-woven carpets or those staining should not be wet cleaned.

In case the carpet had already been shampooed at an earlier time it is possible that - when using the THOMAS PRESTIGE for the first time - you have stronger foaming.

In this case, switch off the appliance and empty the tank.

In order to avoid further foam generation pour a 1/2 cup of vinegar into the tank. Increased foaming is excluded when using the THOMAS detergent concentrate as this is equipped with a special foam stop.

Make sure that when the spray function is on you always have liquid in the clear water tank in order to avoid possible damages to the pump.

Carpet Cleaning

A Open lock snatch and take off motor head.

H Remove the cap from the detergent tank and fill in THOMAS ProTex detergent.

Dosing – see bottle label.

Use hand warm water (max. 30° C).

Put the cap back and insert filled detergent tank into the appliance.

E Take the suction hose for the detergent out of the storage place at the motor head.

I Place the motor head in order that the suction hose (36) is forced to sink to the ground of the detergent tank and is not flexed.

G Connect the suction hose. In order to take it off, turn the suction access to the side and pull it out.

J Place the lock valve into the intake at the suction tube. Insert the handle to the suction tube and fix the detergent hose with the plastic clips to the suction hose.

K Latch the detergent hose into the quick coupling at the motor head.

L Put the spray extraction valve to the suction tube.

M Place the detergent hose of the carpet spray extraction valve to the lock valve and lock by turning. Attach the detergent hose with the smaller tube clips (39) to the suction tube.

Connect the power plug.

K Switch on the ON / OFF switch (6) and the lighted pump switch (7).

M Press the handle at the lock valve (16). Detergent will be sprayed on.

Before filling the detergent tank a second time always empty the dirt water in the tank.

Hard Floor Cleaning

N Attach the hard floor adapter. How to proceed – see “Carpet Cleaning”.

For the cleaning of hard floors we recommend THOMAS ProFloor detergent concentrate.

Cleaning of upholstery (depending the type)

For the cleaning of your upholstery or your car seats, please use the spray extraction valve for upholstery (23).

Make sure that you do not apply too much liquid, as due to the different kinds of sub-structures you have to expect a longer drying time.

O Attach the spray extraction valve for upholstery. Fix the detergent hose by turning and push the spray extraction valve onto the handle.

Cleaning and Maintenance of the spray-extraction system

H For maintenance of pump and valves fill the water tank with clear water and insert.

Connect the main power plug. Switch on the ON / OFF switch (6), as well as the pump switch (7).

M Start operating the spray system e.g. over a sink (move the handle at the lock valve (16)).

K Before loosening the detergent hose at the lock valve (16, fig. M) move the handle in order to eliminate the remaining pressure in the system, then press the push-button and the quick coupling (5).

Pull out main power plug!

Afterwards clean and dry the appliance and the used accessory.

Never put the motor head into water!

Wipe the motor housing with a wet cloth and wipe dry afterwards.

Important pieces of advice

When wet cleaning, always move the carpet spray extraction valve in lines towards you. In order to avoid that the carpets get dirty again very quickly, only step onto them after they are really dry. For a quicker drying of the cleaned surfaces it makes sense to vacuum clean once again – without pressing the valve handle – to take out the remaining moisture as far as possible.

For the cleaning of parquet floors please proceed according to the manufacturer's instructions.

What to do in case of malfunctions

Should your appliance – against all expectations – not work correctly, you do not have to call the service immediately. Please check for yourself first whether the malfunction might have a

minor cause:

Dust coming out when vacuum cleaning:

- Is the filter system fixed correctly and without failures?
- Did you use an original THOMAS filter?

When the suction power gradually subsides:

- Are the filter pores clogged by fine dust?
- Are the valve, the extension tube or the suction hose clogged by dirt? (Stretch the suction hose with the device being ON, the stretching might loosen blocked dirt).

When water comes out of the exhaust ports of the device during vacuum cleaning:

- Is the float valve (pic. P) during vacuum cleaning blocked by liquids and cannot react ?
- Had an original THOMAS detergent concentrate been used for wash cleaning?
- Are the AQUAFILTER and the water filter cartridge attached according to the manual?

In case the suction power suddenly subsides:

- Did the float valve stop the air suction? This might happen when the appliance is in an extreme oblique position or had tilted over.

Switch off the device

- the float valve falls down
- the device is ready to be used again.

If the motor does not work:

- Pull the power plug before checking.
- Check whether the cable, plug and female plug are in good order.
- Never open the motor yourself!

If no cleaning liquid comes out:

- Has the pump been switched on ? (switch (7)) must be lighted?
- Clean the suction filter strainer at the suction hose (36).
- Is the suction hose hanging correctly inside the detergent tank?
- Is the spray valve clogged? If the spray valve happens to be clogged, put it for some time into water. Then blow through strongly.

Service

Please get in touch with your dealer who will also tell you the address or phone number of the nearest THOMAS customer service, when needed.

Please always indicate the data stated on the type plate of your vacuum cleaner.

To maintain the safety of the appliance, particularly repairs at current-carrying parts should only be executed by qualified personnel. In case of malfunction, please get in touch with your dealer or the THOMAS service directly.

CE-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product complies with the essential requirements of the directives, including the related standards and other normative documents that are listed as follow:

Directives:

- EMC Directive (2004/108/EC)
- Low Voltage Directive (2006/95/EC)
- Directive on Packaging and Waste (94/62/EEC)
- RoHS Directive (RoHS) (2002/95/EC)
- Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive (2002/96/EC)
- Ecodesign Directive (2008/1275/EC)*

Standards:

DIN EN 60335-1 DIN EN 61000-3-2
DIN EN 60335-2-2 DIN EN 61000-3-3
DIN EN 50366 DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2



Aspirateur-laveur Prestige 20 S

Avant la première mise en service

Veuillez lire attentivement toutes les informations qui suivent. Elles comportent des indications importantes concernant la sécurité, l'utilisation et l'entretien de l'appareil. Conserver le mode d'emploi dans un lieu sûr et le transmettre au propriétaire suivant.

- 1 = Bac collecteur
- 2 = Tête moteur
- 3 = Clips de fermeture
- 4 = Roulettes orientables
- 5 = Raccord rapide
- 6 = Interrupteur MARCHE/ARRET
- 7 = Interrupteur de pompe MARCHE/ARRET (éclairé)
- 8 = Pipe d'aspiration
- 9 = Poignée de transport
- 10 = Câble secteur
- 11 = Régulation de puissance d'aspiration
- 12 = Tuyau pour produit nettoyant (partie supérieure)
- 13 = Tuyau d'aspiration
- 14 = Tubes d'aspiration
- 15 = Clips de tuyau
- 16 = Robinet d'arrêt
- 17 = Suceur pulvérisation/extraction pour tapis
- 18 = Tuyau pour produit nettoyant (partie inférieure)
- 19 = Suceur coussins
- 20 = Adaptateur sols durs
- 21 = Suceur tapis
- 22 = Suceur joints
- 23 = Suceur pulvérisation/extraction pour coussins
- 24 = Réservoir de produit nettoyant
- 25 = Nettoyant concentré pour textiles (ProTex)
- 26 = Suceur siphon
- 34 = Filtre AQUA
- 35 = Cartouche filtre à eau
- 36 = Tuyau d'aspiration pour produit nettoyant
- 37 = Dispositif de maintien de tube d'aspiration
- 38 = Support de tube d'aspiration en position repos
- 39 = Clips de tube

Consignes de sécurité

- THOMAS PRESTIGE est destiné exclusivement à un usage domestique.
- Ne jamais mettre en service l'appareil :
 - si le câble secteur est endommagé,
 - s'il présente des dommages visibles,
 - s'il est tombé.
- La valeur de tension indiquée sur la plaque signalétique doit correspondre à la tension du secteur.
- Les suceurs et les tubes ne doivent pas être approchés de la tête lorsque l'appareil est en marche, car cela pourrait occasionner des blessures, en particulier au niveau des yeux et des oreilles.
- L'appareil n'est pas prévu pour aspirer des substances corrosives, contenant des solvants ou présentant un danger pour la santé.

- L'appareil ne doit pas être utilisé dans des locaux, dans lesquels sont stockées des matières inflammables ou dans lesquels des gaz se sont formés.
- Les substances telles que l'essence, les diluants pour peintures et le fuel peuvent former des vapeurs ou des mélanges explosifs du fait du tourbillonnement avec l'air d'aspiration.
- Ne jamais aspirer des cendres chaudes ou des objets incandescents.
- Vérifier avant chaque utilisation si les filtres respectivement nécessaires sont correctement installés.
- Ne pas aspirer de la poussière de toner ! Le toner utilisé par exemple pour les imprimantes et les photocopieuses peut être électroconducteur ! De plus, le toner peut ne pas être intégralement filtré par le système de filtrage de l'aspirateur, et il peut ainsi revenir dans l'air environnant par le biais de la soufflerie d'aspiration.
- La plus grande prudence s'impose lors du nettoyage d'escaliers. Veiller à ce que l'appareil soit positionné de manière bien stable. Le tuyau ne doit pas être allongé au-delà de sa longueur initiale. Toujours maintenir l'appareil avec une main.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants dès l'âge de 8 ans et par des personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou présentant une expérience et/ou une connaissance insuffisante, si ils (elles) sont sous surveillance ou si ils (elles) ont été formé(e)s par rapport à l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et si ils (elles) ont compris les dangers qui peuvent en découler. Ne pas laisser jouer les enfants avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien incombant à l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Débrancher la fiche secteur
 - ➔ en cas de dysfonctionnement,
 - ➔ avant chaque nettoyage et entretien,
 - ➔ après l'utilisation,
 - ➔ lors de chaque changement de filtre.
- Ne jamais tirer sur le câble pour débrancher la fiche de la prise de courant ; tirer uniquement sur la fiche.
- Veiller à ce que le câble secteur ne soit pas soumis à de la chaleur ou à des substances chimiques; il ne doit pas non plus frotter sur des arêtes ou des surfaces coupantes.
- Ne jamais tenter de réparer soi-même des dommages au niveau de l'appareil, des accessoires ou du câble secteur (un câble secteur spécial est nécessaire); les réparations ne doivent être effectuées que par un SAV agréé, car toute modification effectuée sur l'appareil peut mettre en danger votre santé. N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine.
- Ne pas soumettre l'appareil aux intempéries, à l'humidité et à des sources de chaleur.
- Ne jamais diriger le jet de nettoyage sur des être humains, sur des animaux, sur des prises de courant ou sur des appareils électriques.
- Tenir les produits chimiques, tels que produits nettoyants concentrés, hors de portée des enfants.
- Le bon fonctionnement de l'appareil et l'efficacité de nettoyage ne peuvent être garantis qu'en cas d'utilisation des produits nettoyants d'origine THOMAS.
- Les personnes possédant une peau sensible doivent éviter tout contact avec la solution de nettoyage.
- Si le produit nettoyant concentré devait entrer en contact avec les muqueuses (les yeux, la bouche, etc.), il faut immédiatement rincer avec de l'eau.

Respect de l'environnement

Ne pas jeter les emballages et les appareils usagés aux ordures !

Emballage de l'appareil :

- Le carton d'emballage peut être amené dans un lieu de collecte de vieux papiers.
- Déposer le sachet en polyéthylène (PE) dans une centre de collecte pour recyclage.

Recyclage de l'appareil en fin de vie :



Le symbole sur le produit ou sur son emballage indique qu'il ne doit pas être traité de la même manière que les ordures ménagères normales, mais qu'il doit être déposé dans un centre de collecte pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques. En contribuant à l'élimination correcte de ce produit, vous protégez l'environnement et la santé des personnes qui vous entourent. Si l'élimination n'est pas effectuée dans les règles de l'art, cela met en danger l'environnement et la santé.

Vous trouverez d'autres informations concernant le recyclage de ce produit auprès de votre mairie, de votre service de ramassage des ordures ou du magasin, dans lequel vous avez acheté le produit.

Montage des roulettes orientables

A Ouvrir le clips de fermeture et retirer la tête moteur.

B Positionner le bac collecteur avec l'ouverture vers le bas. Commencer par enficher les roulettes orientables dans les trous repérés avec le chiffre 4, et les enfoncer jusqu'à la butée.

Aspiration à sec

! Ne jamais utiliser votre appareil AQUAFILTER en mode aspiration à sec sans aquafiltre, sans cartouche de filtre à eau et sans remplissage d'eau approprié. Ne pas aspirer de grandes quantités de poussière fine, p.ex. de la farine, de la poudre de cacao, du ciment, etc.

H Sortir le réservoir de produit nettoyant.

D Assembler l'AQUA-filtre en trois parties par enfichage jusqu'en butée et le faire glisser sur la pipe d'aspiration jusqu'à la paroi du bac collecteur.

! Respecter les repères.

Remplir le bac d'aspiration avec 2 litres d'eau claire.

C Mettre en place la cartouche de filtre à eau (35) et la bloquer avec des brides tournantes.

E Clipser le tuyau d'aspiration pour produit nettoyant dans le côté inférieur de la tête moteur.

F Remonter la tête moteur et fermer le clips de fermeture.

G Raccorder le tuyau d'aspiration. Pour le retirer, tourner le raccord d'aspiration vers le côté et le sortir.

Installer l'accessoire souhaité.

Brancher la fiche secteur.

K Mettre en marche l'appareil avec l'interrupteur MARCHE/ARRET (6).

L'interrupteur de pompe (7) ne doit pas s'éclairer.

La régulation de puissance d'aspiration (11, fig. M) permet de modifier la puissance d'aspiration.

– Poussoir d'air additionnel fermé = puissance d'aspiration maximale

– Poussoir d'air additionnel ouvert = puissance d'aspiration réduite

Nettoyage et entretien du système de filtrage AQUAFILTER

! Pour des raisons d'hygiène, vidanger, nettoyer et sécher le système AQUAFILTER, la cartouche de filtre à eau et le bac collecteur après chaque utilisation.

L'eau sale et les pièces humides favorisent la multiplication de bactéries et de champignons.

Après chaque aspiration à sec, retirer la cartouche de filtre à eau et éliminer d'éventuels résidus d'eau à l'intérieur du filtre.

Laver la cartouche de filtre à eau – suivant le degré d'encrassement – à l'eau claire, sans détergents ni produits nettoyants ajoutés. Veiller à ce que le filtre soit totalement sec lors de sa prochaine utilisation en aspiration.

Aspiration humide

! Toujours maintenir la soupape à flotteur (40, fig. P) dans un état propre et fonctionnel.

Elle interrompt automatiquement l'aspiration lorsque le bac collecteur est plein.

Lors de l'aspiration dans des réservoirs dont le niveau de liquide est plus élevé que le bord

supérieur du bac collecteur et dont le contenu est plus important que la capacité de remplissage du bac collecteur, du liquide peut continuer à affluer lorsque la soupape à flotteur est fermée. Dans ces cas, n'aspirer que des quantités partielles et effectuer des vidanges intermédiaires du bac collecteur. Extraire d'abord le tube d'aspiration et le tuyau d'aspiration du liquide et arrêter ensuite l'appareil, afin d'éviter que du liquide ne continue à s'écouler.

A Ouvrir le clips de fermeture et retirer la tête moteur.

Retirer les filtres de l'appareil, afin qu'ils ne soient pas endommagés (fig. C et D).

Si le réservoir de produit nettoyant est installé, retirez-le (fig. H).

F Mettre en place la tête moteur et fermer le clips de fermeture.

Brancher la fiche du câble secteur dans la prise de courant.

G Raccorder le tuyau d'aspiration. Pour le retirer, faire pivoter le raccord d'aspiration sur le côté et extraire le tuyau.

M Fermer la régulation de puissance d'aspiration (11) sur la poignée.

K Mettre en marche l'appareil avec l'interrupteur MARCHE/ARRET (6).

L'interrupteur de pompe (7) ne doit pas s'éclairer.

! Une fois l'aspiration humide terminée, nettoyer et sécher l'appareil et les accessoires utilisés.

Pulvérisation/extraction (aspiration et lavage) sur tapis et sols durs

! Ne nettoyer que des tapis qui sont prévus pour un nettoyage humide.

Les tapis moelleux tissés à la main ou qui déteignent ne doivent pas être nettoyés par voie humide.

Si le tapis a été shampooiné antérieurement, il peut y avoir une formation plus importante de mousse lors de la première utilisation du THOMAS PRESTIGE. Arrêter alors l'appareil et vidanger le bac collecteur. Afin d'éviter d'autres formations de mousse, verser une demi-tasse de vinaigre dans le bac collecteur. Une formation importante de mousse est exclue après un seul nettoyage de base avec le produit nettoyant concentré THOMAS, car celui-ci contient un anti-moussant spécial.

Veiller à ce qu'il y ait toujours du liquide dans le réservoir à eau douce lorsque la fonction pulvérisation est activée, afin d'éviter un possible endommagement de la pompe.

Nettoyage de tapis

A Ouvrir le clips de fermeture et retirer la tête moteur.

H Retirer le couvercle du réservoir de produit nettoyant et verser du produit nettoyant THOMAS ProTex dans le réservoir.

Voir l'étiquette sur le flacon pour le dosage.

Utiliser de l'eau tiède (30° C maxi).

Remettre le couvercle en place et insérer le réservoir de produit nettoyant rempli dans l'appareil.

E Retirer le tuyau d'aspiration pour produit nettoyant du support sur la tête moteur.

I Mettre en place la tête moteur de telle manière que le tuyau d'aspiration (36) plonge jusqu'au fond du réservoir de produit nettoyant et ne soit pas plié.

G Raccorder le tuyau d'aspiration. Pour le retirer, faire pivoter le raccord d'aspiration sur le côté et extraire le tuyau.

J Insérer le robinet d'arrêt dans le logement sur le tube d'aspiration. Enficher la poignée dans le tube d'aspiration et fixer le tuyau pour produit nettoyant sur le tuyau d'aspiration au moyen des clips en plastique.

K Enclencher le tuyau pour produit nettoyant dans le raccord rapide situé sur la tête moteur.

L Enficher le suceur pulvérisation/extraction pour tapis sur le tube d'aspiration.

M Placer le tuyau pour produit nettoyant du suceur pulvérisation/extraction pour tapis contre le robinet d'arrêt et le verrouiller en effectuant une rotation.

Fixer le tuyau pour produit nettoyant sur le tube d'aspiration à l'aide des petits clips de tube (39). Brancher le câble secteur.

K Mettre en marche l'interrupteur MARCHE/ARRET (6) et l'interrupteur de pompe éclairé (7).

M Actionner le levier sur le robinet d'arrêt (16). Le produit de nettoyage est alors pulvérisé.

! Avant de remplir de nouveau le réservoir de produit nettoyant, il convient de toujours vider l'eau sale qui se trouve dans le bac collecteur.

Nettoyage de sols durs

N Installer l'adaptateur sols durs.

Mode opératoire : voir « nettoyage de tapis »

! Pour le nettoyage de sols durs, nous recommandons le produit de nettoyage concentré THOMAS ProFloor.

Nettoyage de coussins (suivant le modèle)

Pour le nettoyage de vos meubles rembourrés ou de vos sièges de voiture, utiliser le suceur pulvérisation/extraction pour coussins (23).

! Veiller à ne pas appliquer trop de liquide, car suivant le support, il faut s'attendre à un temps de séchage plus long.

O Installer le suceur pulvérisation/extraction pour coussins. Fixer le tuyau pour produit nettoyant par rotation. Faire glisser le suceur sur la poignée.

Nettoyage et entretien du système pulvérisation/extraction

H Pour l'entretien de la pompe et des soupapes, remplir le réservoir de produit nettoyant avec de l'eau claire et le mettre en place.

Brancher le câble secteur, et mettre en marche l'interrupteur MARCHE/ARRET (6) ainsi que l'interrupteur de pompe (7).

M Mettre en service le système de pulvérisation par exemple au dessus d'un évier (actionner le levier sur le robinet d'arrêt (16).

K Avant de débrancher le tuyau pour produit nettoyant, actionner le levier sur le robinet d'arrêt (16, fig. M), afin de supprimer la pression résiduelle dans le système ; actionner ensuite la touche sur le raccord rapide (5).

Débrancher la fiche secteur !

Nettoyer et sécher ensuite l'appareil et les accessoires utilisés.

Ne jamais immerger la tête moteur dans l'eau !

Essuyer le boîtier de moteur avec un chiffon humide et sécher ensuite.

Quelques bons tuyaux

! Lors du nettoyage humide, ramener le suceur de pulvérisation pour tapis vers vous en procédant par bandes successives.

! Afin d'éviter un nouvel encrassement, ne marcher sur les moquettes nettoyées que lorsqu'elles sont de nouveau sèches.

! Pour obtenir un séchage plus rapide des surfaces nettoyées, il est recommandé de retirer l'essentiel de l'humidité résiduelle en aspirant encore une fois, sans actionner le levier de soupape.

! Pour le nettoyage de parquets, procéder conformément aux instructions du fabricant du parquet.

Remédier aux problèmes éventuels

Si votre appareil ne devait exceptionnellement pas fonctionner de façon satisfaisante, il n'est pas forcément nécessaire de faire appel au SAV. Commencer par vérifier l'importance des causes du dysfonctionnement :

Si de la poussière s'échappe lors de l'aspiration :

- Est-ce que le système de filtrage est correctement fixé et exempt de défauts ?
- Est-ce que le filtre utilisé est un filtre d'origine THOMAS ?

Si la puissance d'aspiration diminue progressivement :

- Est-ce que les pores du filtre sont bouchés par de la poussière fine ?
- Est-ce que le suceur, le tube de rallonge ou le tuyau d'aspiration sont obstrués par des saletés ? (Etirer le tuyau d'aspiration lorsque l'appareil est en marche – le fait de l'allonger permet de détacher les matières provoquant l'obstruction).

Si de l'eau sort des orifices de sortie de l'appareil lors de l'aspiration :

- Est-ce que le flotteur (fig. P) est bloqué lors de l'aspiration de liquides et ne peut plus se déclencher ?

- Est-ce qu'un produit de nettoyage concentré d'origine THOMAS a été utilisé pour l'aspiration/lavage ?
- Est-ce que l'AQUAFILTRE et la cartouche de filtre à eau sont installés conformément au mode d'emploi ?

Si la puissance d'aspiration diminue soudainement :

- Est-ce que la soupape à flotteur a stoppé l'air d'aspiration ? Cela peut arriver en cas d'inclinaison extrême ou de basculement de l'appareil. Arrêter l'aspirateur – le flotteur tombe vers le bas – l'appareil est de nouveau prêt à être utilisé.

Si le moteur ne tourne pas :

- Est-ce que le câble, les fiches et la prise de courant sont intacts ?
- Débrancher le câble secteur avant la vérification.
- Ne jamais tenter d'ouvrir soi-même le moteur !

Si aucun liquide de nettoyage ne sort :

- Est-ce que la pompe est en marche (l'interrupteur (7) doit être allumé) ?
- Nettoyer le tamis du filtre d'aspiration au niveau du tuyau d'aspiration (36).
- Est-ce que le tuyau d'aspiration est plongé correctement dans le réservoir de produit nettoyant ?
- Est-ce que la buse de pulvérisation est obstruée ? Si la buse de pulvérisation devait être obstruée, il faut l'immerger dans de l'eau durant un certain temps. Ensuite, un puissant jet d'air doit être soufflé à travers la buse.

SAV

Adressez-vous à votre revendeur qui vous communiquera au besoin l'adresse ou le numéro de téléphone du SAV THOMAS le plus proche de chez vous.

Dans ce cas, veuillez toujours transmettre les indications figurant sur la plaque signalétique de votre aspirateur.

Afin de maintenir le bon niveau de sécurité de l'appareil, vous ne devriez faire effectuer des réparations, en particulier sur des éléments conducteurs de courant électrique, que par des spécialistes en électricité. En cas de dysfonctionnement, vous devriez par conséquent vous adresser à votre revendeur ou directement au SAV Thomas.



Usisavač-perač Prestige 20 S

Prije pokretanja uređaja:

Molimo Vas da detaljno pročitate sve korisničke i sigurnosne informacije navedene u ovim uputama. One vam nude sve bitne informacije od radu, sigurnosti i održavanju uređaja. Ove upute pohranjujte uvijek u blizini uređaja.

Identifikacija dijelova:

1= Spremnik	2= Glava motora
3= Zatvarači	4= Kotači
5= Brza spojka	6= Prekidač (ON/OFF)
7= Prekidač pumpe (ON/OFF)	8= Usisni nastavci
9= Ručka za prenošenje	10= Priključni strujni kabel
11= Regulator usisne snage	12= Srednje crijevo za čišćenje (gornji dio)
13= Usisno crijevo	14= Usisne cijevi
15= Klipovi za crijeva	16= Stop ventil
17= Ekstraktna sapnica za tepihe	18= Srednje crijevo za čišćenje (donji dio)
19= Sapnica za čišćenje jastuke	20= Adapter za tvrde podove
21= Sapnica za čišćenje tepiha	22= Sapnica za čišćenje fuga
23= Ekstraktna sapnica za jastuke	24= Srednji spremnik za čišćenje
25= Koncentrat za čišćenje tekstila (ProTex)	26= Sapnica za čišćenje sifona
34= AQUA-Filtar	35= Vodene filtere patrone
36= Usisno crijevo za sredstvo za čišćenje	37= Nosač usisne cijevi
38= Usisna cijev	39= Cijevni klipovi

Sigurnosne informacije:

- THOMAS PRESTIGE isključivo je namijenjen za upotrebu u kućanstvu
- Uređaj nikako ne upotrebljavati, ukoliko:
 - Je priključni strujni kabel oštećen
 - su vidljiva oštećenja na uređaju
 - je uređaj jednom pao
- Dozvoljena je upotreba samo napona navedenog na informativnoj pločici
- Usisavač nije pogodan za usisavanje opasnih tvari kao što su kiseline, lužine itd...
- Uređaj se ne smije upotrebljavati u prostorima u kojima su pohranjena zapaljiva sredstva ili u kojem se nalaze nakupine plinova
- Tvari kao benzin, razrjeđivač i vruće ulje mogu pomoću zračnog pritiska stvoriti opasne eksplozivne pare
- Nikada ne usisavati usijane i vruće predmete
- Prije svake upotrebe pregledajte filtere i dali je pravilno umetnut
- Nikako ne usisavajte tonere i njegove ostatke s obzirom da su vrlo opasni za zdravlje
- Aceton, kiseline i lužine mogu ozbiljno oštetiti unutrašnjost uređaja ukoliko se usisavaju
- Strogo je bitno pridržavanje svih pravila tijekom čišćenja stubišta (stepenica). Uređaj mora biti postavljen na tvrdu i stabilnu podlogu. Crijevo je zabranjeno istezati i uređaj je potrebno čvrsto držati sa jednom rukom.
- Uređaj ne ostavljati nekontrolirano na otvorenom i strogo je zabranjen pristup djeci
- Uređaj ne smiju upotrebljavati djeca i nestručne osobe koje nisu detaljno pročitale sve potrebne sigurnosne upute o upotrebi usisavača
- Priključni strujni kabel potrebno je išteti:
 - Ukoliko se pojave neke smetnje tijekom usisavanja
 - Prije svakog čišćenja i održavanja
 - Nakon upotrebe
 - Tijekom svake izmjene filtra

- Utikač bale nikada ne istekati povlačenjem kabela. Potrebno je pravilno prihvatiti utikač i izvući ga iz utičnice
- Priključni strujni kabel ne smije biti izložen vrućini i kemijskim tekućinama ili ga povlačiti po oštrim kutovima ili podlogama
- Zabranjena je upotreba produžnog kabela u vlažnim i mokrim prostorima
- Popravak bilo kakvih oštećenja na uređaju ili dodatnom priboru nikada ne sprovodite sami. Potrebno ga je proslijediti stručnom osoblju na pregled i popravak. Bilo kakva izmjena ili nadogradnja uređaja može ugroziti vaše zdravlje. Dozvoljena je upotreba samo originalnih zamjenskih dijelova i dodatnog pribora
- Uređaj nikada ne izlagati na kišu, vlagu i vrućinu
- Crijevo za čišćenje nikada ne usmjeravati prema drugim osobama, životinjama i električnim utičnicama i uređajima
- Ispraznite spremnik odmah nakon mokrog usisavanja
- Kemikalije kao koncentрати za čišćenje ne spadaju u dječje ruke
- Upotrebom samo originalnih TOMAS sredstva za čišćenje postiže se besprijeekorno i potpuno učinkovito čišćenje
- Osobe sa osjetljivom kožom, moraju izbjegavati direktan kontakt sa sredstvima za pranje
- Ukoliko koncentrat za čišćenje uđe u oči, usta itd... potrebno ga je isprati sa velikom količinom čiste tekuće vode

Zaštita okoliša:

Pakirni materijal i istrošene uređaje nije dozvoljeno odlagati na divlja odlagališta!

Pakiranje uređaja:

- Pakirni karton potrebno je odložiti na odlagalište starog papira
- Plastična vrećica od Polietilena (PE) potrebno je odložiti na odlagalište namijenjeno za takvu vrstu otpada

Odlaganje uređaja nakon njegovog radnog vijeka:



Simbol na uređaju ili njegovom pakiranju označava kako se ovaj uređaj ne odlaže kao normalan kućanski otpad, nego se odlaže u specijalna reciklirajuća odlagališta, kako bi se vidjelo koje je dijelove uređaja moguće reciklirati

Pravilnim odlaganje štiti svoje zdravlje, kao i zdravlje svih ljudi.

Montaža kotača (upravljačkih):

A Skinuti kopče i otvoriti poklopac motora

B Spremnik sa otvorom postaviti prema dolje

Upravljačke kotače umetnuti u utor (broj 4) i pritisnuti sve do graničnika

Suho usisavanje

AQUAFILTER uređaj nikada ne upotrebljavati bez Aqua filtra, patronom vodenog filtra i odgovarajuće količine vode u spremniku ukoliko se radi od suhom usisavanju

Ne usisavajte veliku količinu fine prašine, kao npr. brašno, kako prah, cement itd...

H Odstraniti srednji spremnik za čišćenje

D 3-dijelni AQUA-Filtar međusobno spojiti sve do graničnika i čvrsto ga ugurati u usisni nastavak sve do stjenke spremnika. Tijekom toga obratite pozornost na oznaku.

U usisni spremnik ulijte 2 litre čiste vode.

C Patronu vodenog filtra (35) ugurati i osigurati okretnim kopčama.

E Usisno crijevo za sredstvo za čišćenje prikopčati na donji dio motorne glave.

F Vratite poklopac motora i osigurati kopčama.

G Priključiti usisno crijevo. Za odstranjivanje usisnog nastavka, jednostavno okrenuti u stranu i izvući.

Priključite željeni pribor.

Uključiti u struju.

K Uređaj uključiti pomoću ON/OFF (6) prekidača.

Prekidač pumpe (7) ne smije zasvijetliti.

Pomoću regulatora snage usisavanja (11 slika M), jednostavno se regulira snaga usisa.

- ??
- Puna snaga usisa
- ??
- Niska snaga usisa

Čišćenje i održavanje AQUAFiltar sistema

Zbog higijenskih razloga AQUAFILTAR sistem, patronu vodenog filtra i usisni spremnik potrebno je nakon svake upotrebe isprazniti, očistiti i osušiti.

Onečišćena voda i vlažni dijelovi pospješuju stvaranje raznih bakterija i gljivica.

Nakon svakog suhog usisavanja patronu vodenog filtra odstraniti i otkloniti eventualno zaostalu vodu iz unutrašnjosti filtra.

Patronu vodenog filtra ovisni o onečišćenju jednostavno isprati sa čistom vodu bez upotrebe bilo kakvih sredstava za čišćenje. Obratite pozornost da je filtra prije sljedećeg usisavanja u potpunosti suh.

Mokro usisavanje

Plutajući ventil (40 slika. P) održavati u čistom i besprijekornom stanju. On automatski prekida usisavanje, kada je spremnik u potpunosti pun. Tijekom usisavanja iz spremnika, njihov odraz tekućina je povećan u odnosu na gornji rub i sadržaj je veći u odnosu na volumen usisnog spremnika. U tom slučaju potrebno je sprovesti polovično usisavanje i redovito pražnjenje spremnika. Usisnu cijev i crijevo izvući iz tekućine i nakon toga uređaj isključiti, kako bi se spriječi dodatni nadolazak tekućine.

A Otvoriti kopče i skinuti glavu motora.

Izvaditi filtár iz uređaja, jer će se u suprotnom oštetiti (slika C i D).

Ukoliko je srednji spremnik za čišćenje namontiran, potrebno ga je izvaditi (slika H).

F Postaviti glavu motora i zatvoriti kopče. Uključiti utikač u utičnicu.

G Priključiti usisno crijevo. Za skidanje usisnog nastavka, okrenuti ga u stranu i izvući.

M Regulacija usisne snage (11) priključiti na ručku.

K Uređaj uključiti sa ON/OFF prekidačem (6). Prekidač pumpe (7) ne smije zasvijetliti.

Nakon mokrog usisavanja, uređaj i pribor očistiti i dobro osušiti.

Usisavanje tepiha i krutih podloga

Čistiti tepihe koji su namijenjeni za mokro čišćenje.

Ručno izrađene ili umjetno obojene tepihe zabranjeno je čistiti u mokrom stanju.

Ukoliko je tepih nešto ranije na šamponiran, upotrebom uređaja može doći do stvaranja izrazito velike koncentracije pjene.

Tada je potrebno isključiti uređaj i usisni spremnik isprazniti.

Kako bi se spriječilo daljnje stvaranje pjene u usisni spremnik pridodajte " šalicu octa. Tako se sprječava stvaranje prekomjerne količine pjene, s obzirom da je opremljen sa stop filtrom za pjenu.

Obratite pozornost na to da ukoliko je uključena funkcija rasprskavanja da se u spremniku nalazi uvijek čista voda, kako bi se spriječila bilo kakva oštećenja na pumpi.

Čišćenje tepiha

A Otvoriti kopče i skinuti glavu motora.

H Skinuti poklopac sa srednjeg spremnika za čišćenje i u spremnik uliti THOMAS ProTex sredstvo za čišćenje. O kojoj se količini radi vidi naljepnicu proizvođača.

Upotrijebiti toplu vodu (max. 30°C).

Postaviti poklopac i napuniti.

Srednji spremnik za čišćenje umetnuti u uređaj.

E Usisno crijevo za sredstva za čišćenje skinuti sa nosača na glavi motora.

I Glavu motora tako postaviti tako da usisno crijevo (36) prođe skroz u sredstvo za čišćenje i da se ne preklopi.

J Stop ventil umetnuti u prihvat usisne cijevi. Ručku umetnuti u usisnu cijev i srednje crijevo za čišćenje sa plastičnim kopčama pričvrstiti na usisno crijevo.

K Crijevo za čišćenje umetnuti u brzu spojku na glavi motora.

L Sapnicu za čišćenje tepiha priključiti na usisnu cijev.

M Crijevo za čišćenje sa sapnicom za čišćenje tepiha postaviti na stop ventil i okretanjem fiksirati. Crijevo za čišćenje pričvrstiti sa malim cijevnim kopčama (39) na usisnu cijev. Priključiti utikač u strujnu utičnicu.

K Uključiti uređaj ON/OFF (6) i osvijetljenu pumpu (7).

M Pritisnuti polugu na stop ventilu (16). Sredstvo za čišćenje se raspršuje.

Prije nego se spremnik napuni, potrebno je onečišćenu vodu u spremniku isprazniti.

Čišćenje krutih podloga

N Namontirati adapter za čišćenje krutih podloga. Proces čišćenja kao i kod tepiha.

Za čišćenje krutih podloga preporučamo upotrebu THOMAS ProFloor koncentrat.

Čišćenje jastuka (ovisno o modelu)

Za čišćenje jastuka ili sjedala u vozilu potrebna je upotreba sapnice za čišćenje jastuka (23).

Obratite pozornost da ne prodire prevelika količina tekućine, s obzirom da je potreban veći vremenski period čišćenja.

O Namontirati sapnicu za čišćenje jastuka. Pričvrstiti crijevo za čišćenje. Sapnicu umetnuti u ručku.

Čišćenje i održavanje Rasprskavajućeg sistema

H Za održavanje pumpe i ventila u spremnik uliti čistu vodu.

Priključiti utikač u strujnu utičnicu, uključiti ON/OFF prekidač (6) kao i prekidač pumpe (7).

M Za čišćenje upotrijebiti polugu na stop ventilu (16).

K Prije odvajanja crijeva za čišćenje, upotrijebiti polugu na stop ventilu (16, slika M), kako bi se izbacio zaostali tlak u sistemu i nakon toga pritisnuti prekidač (5) na brzoj spojki.

Izvući utikač iz strujne utičnice!

Nakon toga uređaj i pribor detaljno očistiti i osušiti.

Glavu motora nikada ne uranjati u vodu!

Kućište motora obrisati sa vlažnom krpom i dobro osušiti.

Bitne informacije

Nakon čišćenja tepiha, potrebno je dodatno usisavanje, kako bi se ubrzao proces isušivanja i to bez upotrebe poluge na ventilu.

Smetnje i rješenja

Ukoliko vaš uređaj ne funkcioniра besprijekorno nakon održavanja, nije potrebno odmah obavijestiti servisera. Prije obavješćavanja servisera, pogledajte sljedeće:

Kada tijekom usisavanja prodire prašina:

- Dali je sistem filtra dobro postavljen ili je defektan?
- Upotrebljava se original THOMAS filter?

Snaga usisavanja se smanjuje:

- Pore filtra su začepljene od fine prašine?
- Sapnica, produžna cijev i usisno crijevo su začepljeni? (usisno crijevo odvojiti kada je uređaj uključen)

Tijekom usisavanja voda prodire iz otvore uređaja:

- Ukoliko je plovak (slika P) tijekom usisavanja tekućina blokiran i ne može se slobodno kretati?
- Upotrebljava se originalan THOMAS koncentrat za mokro čišćenje?
- AQUAFILTAR i patrona vodenog filtra su pravilno namontirani?

Snaga usisavanja se odjednom smanjuje:

- Plovak je začepio usisni otvor? Može se dogoditi ukoliko je uređaj ekstremno ukošen ili se prevrne.

Usisavač isključiti

- Plovak pada na dno

- Uređaj je spreman za ponovnu upotrebu

Motor ne radi:

- Provjeriti utikač, utičnicu i priključni kabel?
- Izvući utikač za provjeru
- Nikada ne razdvajajte motor!

Tekućina za čišćenje ne izlazi:

- Ukoliko je pumpa uključena (prekidač 7) mora zasvijetliti?
- Sito usisnog filtra na usisnom crijevu (36) očistiti.
- Dali je crijevo za čišćenje pravilno umetnuto u spremnik uređaja?
- Sapnica za raspršivanje začepljena? Sapnicu umetnuti u vodu i nakon toga snažno ispuhati.

Stručno osoblje

Obratite se vašem stručnom osoblju, koje će vas preusmjeriti stručnom osoblju THOMAS. Stoga je vrlo bitno da navedete sve bitne informacije o vašem uređaju koje su navedene na informativnoj pločici.

CE – odobrenje

Sa odgovornošću tvrdimo kako ovaj uređaj odgovara temeljnim odredbama ili pravilnicima, kao i normama i ostalim normativnim spisima:

Pravilnici:

- EMV-Pravilnik (2004/108/EC)
- Niskonaponski pravilnik (2006/95/EC)
- Pravilnik o pakiranju i otpadu (94/62/EEC)
- RoHS pravilnik (RoHS) (2002/95/EC)
- Elektro i Elektronski stari uređaji (WEEE) (2002/96/EC)
- Ökodesign pravilnik (2008/1275/EC)*

Norme:

DIN EN 60335-1	DIN EN 61000-3-2
DIN EN 60335-2-2	DIN EN 61000-3-3
DIN EN 50366	DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2



Prestige 20 S takarítógép

Az első üzembe helyezés előtt

Kérjük, figyelmesen olvassa el az alábbiakban közölt információkat.

Ezek a gép biztonságosságára, használatára és karbantartására vonatkozóan adnak fontos utasításokat. A Használati utasítást gondosan őrizze meg, és adja tovább a gép következő tulajdonosának.

Alkatrészek azonosítása

1 = tartály	2 = motorfej
3 = zárókallantyú	4 = talpgörgők
5 = gyors csőcsatlakozó	6 = BE/KI kapcsoló
7 = pumpa BE/KI kapcsolója (világít)	8 = szívócsonk
9 = fogantyú	10 = hálózati csatlakozó kábel
11 = szívóerő-szabályozó	12 = tisztítószertömlő (felső rész)
13 = szívótömlő	14 = merev szívócső
15 = tömlőrögzítő klipsz	16 = nyomószelep
17 = szőnyegtisztító fej	18 = tisztítószertömlő (alsó rész)
19 = kárpitszívó fej	20 = fejadapter kemény padlóhoz
21 = szőnyegszívó fej	22 = fűgaszívó fej
23 = kárpittisztító fej	24 = tisztítószertartály
25 = tisztítószerek-koncentrátum (ProTex)	26 = szifonszívófej
34 = AQUA szűrőrendszer	35 = vízsűrőbetét
36 = tisztítószerek-szívótömlő	37 = szívócsőtartó
38 = szívócsőtartó parkolóállásban	39 = csőrögzítő klipsz

Biztonsági figyelmeztetések

- A THOMAS PRESTIGE kizárólag a háztartásban, felnőttek által történő használatra szolgál.
- A gépet semmi esetre sem szabad üzembe helyezni, ha:
 - a hálózati csatlakozó kábel sérült,
 - a gépnek látható sérülései vannak,
 - valamikor leejtették.
- A típustáblán olvasható feszültségadatnak meg kell egyeznie a tápfeszültséggel.
- Bekapcsolt gép esetén a fejeknek és csöveknek nem szabad senki feje közelébe jutnia, ellenkező esetben sérülésveszély áll fenn, különösen a szemre és fülre vonatkozóan.
- A gép nem alkalmas egészségre ártalmas, maró és oldószertartalmú anyagok felszívására.
- A gépet nem szabad olyan helyiségekben üzemeltetni, amelyekben tűzveszélyes anyagokat tárolnak vagy gázok képződtek.
- Egyes anyagok, mint pl. benzin, festékhígító és fűtőolaj, a beszívott levegővel elkeveredve robbanóképes gőzöket vagy elegyeket képezhetnek.
- Forró hamut vagy izzó tárgyakat sosem szabad felszívni.
- Minden használat előtt ellenőrizze, jól helyezték-e be a mindenkor szükséges szűrőket.
- Ne szívjon fel irodai festékport! A pl. nyomtatóknál vagy másológépeknél használatos festékporok elektromosan vezető anyagok lehetnek! Ezenkívül a porszívó szűrőrendszere esetleg nem szűri ki teljesen a festékport, így az az elszívó ventilátoron keresztül újra a beltéri levegőbe juthat.
- Az acetont, a savakat és az oldószereket megáramíthatják a géphez felhasznált anyagokat.
- Kérjük, hogy lépcsők takarítása esetén a legnagyobb körültekintéssel járjon el. Gondoskodjon a gép megfelelő stabilitásáról. A tömlőt nem szabad eredeti hosszát meghaladóan kinyújtani. Egyik kezével mindig a gépet tartsa.
- A gépet bekapcsolt állapotban sose hagyja felügyelet nélkül, és vigyázzon arra, hogy a géppel ne játsszanak gyermekek.

- Ezt a gépet nem arra tervezték, hogy korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, vagy tapasztalat és/vagy ismeretek nélküli emberek (gyermekeket is beleértve) használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személy felügyel rájuk, vagy ad nekik utasításokat arról, hogyan kell a gépet használni. A gyermekekre felügyelni kell annak biztosítása érdekében, hogy a géppel ne játszanak.
- A hálózati csatlakozó dugót ki kell húzni:
 - működés közben adódó hibák esetén
 - minden tisztítás és karbantartás előtt
 - használat után
 - minden szűrőcsere esetén
- Sosem szabad a dugót a kábelnél fogva kihúzni a konnektorból, hanem kizárólag a dugónál fogva.
- Gondoskodjon arról, hogy a csatlakozó vezetékét se hőségnek, vegyi folyadékoknak ne tegyék ki, se éles széleken vagy felületeken ne húzzák át.
- Nedves helyiségekben kerülni kell a hosszabbító kábelek használatát.
- A gépen, tartozékain vagy a hálózati csatlakozó vezetéken előforduló sérüléseket (külön vezeték szükséges) sosem szabad saját kezűleg megjavítani, hanem arra jogosult vevőszolgálattal kell megjavíttatni, mert a gépen végzett változtatások veszélyeztethetik az Ön egészségét. Gondoskodjon arról, hogy csak eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjanak.
- A gépet nem szabad az időjárás behatásainak, nedvességnek és hőforrásoknak kitenni.
- A tisztítószeres sugarat sosem szabad emberre vagy állatra, konnektorokra vagy elektromos készülékekre irányítani.
- A nedves porszívózás vagy porlasztott tisztítószer felszívása után azonnal ürítse ki és tisztítsa ki a tartályt.
- Vegyi anyagok, pl. a tisztítószer-koncentrátumok, nem kerülhetnek gyermekek kezébe.
- A gép funkciója és a teljes tisztítóhatás csak eredeti THOMAS tisztítószerek használata esetén biztosított.
- Érzékeny bőrének kerülniük kell a tisztítószeres oldattal a közvetlen érintkezést.
- Ha a tisztítószer-koncentrátum nyálkahártyára (szem, száj stb.) kerül, azonnal vízzel kell lemosni.

A környezetért

A csomagolóanyagot és a kiszolgált gépeket nem szabad egyszerűen eldobni!

A gép csomagolása:

- A csomagolódoboz a hulladékpapír-gyűjtőbe tehető.
- A polietilénből (PE) készült műanyagtasakot újrahasznosítás céljából gyűjtőhelyen kell leadni.

A gép hasznosítása élettartamának vége után:



A terméken vagy csomagolásán elhelyezett jelzés arra utal, hogy ezt a terméket nem lehet normál háztartási hulladékként kezelni, hanem elektromos és elektronikus készülékek újrafeldolgozását szolgáló gyűjtőponton kell leadni.

A termék megfelelő ártalmatlanításához tett hozzájárulásával Ön óvja a környezetet és embertársai egészségét. A helytelen hulladékkezelés veszélyezteti a környezetet és az egészséget.

A termék újrafeldolgozásáról további információkat kap önkormányzatától, szemétszállítójától vagy attól az üzlettől, amelyben Ön a terméket vásárolta.

Talpgörgők felszerelése

A Nyissa fel a zárókallantyúkat, és vegye le a motorfejet.

B Állítsa fel a tartályt nyílásával lefelé.

A talpgörgőket először dugja be a 4-es számmal jelölt furatokba, majd ütközésig nyomja be.

Száraz porszívózás

Soha ne használja AQUAFILTER szűrővel ellátott gépét száraz porszívózáshoz a vizes porszűrő,

a vízsűrőbetét és a megfelelő víztöltés nélkül.

Ne szívjon fel nagy mennyiségű finom port, pl. lisztet, kakaóport, cementet stb.

H Vegye ki a tisztítószertartályt.

D A 3 részes AQUA szűrő darabjait ütközésig dugja össze, és erősen tolja rá a szívócsonkra a tartály faláig.

Eközben ügyeljen a jelölésekre.

Töltsön 2 liter tiszta vizet a szívótartályba.

C Tolja fel a vízsűrőbetétet (35), és forgókapcsokkal rögzítse.

E A tisztítószerhez tartozó szívótömlőt a motorfej alsó oldalán csíptesse be.

F Tegye fel a motorfejet, és zárja le a zárókallantyúkat.

G Csatlakoztassa a szívótömlőt. Levételéhez a szívócsatlakozót oldalra kell fordítani, és ki kell húzni.

Szerelje fel a kívánt tartozékot. Dugja be a hálózati csatlakozó dugót.

K Kapcsolja be a gépet a BE/KI kapcsolóval (6). A pumpakapcsolónak (7) nem szabad világítania.

A szívóerő a szívóerő-szabályozóval (11, M ábra) változtatható.

– Levegőszabályozó tolóka zárva

= teljes szívóerő

– Levegőszabályozó tolóka nyitva

= csökkentett szívóerő

Az AQUA szűrőrendszer tisztítása és karbantartása

Az AQUA szűrőrendszert, a vízsűrőbetétet és a szívótartályt higiéniai okokból minden használat után ki kell üríteni, ki kell tisztítani és meg kell szárítani.

A szennyezett víz és a nedves alkatrészek kedveznek a baktériumok és gombák elszaporodásának.

A vízsűrőbetétet minden száraz porszívózás után le kell venni, és a szűrő belsejéből el kell távolítani az esetlegesen visszamaradt vizet.

A vízsűrőbetétet szennyezettségtől függően tiszta vízzel, mosó- és tisztítószer hozzáadása nélkül kell kimosni. Ügyeljen arra, hogy a szűrő a következő szívóhasználat alkalmával teljesen száraz legyen.

Nedves porszívózás

Az úszószelepet (40, P ábra) mindig tisztán és mozgásképesen kell tartani. Ha a szívótartály tele van, az automatikusan megszakítja a felszívást. Ha olyan tartályokból végeznek felszívást, amelyek folyadékszintje a szívótartály felső szélénél magasabb, és amelyek tartalma nagyobb, mint a szívótartály befogadóképessége, akkor a folyadék zárt úszószelep mellett tovább folyhat. Ilyen esetekben csak részmennyiségeket szívjon fel, és közben ürítse ki a szívótartályt. Először emelje ki a folyadékból a szívócsövet és a szívótömlőt, majd kapcsolja ki a gépet, hogy megakadályozza a folyadék utánfolyását.

A Nyissa fel a zárókallantyúkat, és vegye le a motorfejet.

Vegye ki a gépből a szűrőket, ellenkező esetben megsérülnek (C és D ábra).

Ha a tisztítószertartály be van szerelve, vegye ki (H ábra).

F Tegye fel a motorfejet, és zárja le a zárókallantyúkat. Dugja be a hálózati csatlakozó dugót.

G Csatlakoztassa a szívótömlőt. Levételéhez a szívótömlőt oldalirányban fordítsa el, és húzza ki.

M Zárja le a kézifogantyún levő szívóerő-szabályzót (11).

K Kapcsolja be a gépet a BE/KI kapcsolóval (6). A pumpakapcsolónak (7) nem szabad világítania.

A nedves porszívózás befejezése után a gépet és a használt tartozékokat meg kell tisztítani és szárítani.

Szőnyegek és kemény padlók tisztítószeres takarítása (folyadékporlasztás)

Csak nedves tisztításra alkalmas szőnyegeket szabad takarítani.

Finom, kézzel szövött vagy nem színtartó szőnyegeket nem szabad nedves tisztítással kezelni.

Ha a szőnyeget korábban samponnal kezelték, a THOMAS PRESTIGE első használata alkalmával erősebb habképződésre kerülhet sor. Majd a gépet kapcsolja ki, és a szívótartályt ürítse ki.

A további habképződés elkerülése érdekében öntsön a szívótartályba 1/2 csésze ecetet.

A THOMAS tisztítókonzentrátummal végzett egyszeri alaptisztítás után kizárt a fokozott habképződés, mivel ezt a szert különleges habzásgátlóval látták el.

Vigyázzon arra, hogy bekapcsolt porlasztó funkció mellett mindig legyen folyadék a friss-víz tartályban, hogy elkerülje a pumpa esetleges károsodását.

Szőnyegtisztítás

A Nyissa fel a zárókallantyúkat, és vegye le a motorfejet.

H Vegye le a fedelet a tisztítószer tartályról, és öntsön bele THOMAS ProTex tisztítószer.

Adagolását lásd a flakon címkéjén.

Kézméleg (max. 30° C) vizet használjon.

Helyezze újra fel a fedelet, és a megtöltött tisztítószer tartályt helyezze be a gépbe.

E A tisztítószer-szívó tömlőt vegye ki a motorfejen levő tartóból.

I A motorfejet úgy kell felhelyezni, hogy a szívótömlő (36) a tisztítószer tartály aljáig merüljön le, és ne törjön meg.

G Csatlakoztassa a szívótömlőt. Levételéhez a szívótömlőt oldalirányban fordítsa el, és húzza ki.

J Tolja be a nyomószelepet a szívócsővön levő befogóba. Dugja be a kézifogantyút a szívócsőbe, a tisztítószer tömlőt pedig a műanyag klipszekkel rögzítse a szívótömlőn.

K A tisztítószer tömlőt ugrassa be a motorfejen levő gyors csőcsatlakozóba.

L Tegye fel a szőnyeg tisztító fejet a szívócsőre.

M A szőnyeg tisztító fej tisztítószer tömlőjét helyezze fel a nyomószelepre, és elforgatással reteszelve el. A tisztítószer tömlőt a kisebb csőklipszekkel (39) rögzítse a szívócsővön.

Dugja be a hálózati csatlakozó dugót.

K Kapcsolja be a BE/KI kapcsolót (6) és a világító pumpakapcsolót (7).

M Nyomja meg a nyomószelepen levő kart (16). A tisztítószer permetezése történik.

Mielőtt a tisztítószer tartályt újra megtöltené, mindig öntse ki a szívótartályban levő szennyezett vizet.

Kemény padló takarítása

N Szerelje fel a kemény padlóhoz való adaptert. Az eljárást lásd a „Szőnyeg tisztítás” alatt.

Kemény padlók tisztításához a THOMAS ProFloor tisztítókonzentrátumot ajánljuk.

Kárpittisztítás (modell szerint)

Kárpitozott bútorai vagy autóülései takarításához használja a kárpittisztító fejet (23).

Ügyeljen arra, hogy ne hordjon fel túl sok folyadékot, mivel a bútor vagy az ülés felépítésétől függően hosszabb száradási idővel kell számolni.

O Szerelje fel a kárpittisztító fejet. Forgatással rögzítse a tisztítószer tömlőt. Tegye fel a fejet a kézifogantyúra.

A folyadékporlasztó rendszer tisztítása és karbantartása

H A pumpa és a szelepek ápolásához töltsen meg tiszta vízzel a tisztítószertartályt, és helyezze be.

Dugja be a hálózati csatlakozó dugót, a be/ki kapcsolót (6), valamint a pumpakapcsolót (7) kapcsolja be.

M Helyezze üzembe a porlasztórendszert pl. mosogató fölött (nyomja meg a nyomószelepen (16) levő kart).

K A tisztítószer tömlő leoldása előtt nyomja meg a nyomószelepen levő kart (16, M ábra), hogy megszüntesse a rendszerben a fennmaradó nyomást, majd nyomja meg a gyors csőcsatlakozón levő gombot (5).

A csatlakozó vezeték dugóját húzza ki!

Ezután tisztítsa és szárítsa meg a gépet és a használt tartozékokat.

A motorfejet soha ne merítse vízbe!

A motorházat nedves kendővel le kell törölni, és újra meg kell szárítani.

Fontos tippek

Nedves tisztításnál a szőnyegtisztító fejet mindig egymás melletti sávokban, maga felé húzza. Az újbóli szennyeződés elkerülése érdekében csak akkor lépjen a megtisztított padlószőnyegre, ha már újra megszáradt.

A megtisztított felületek gyorsabb megszáradásának elérése érdekében ésszerű, hogy a fennmaradó nedvességet újbóli porszívózással – a szelepkar megnyomása nélkül – messzemenően eltávolítsa.

Parkettázott padlók tisztításához a parketta gyártójának utasításai szerint járjon el.

Segítség esetleges meghibásodások esetén

Ha az Ön gépe az elvárások ellenére nem működik kielégítően, nem kell azonnal bevonnia a vevőszolgálatot. Kérjük, először vizsgálja meg, nem csak kisebb okai vannak-e a meghibásodásnak:

Ha szívás közben por kerül ki a gépből:

- Jól és hibátlanul rögzítette-e a szűrőrendszert?
- Eredeti THOMAS szűrőt használt?

Ha fokozatosan gyengül a szívóerő:

- Finom por tömte el a szűrőpórusokat?
- Szennyeződés miatt eldugult a fej, a hosszabbító cső vagy a szívótömlő? (A szívótömlőt bekapcsolt gép mellett kell széthúzni – a nyújtás meglazítja a dugulást).

Ha szívás közben víz kerül ki a gép kifúvónyílásain:

- Szívás közben folyadékok blokkolják az úszót (P kép), és nem tud reagálni?
- Eredeti THOMAS tisztítókoncentrátumot használt a tisztítószeres takarításhoz?
- Az AQUA szűrőt és a vízsűrőbetétet az utasítás szerint szerelte be?

Ha hirtelen gyengül a szívóerő:

- Az úszószelep elzárta a beszívott levegő útját? Ez szélsőségesen ferde helyzetben, vagy a gép felborulása esetén történhet.

Kapcsolja ki a porszívót,

– az úszó leesik,

– a gép újra üzemkész.

Ha a motor nem jár:

- Ép a kábel, a dugó és a konnektor?
- Vizsgálat előtt húzza ki a dugót.
- Sosem szabad magát a motort felnyitni!

Ha nem jön ki tisztítófolyadék:

- Be van kapcsolva a pumpa ((7) kapcsolónak világítania kell)?
- A szívótömlőn (36) levő szívószűrő szitáját meg kell tisztítani.
- Szabályosan lóg-e a szívótömlő a tisztítószertartályban?
- Eldugult a tisztítófej? Ha a tisztítófej eldugult, kis időre vízbe kell tenni. Majd erőteljesen fújjon át rajta.

Vevőszolgálat

Forduljon szakkereskedőjéhez, aki szükség esetén készséggel közli az Ön ügyében illetékes THOMAS vevőszolgálat címét és telefonszámát is.

Kérjük, ekkor mindig adja meg a gépe típustábláján szereplő adatokat is.

A gép biztonságosságának megőrzése érdekében Önnek különösen a feszültség alatt levő elemeken csak villanszerelővel szabad javításokat végeztetnie. Ezért meghibásodás esetén forduljon szakkereskedőjéhez, vagy közvetlenül a Thomas vevőszolgálatához.

CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Kizárólagos felelősséggel kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az alábbiakban felsorolt irányelvek alapvető rendelkezéseinek, a hozzá tartozó szabványokat és egyéb normatív dokumentumokat is beleértve.

Irányelvek:

- az elektromágneses összeférhetőségről szóló irányelv (2004/108/EK)
- kisfeszültségű irányelv (2006/95/EK)
- csomagolóanyagokról és hulladékaikról szóló irányelv (1994/62/EGK)
- RoHS irányelv (RoHS) (2002/95/EK)
- elektromos és elektronikus berendezések hulladékai (WEEE) (2002/96/EK)
- a környezetbarát tervezési követelményekről szóló irányelv (2008/1275/EK)*

Szabványok:

DIN EN 60335-1	DIN EN 61000-3-2
DIN EN 60335-2-2	DIN EN 61000-3-3
DIN EN 50366	DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2



Lavatappeto combinato Prestige 20 S

Messa in funzione

Leggere attentamente le informazioni .Contengono avvertenze importanti per la vostra sicurezza e la manutenzione dell'apparecchio. Custodire le istruzioni d'uso , in caso di cessione cederle insieme all'apparecchio.

Lista identificazione pezzi

1 = Recipiente	2 = Testa motore
3 = Leva chiusura	4 = Ruote girevoli
5 = Attacco rapido	6 = Interruttore ACCESO/SPENTO
7 = Interruttore pompa a spia ACCESO/ SPENTO	8 = Bocchetta aspirazione
9 = Maniglia di trasporto	10 = Cavo elettrico
11 = Regolazione potenza di aspirazione	12 = Tubo per liquido parte superiore
13 = Tubo aspirazione	14 = Tubi di aspirazione rigidi
15 = Clips tubo	16 = Rubinetto
17 = Ugello a spruzzo per tappeti	18 = Tubo per liquido parte inferiore
19 = Bocchetta per sedili	20 = Adattatore per bocchetta pavimento
21 = Bocchetta per tappeti	22 = Bocchetta per fessure
23 = Ugello a spruzzo per tappeti	24 = Serbatoio liquido pulizia
25 = Pulitore concentrato tessile (ProTex)	26 = Ugello sifone
34 = AQUA – Filtro	35 = Ricambio filtro acqua
36 = Tubo aspirazione liquido pulizia	37 = Supporto tubo aspirazione
38 = Posizione tubo	39 = Clips tubo

Avvertenze di sicurezza:

- THOMAS PRESTIGE è utilizzabile solo da persone adulte come attrezzo casalingo.
- Non utilizzare l'apparecchio quando:
 - è danneggiato il cavo di alimentazione
 - è danneggiato visibilmente
 - ha subito caduta
- La tensione riportata sulla placchetta dati tecnici dell'apparecchio deve essere identica a quella della presa di corrente.
- Bocchetta e tubo non devono essere avvicinati alla testa durante l'utilizzo per evitare infortuni ad occhi ed orecchie.
- L'apparecchio non è adatto per l'aspirazione di prodotti dannosi per la salute, corrosivi o contenenti solventi.
- L'apparecchio non può essere utilizzato in depositi di prodotti infiammabili o che potrebbero sviluppare gas nocivi.
- Benzina, solventi o olio combustibile possono formare vapori esplosivi generati dal giro d'aria dell'apparecchio in uso.
- Non aspirare cenere calda o truciolo rovente.
- Prima dell'utilizzo controllare lo stato dei filtri utilizzati per modo di impiego scelto.
- Non aspirare polvere di toner delle copiatrici. La polvere ha conducibilità elettrica inoltre se non filtrata totalmente potrebbe tornare nell'aria dell' ambiente causando irritazioni alle vie respiratorie.
- Acetone, acidi e solventi possono danneggiare parti dell'apparecchio.
- Fare molta attenzione nell' uso su scale, assicurarsi che l'apparecchio sia collocato in modo sicuro, non allungare a dismisura il tubo di aspirazione, tenere con una mano l'apparecchio durante il lavoro.
- Mai allontanarsi dall'apparecchio in funzione. Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio

- Questo apparecchio non è destinato a persone (compreso bambini) con limitate proprietà fisiche, notorie o psichiche, in mancanza di esperienza nell'uso, eccezione fatta, sotto sorveglianza di una persona che è responsabile della loro sicurezza o se sono state istruite sull' utilizzo di esso.
- Bambini devono essere sorvegliati per evitare che giocano con l'apparecchio.

La spina è da staccare:

- se ci sono disturbi durante l'uso
- nel cambio del sacchetto o filtro
- dopo l'uso
- nella manutenzione e pulizia
- Staccare la spina dalla presa tenendola tra le dita e non tirare il cavo.
- Non usare prolunghe in ambienti umidi o bagnati.
- Per riparazioni di qualsiasi tipo fare intervenire il tecnico del centro assistenza autorizzato.
- Usare solo ricambi e accessori originali.
- Non esporre l'apparecchio a intemperie (acqua, calore, umidità)
- Non puntare l'ugello di spruzzo su persone, animali o prese di corrente.
- Dopo l'utilizzo svuotare e pulire il recipiente.
- Prodotti chimici come quelli di pulizia non devono essere alla portata di bambini.
- Solo usando prodotti di pulizia originali THOMAS possiamo garantire un risultato di pulito soddisfacente.
- Se il prodotto di pulizia dovesse andare a contatto con la pelle lavare immediatamente con acqua corrente.

Per amore verso l'ambiente:

- Non gettare il materiale di imballo e apparecchi usati nei rifiuti domestici !

Riciclaggio dell'apparecchio:



Il simbolo riportato sull'apparecchio o imballo indica che deve essere smaltito in un centro di riciclaggio per prodotti elettrici e non gettato nei rifiuti domestici. E' il contributo suo per proteggere l'ambiente, la salute sua e dei concittadini

Montaggio ruote girevoli

A Aprire le leve di chiusura e togliere la testa motore.

B Girare il recipiente.

Inserire le ruote con il perno nei fori segnati con il 4 e spingere a fondo.

Uso come aspirapolvere:

Mai utilizzare l'apparecchio AQUAFILTER senza AQUAFILTER, capsula filtro acqua e recipiente pieno d'acqua.

Non aspirare grosse quantità di polvere fina come farina, cemento, polvere di cacao ecc.

H Togliere il serbatoio del liquido di pulizia.

D Comporre le tre parti del AQUAFILTER inserire il filtro nella bocchetta di aspirazione e spingere fino alla battuta della parete del recipiente.

Attenzione alle marcature.

Riempire il recipiente di aspirazione con due litri di acqua.

C Inserire il filtro acqua (35) e fissare con le clip girevoli.

E Montare il tubo di aspirazione liquido nella parte inferiore della testa motore.

F Appoggiare la testa motore sul bordo del recipiente e chiudere.

G Collegare il tubo di aspirazione. Per togliere, girare il raccordo tubo e staccare..

Montare gli accessori desiderati.

Inserire la spina corrente.

K Mettere in funzione con l' interruttore Acceso/Spento (6)

L'interruttore della pompa non deve illuminarsi (7)

Con la regolazione (11) è possibile regolare l'aspirazione.

- bocchetta chiusa

- potenza massima
- bocchetta aperta
- meno potenza

Manutenzione del sistema Aquafilter

Per motivi di igiene pulire, lavare e asciugare dopo ogni utilizzo il recipiente e il filtro acqua.

L'acqua sporca e parti umide favoriscono la moltiplicazione di batteri e funghi.

Dopo ogni utilizzo lavare il filtro sotto l'acqua corrente senza uso di prodotti di pulizia.

Al successivo impiego il filtro deve essere completamente asciutto.

Aspirazione di liquidi:

Tenere pulito il galleggiante per garantire il suo perfetto funzionamento, interrompe automaticamente il funzionamento dell'apparecchio a recipiente pieno. Alzare la bocchetta dal liquido che si aspira e successivamente spegnere l'apparecchio.

A Aprire la chiusura e togliere la testa motore.

Togliere i filtri dal recipiente per evitare danni (C e D)

Dovesse essere montato il serbatoio liquido di pulizia, toglierlo.(H)

F Appoggiare la testa motore sul bordo del recipiente e chiudere. Inserire la spina.

G Collegare il tubo di aspirazione. Per togliere, girare il raccordo tubo e staccare.

M Chiudere la regolazione della potenza di aspirazione del tubo rigido (11).

K Avviare con l'interruttore Acceso/Spento (6).

L'interruttore della pompa (7) non deve illuminarsi.

Dopo l'utilizzo pulire e fare asciugare l'apparecchio e gli accessori utilizzati.

Uso come lavatappeto:

Pulire solo tappeti adatti alla pulizia bagnata.

Tappeti delicati o tessuti a mano non possono essere puliti a bagnato.

Se il tappeto in passato era stato pulito a schiuma probabilmente si riforma utilizzando per la prima volta il THOMAS PRESTIGE.

Spegnere l'apparecchio e svuotare il recipiente.

Per evitare la formazione di schiuma è sufficiente versare 1/2 tazzina di aceto nel recipiente dell'acqua.

Utilizzando il concentrato di pulizia della THOMAS PRESTIGE si evita la formazione di schiuma in futuro perché è additivato di uno speciale prodotto antischiuma.

Assicurarsi di avere sempre acqua nel serbatoio quando è attiva la funzione di lavaggio.

Pulizia tappeto:

A Aprire le leve chiusura e togliere la testa motore.

H Togliere il coperchio del serbatoio liquido di pulizia e riempirlo di prodotto THOMAS ProTex.

Dosaggio indicato sull'etichetta.

Usare acqua calda max 30°.

Chiudere il serbatoio e posarlo nell'apparecchio.

E Togliere il tubo di aspirazione liquido di pulizia dalla staffa del coperchio motore.

Appoggiare il coperchio motore sul bordo del recipiente in modo che il tubo di aspirazione liquido tocchi il fondo del recipiente senza avere pieghe.

G Collegare il tubo di aspirazione. Per smontare girare il tubo dalla parte del raccordo.

J Inserire la valvola di chiusura nell' attacco del tubo di aspirazione. Inserire il portatubo nel tubo di aspirazione e fissare il tubo del liquido di pulizia con le clips in plastica sul tubo di aspirazione.

K Collegare il tubo liquido di pulizia tramite il raccordo rapido sulla testa motore.

L Inserire l'ugello estrazione liquido nel tubo di aspirazione.

M Inserire il tubo liquido di pulizia nella valvola di chiusura.

Fissare il tubo del liquido di pulizia con le clips piccole (39) sul tubo di aspirazione.

Collegare la spina.

K Avviare con l' interruttore Acceso/Spento (6) e interruttore pompa (7).

M Azionare la leva della valvola di chiusura.

Prima di riempire il serbatoio del liquido di pulizia svuotare sempre l'acqua sporca dal recipiente di aspirazione.

Pulizia pavimenti duri

N Montare l'adattatore per pavimenti duri. Utilizzo, vedi "Pulizia tappeti".

Per la pulizia dei pavimenti duri consigliamo il concentrato di pulizia THOMAS Pro Floor.

Pulizia poltrone/sedili

Per la pulizia di poltrone o di sedili usare l'ugello estrazione per poltrone/sedili (23).

Fare attenzione a non bagnare troppo per evitare tempi lunghi di asciugatura.

O Montare l'ugello estrazione liquido. Fissare il tubo del liquido di pulizia. Attaccare la bocchetta sul manico.

Pulizia e manutenzione del sistema di estrazione liquido.

H Per la manutenzione della pompa e delle valvole riempire il serbatoio con acqua pulita e posare nell'apparecchio.

Avviare l'apparecchio, Interruttore (6) e interruttore pompa(7).

Tenere sopra un lavabo/vasca il sistema di estrazione liquido e azionare la leva della valvola di chiusura.(16)

K Prima di staccare il tubo del liquido azionare la leva per togliere la pressione.(16 Dis.M).

Staccare la spina e pulire l'apparecchio e gli accessori.

Mai bagnare la testa motore !

Per pulire il motore usare un panno umido.

Consigli importanti:

Utilizzare il sistema di pulizia (tubo rigido con bocchetta) sempre strisciandola verso di se per raccogliere meglio la sporcizia.

Tappeti puliti si dovrebbero calpestare solo quando sono asciutti completamente.

Per accelerare i tempi di asciugatura passare la bocchetta di aspirazione più volte, senza schiacciare la leva dell' ugello liquido, in modo di aspirare residui di liquido rimasti sul tappeto.

Per la pulizia di pavimenti in legno seguire i consigli del produttore.

Aiuto se ci fossero interferenze

Se l'apparecchio dovesse fermarsi non e necessario fare intervenire il servizio assistenza prima di avere controllato:

Se durante l'uso esce polvere:

- Il sistema filtrante è collocato nella su sede?
- Si usano i filtri originali ?

Se diminuisce la capacità di aspirazione:

- E' otturato il filtro?
- Controllare se l'ugello, la prolunga o il tubo di aspirazione sono otturati.
- Se si, allungare il tubo con l'apparecchio in funzione, aiuta a rimuovere l'otturazione

Se nell'utilizzo esce acqua dalle aperture di soffiaggio.

- Può essere bloccato il galleggiante.
- Controllare se i filtri sono collocati nelle loro sedi.

Se diminuisce il flusso di aria.

Controllare se il galleggiante ha bloccato il flusso di aria. Può succedere se l'apparecchio ha pendenza estrema o se si rovescia.

Spegnere l'aspirazione

-il galleggiante cade verso il basso

- l'apparecchio è di nuovo operativo

Se non funziona il motore

- controllare cavo, spina e presa
- staccare la spina prima del controllo

- Mai aprire il motore !

Se non esce il liquido di pulizia

- L'interruttore della pompa è inserito (Dis.7 deve illuminarsi)?
- Pulire il filtro di aspirazione (38)
- Controllare la collocazione del tubo di aspirazione liquido.
- Se è otturato l'ugello di spruzzo liquido, immergere per qualche minuto in acqua tiepida e pulire con un forte getto d'aria.

Servizio di assistenza:

Chiamare il centro di assistenza THOMAS.

Indicare sempre il modello e tipo di aspiratore (sulla placchetta dell'apparecchio)

Per la sua sicurezza fare intervenire sempre il tecnico del centro assistenza specialmente se si tratta di parti elettriche o del motore.

CE-dichiarazione di conformità

Dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che questo prodotto rispetta le direttive europee comprese le disposizioni basilari appartenenti e altri documenti normativi, elencati di seguito:

Direttive:

- Direttiva-EMV (2004/108/EC)
- Direttiva tensione bassa (2006/95/EC)
- Direttiva di imballo e rifiuti (94/62/EEC)
- Direttiva RoHS (RoHS) (2002/95/EC)
- Apparecchi elettrici/elettronici usati (WEEE) (2002/96/EC)
- Direttiva Design ecologico (2008/1275/EC)*

Norme:

DIN EN 60335-1	DIN EN 61000-3-2
DIN EN 60335-1-2-2	DIN EN 61000-3-3
DIN EN 60366	DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2



Odkurzacz z funkcją czyszczenia na mokro

Przed pierwszym uruchomieniem

Przeczytaj uważnie wszystkie poniższe informacje. Zawierają one ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i konserwacji urządzenia. Przechowuj starannie instrukcję obsługi i przekazuj ją kolejnym właścicielom.

Identyfikacja części

1 = zbiornik	2 = głowica silnika
3 = sprzęgiełko zamykające	4 = krążki zwrotne
5 = szybkozłaczce	6 = włącznik/wyłącznik
7 = włącznik/wyłącznik pompy (podświetlony)	8 = króciec zasysający
9 = uchwyt	10 = przewód sieciowy
11 = regulacja siły zasysania	12 = wąż do środka do czyszczenia (część górna)
13 = wąż zasysający	14 = rury zasysające
15 = klips do przewodu	16 = zawór odcinający
17 = dysza rozpylająco-ssąca do dywanów	18 = wąż do środka do czyszczenia (część dolna)
19 = dysza do tapicerki	20 = adapter do podłóg twardych
21 = dysza do dywanów	22 = dysza do fug
23 = dysza rozpylająco-ssąca do tapicerki	24 = zbiornik do środka do czyszczenia
25 = koncentrat do czyszczenia tekstyliów (ProTex)	26 = dysza syfonowa
34 = filtr wodny	35 = wkład filtra wodnego
36 = wąż zasysający do środka do czyszczenia	37 = uchwyt do rury zasysającej
38 = ustawienie spoczynkowe rury ssącej	39 = klips do rury

Zalecenia bezpieczeństwa

- THOMAS PRESTIGE jest przeznaczony wyłącznie do użytku w gospodarstwach domowych przez osoby dorosłe.
- Urządzenie nie może być eksploatowane, gdy:
 - uszkodzony jest przewód zasilający
 - wykazuje wyraźne uszkodzenia
 - spadło
- Dane dotyczące napięcia podane na tabliczce znamionowej muszą być zgodne z napięciem w sieci zasilającej.
- Dysze i rury nie mogą być trzymane - gdy urządzenie jest włączone - w pobliżu głowy, gdyż istnieje ryzyko zranienia szczególnie oczu i uszu.
- Urządzenie nie nadaje się do odkurzania substancji szkodliwych dla zdrowia, żrących lub zawierających rozpuszczalniki.
- Urządzenia nie można używać w pomieszczeniach, w których znajdują się substancje łatwopalne lub wytworzyły się gazy.
- Substancje takie jak benzyna, rozcieńczalniki do farb i olej opałowy mogą przez zmieszanie z powietrzem zasysającym tworzyć wybuchowe opary lub mieszaniny.
- Nie wolno nigdy odkurzać gorącego popiołu lub żarzących się przedmiotów.
- Sprawdź przed każdym użyciem, czy prawidłowo założony jest odpowiedni filtr.
- Nigdy nie odkurzaj proszku z tonera! Toner używany na przykład w drukarkach lub kopiarkach może łatwo naładować się elektrycznie! Ponadto toner może nie zostać całkowicie zaabsorbowany przez filtr odkurzacza i może zostać ponownie wydmuchany do powietrza przez dmuchawę.
- Aceton, kwasy i rozpuszczalniki mogą uszkodzić materiały, z których zbudowane jest urządzenie.

- Najwyższą ostrożność należy zachować przy odkurzaniu schodów. Zadbaj o stabilność urządzenia. Nie wolno naciągać węża. Zawsze przytrzymuj odkurzacz jedną ręką.
- Nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru i zwróć uwagę, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Urządzenie nie może być użytkowane przez osoby (także dzieci) z ograniczonymi możliwościami psychoruchowymi lub nie posiadającymi odpowiedniego doświadczenia i wiedzy chyba, że pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub zostały przez nią poinstruowane, jak mają używać urządzenia. Dzieci powinny być pod nadzorem, aby uniemożliwić im zabawy urządzeniem.
- Wtyczkę należy wyciągnąć:
 - w przypadku zakłóceń w pracy
 - przed każdym czyszczeniem i konserwacją
 - po każdym użyciu
 - przy każdej wymianie filtra
- Nigdy nie wolno wyciągać wtyczki z gniazdka ciągnąc za kabel a wyłącznie za wtyczkę.
- Zadbaj o to, aby przewód przyłączeniowy nie był narażony na wysokie temperatury i działanie ciekłych substancji chemicznych a także nie był przeciągany przez ostre krawędzie lub powierzchnie.
- Należy unikać używania przedłużaczy w wilgotnych pomieszczeniach.
- Uszkodzeń urządzenia, osprzętu lub kabla zasilającego (konieczny specjalny kabel) nie wolno naprawiać samodzielnie tylko zlecić w specjalistycznym autoryzowanym warsztacie, ponieważ dokonywanie przeróbek może być niebezpieczne dla zdrowia . Zadbaj o to, aby używano jedynie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów.
- Nie wolno narażać urządzenia na wpływ czynników atmosferycznych, wilgoci i wysokich temperatur.
- Nie wolno kierować strumienia środka czyszczącego na ludzi lub zwierzęta, na gniazdka wtykowe lub urządzenia elektryczne.
- Opróżnij i oczyść zbiornik natychmiast po odkurzaniu na mokro lub odkurzaniu z rozpylaniem
- Chemikalia takie jak koncentraty środków do czyszczenia należy przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci.
- Tylko przy zastosowaniu oryginalnych środków czystości THOMAS może być zagwarantowane prawidłowe działanie urządzenia i pełna skuteczność czyszczenia.
- Osoby o wrażliwej skórze powinny unikać bezpośredniego kontaktu z roztworem czyszczącym.
- Jeśli koncentrat środka do czyszczenia dostanie się na śluzówkę (oczy, usta, itp.) należy koniecznie zmyć go wodą.

Dla dobra środowiska

Materiałów opakowaniowych i wysłużonych urządzeń nie należy po prostu wyrzucać!

Opakowanie urządzenia:

- Karton można oddać na makulaturę.
- Worek foliowy z polietylenu (PE) należy oddać do recyklingu.

Wykorzystanie urządzenia po upływie jego żywotności:



Symbol na produkcie lub jego opakowaniu wskazuje, że ten produkt nie może być traktowany jako normalny odpad komunalny a należy go dostarczyć do specjalistycznego punktu przyjmującego złom elektryczny i elektroniczny.

Twoim wkładem w prawidłową utylizację produktu przyczyniasz się do ochrony środowiska i zdrowia innych ludzi. Nieprawidłowa utylizacja stanowi zagrożenie dla środowiska i zdrowia.

Dalsze informacje o recyklingu tego produktu otrzymasz od swoich władz gminnych, od spółki zajmującej się wywozem śmieci lub w sklepie, w którym zakupiłeś produkt.

Montaż krążków zwrotnych

A Otworzyć sprzęgiełko zamykające i zdjąć głowicę silnika.

B Ustawić zbiornik otworem do dołu.

Najpierw założyć krążki w otwory oznaczone liczbą 4, następnie wcisnąć aż zaskoczą.

Odkurzanie na sucho

Nie używaj urządzenia z filtrem wodnym na sucho bez filtra wodnego, wkładu filtra wodnego i bez odpowiedniego wypełnienia wodą.

Nie odkurzaj dużych ilości drobnego pyłu np. mąki, proszku kakaowego, cementu itp.

H Zdejmij zbiornik do środka do czyszczenia.

D Załóż trzyczęściowy filtr wodny aż do momentu, gdy zaskoczy i wsuń na króciec zasysający aż do ściany zbiornika.

Zwróć przy tym uwagę na oznaczenia.

Napuść 2 litry czystej wody do zbiornika odkurzacza.

C Wsuń wkład filtra (35) i zabezpiecz zaciskami obrotowymi.

E Wąż zasysający do środka do czyszczenia należy podpiąć na spodniej części głowicy silnika.

F Załóż głowicę silnika i zamknij sprzęgiełko zamykające.

G Podłącz wąż zasysający. W celu zdjęcia przyłącze ssące należy przekreślić w bok i wyciągnąć.

Zamontuj odpowiednie akcesoria.

Podłącz wtyczkę do sieci.

K Włącz urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika (6).

Nie może dojść do zapalenia się światełka włącznika pompy (7).

Za pomocą regulacji siły ciągu (11, rys. M) można zmieniać siłę ssącą

- zasysa powietrza zamknięta

= pełna siła ciągu

- zasysa powietrza otwarta

= zredukowana siła ciągu

Czyszczenie i pielęgnacja systemu filtra wodnego

Ze względów higienicznych należy system filtra wodnego, wkład filtra oraz zbiornik odkurzacza po każdym użyciu opróżnić, oczyścić i wysuszyć.

Bрудna woda i wilgotne części powodują rozmnażanie się bakterii i grzybów.

Po każdym odkurzaniu na sucho należy wyjąć wkład filtra i usunąć ewentualne pozostałości wody ze środka filtra.

Wkład filtra ewentualnie w zależności od zabrudzenia wypłukać czystą wodą bez dodatku środków czyszczących. Zwróć uwagę, aby przy następnym użyciu filtr był całkowicie suchy.

Odkurzanie na mokro

Należy utrzymywać zawór pływakowy (40 rys. P) zawsze w czystości i sprawności.

Automatycznie przerywa on odkurzanie, gdy zbiornik jest pełny. Przy odkurzaniu ze zbiorników, których poziom płynu jest wyższy niż górna krawędź pojemnika odkurzacza i pojemność jest większa niż pojemność zbiornika odkurzacza może przy zamkniętym zaworze pływakowym nadal napływać płyn. W takich wypadkach należy zasysać tylko część cieczy i od czasu do czasu opróżniać zbiornik. Najpierw należy wyjąć rurę ssącą i wąż z cieczy i następnie wyłączyć urządzenie w celu zapobieżenia napływowi cieczy.

A Otworzyć sprzęgiełko zamykające i zdjąć głowicę silnika.

Zdjąć filtr z urządzenia, ponieważ mógłby zostać uszkodzony (rys. C i D).

Jeśli zbiornik na środek do czyszczenia jest zamontowany należy go zdjąć (rys. H).

F Założyć głowicę silnika i zamknąć sprzęgiełko zamykające. Podłączyć wtyczkę do sieci.

G Podłączyć wąż ssący. W celu zdjęcia przyłącze ssące przekreślić w bok i wyciągnąć.

M Zamknąć regulację siły ciągu na uchwycie (11).

K Włączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika (6). Nie może dojść do zapalenia się światełka włącznika pompy (7). Po zakończeniu odkurzania na mokro należy oczyścić urządzenie i użyte akcesoria.

Odkurzanie z rozpylaniem (czyszczenie) dywanów i twardych podłóg

Należy czyścić tylko dywany, które nie nadają się do czyszczenia na mokro.

Dywany delikatne ręcznie tkane lub o nietrwałych kolorach nie mogą być czyszczone na mokro. Jeśli dywan był wcześniej pianowany, może przy pierwszym użyciu THOMAS PRESTIGE dojść do silnego tworzenia się piany. Wtedy należy urządzenie wyłączyć i opróżnić zbiornik.

W celu uniknięcia dalszego tworzenia się piany dodaj 2 filiżanki octu do zbiornika. Zwiększone tworzenie piany jest wykluczone po jednokrotnym gruntownym czyszczeniu za pomocą koncentratu do czyszczenia THOMAS, gdyż jest on wyposażony w specjalny antyspianiacz.

Zwróć uwagę, aby przy włączonej funkcji rozpylania w zbiorniku świeżej wody zawsze znajdował się płyn, aby uniknąć ewentualnego uszkodzenia pompy.

Czyszczenie dywanów

A Otwórz sprzęgiełko zamykające i zdejmij głowicę silnika.

H Zdejmij pokrywę ze zbiornika na środek do czyszczenia i wlej THOMAS ProTex do zbiornika. Dozowanie podano na etykietce na butelce.

Używaj letniej wody (maks. 30°).

Następnie ponownie załóż pokrywę i napełniony zbiornik ze środkiem do czyszczenia załóż do urządzenia.

E Zdejmij wąż do zasysania środka do czyszczenia z uchwytu na głowicy silnika.

I Głowicę silnika należy tak założyć, aby wąż zasysający (36) został zanurzony aż do dna zbiornika ze środkiem do czyszczenia i nie został zagięty.

G Podłącz wąż ssący. W celu zdjęcia przekręć przyłącze na bok i wyciągnąć.

J Wsuń zawór odcinający do wejścia przy rurze ssącej. Włóż uchwyt do rury ssącej i zamocuj wąż ze środkiem do czyszczenia klipsem z tworzywa sztucznego do węża zasysającego.

K Wąż ze środkiem do czyszczenia zamocuj do szybkiego złącza na głowicy silnika.

L Załóż dyszę rozpylająco-ssącą na rurę zasysającą.

M Wąż ze środkiem do czyszczenia dyszy rozpylająco-ssącej załóż na zawór odcinający i zamknij obracając. Zamocuj wąż ze środkiem do czyszczenia za pomocą mniejszych klipsów (39) do rury zasysającej.

Włóż wtyczkę do gniazdka.

K Włącz włącznik/wyłącznik (6) i podświetlony włącznik pompy (7).

M Wciśnij dźwignię na zaworze odcinającym (16). Środek do czyszczenia zostanie rozpylony.

Przed ponownym napełnieniem zbiornika na środek do czyszczenia, zawsze należy wylać brudną wodę ze zbiornika odkurzacza.

Czyszczenie twardych podłóg

N Zamontuj adapter do twardych podłóg. Przebieg czyszczenia patrz „Czyszczenie dywanów”. Do czyszczenia twardych podłóg zalecamy użycie koncentratu THOMAS ProFloor.

Czyszczenie tapicerki (w zależności od modelu)

Do czyszczenia mebli tapicerowanych lub foteli samochodowych używaj dyszy rozpylająco-ssącej (23).

Zwróć uwagę, aby nie nanosić zbyt wiele płynu, ponieważ w zależności od podbudowy czas suszenia może się znacznie wydłużyć.

O Zamontuj dyszę rozpylająco-ssącą do tapicerki. Zamocuj przewód do środka do czyszczenia obracając go. Wsuń dyszę na uchwyt.

Czyszczenie i pielęgnacja układu rozpylająco-ssącego

H W celu pielęgnacji pompy i zaworów należy napełnić zbiornik na środek do czyszczenia czystą wodą i założyć go.

Podłącz wtyczkę do sieci, włącz włącznik/wyłącznik (6) oraz włącznik pompy (7).

M Uruchom układ rozpylania na przykład nad umywalką (naciśnąć dźwignię na zaworze odcinającym (16))

K Przed odkręceniem węża do środka do czyszczenia uruchom dźwignię na zaworze odcinającym (16 rys. M), aby spuścić ciśnienie w układzie, następnie naciśnij przycisk szybkiego złącza (5).

Wyciągnij wtyczkę z gniazdka!

Następnie urządzenie i użyte akcesoria należy oczyścić i wysuszyć.

Nigdy nie należy zanurzać głowicy silnika w wodzie!

Obudowę silnika wytrzeć wilgotną ściereczką i wysuszyć.

Ważne wskazówki

Przesuwaj przy praniu na mokro dyszę rozpylającą do dywanów w kierunku do siebie pas po pasie. Aby uniknąć nowego zabrudzenia, można chodzić po oczyszczonym dywanie dopiero, gdy wyschnie.

W celu szybszego wyschnięcia oczyszczonych powierzchni można je ponownie odkurzyć - bez przyciskania dźwigni zaworu - w celu usunięcia pozostałej wilgoci.

Przy czyszczeniu parkietu postępuj zgodnie ze wskazówkami producenta parkietu.

Pomoc w razie ewentualnych usterek

Jeśli twoje urządzenie wbrew oczekiwaniom nie funkcjonuje prawidłowo, nie musisz od razu zwracać się do serwisu. Prosimy najpierw sprawdzić, czy występują następujące okoliczności:

Jeśli przy odkurzaniu uwalnia się pył:

- Czy układ filtra jest prawidłowo zamocowany i nieuszkodzony?
- Czy użyto oryginalnego filtra THOMAS?

Jeśli siła ciągu się zmniejsza:

- Czy drobne pory filtra nie są zatkane pyłem?
- Czy dysza, rura przedłużająca lub wąż ssący nie są zatkane pyłem? (Wąż ssący rozciągnąć przy włączonym urządzeniu - rozciągnięcie poluzuje zatkane miejsce.)

Jeśli przy odkurzaniu z otworów wydmuchowych wydostaje się woda:

- Czy pływak (rys. P) przy zasysaniu cieczy jest zablokowany i nie może zaskoczyć?
- Czy użyto do prania oryginalnego koncentratu do czyszczenia THOMAS ?
- Czy filtr wodny i wkład filtra zostały prawidłowo zamontowane?

Jeśli siła ciągu nagle się zmniejsza:

- Czy zawór pływakowy zastopował zasysanie powietrza? Może tak się stać w przypadku ekstremalnej pozycji ukośnej lub gdy urządzenie się przewróciło.

Należy wyłączyć odkurzacz

- pływak spadnie w dół

- urządzenie jest znowu gotowe do pracy

Jeśli silnik nie działa:

- Czy kabel, wtyczka i gniazdko nie są uszkodzone?
- Przed badaniem wyłączyć wtyczkę z gniazdka.
- Nigdy samodzielnie nie otwierać silnika!

Jeśli nie leci środek do czyszczenia:

- Czy pompa jest włączona (włącznik 7) musi się świecić?
- Należy oczyścić sito filtrujące na wężu ssącym (36)
- Czy wąż ssący prawidłowo zwisa w zbiorniku ze środkiem do czyszczenia?
- Czy dysza rozpylająca jest zatkana? Jeśli dysza jest zatkana, należy włożyć ją na jakiś czas do wody. Następnie mocno wydmuchać.

Obsługa klienta

Zwróć się do twojego przedstawiciela handlowego, który w razie potrzeby dostarczy także adres lub numer telefonu odpowiedniego biura obsługi klienta THOMAS.

Prosimy o podawanie zawsze danych z tabliczki znamionowej twojego odkurzacza.

W celu zachowania bezpieczeństwa urządzenia należy naprawy części przewodzących prąd powierzać wyłącznie elektrykowi z odpowiednimi uprawnieniami. W przypadku usterek należy się z tego względu skontaktować z przedstawicielem lub bezpośrednio z biurem obsługi klienta THOMAS.

Deklaracja zgodności CE

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że ten produkt jest zgodny z podstawowymi postanowieniami dyrektyw łącznie z przynależnymi normami i innymi dokumentami normatywnymi, które zostały wymienione poniżej:

Dyrektywy

- Dyrektywa w sprawie zbliżenia ustawodawstw (2004/108/EC)
- Dyrektywa niskonapięciowa (2006/95/EC)
- Dyrektywa o opakowaniach i odpadach (94/62/EEC)
- Dyrektywa (RoHS) (2002/95/EC)
- Stare urządzenia elektryczne i elektroniczne (WEEE) (2002/96/EC)
- Dyrektywa o ekodesign (2008/1275/EC)*

Normy

DIN EN 60335-1	DIN EN 61000-3-2
DIN EN 60335-2-2	DIN EN 61000-3-3
DIN EN 50366	DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2

Aspirador de lavagem Prestige 20 S

Antes da primeira colocação em funcionamento

Leia cuidadosamente todas as informações apresentadas a seguir. Estas dão-lhe indicações importantes para a segurança, a utilização e a manutenção do aparelho. Guarde as instruções de utilização cuidadosamente e entregue-as ao proprietário seguinte.

Identificação das peças

1 = Reservatório	2 = Cabeça do motor
3 = Engate de fecho	4 = Rodas de guia
5 = Acoplamento rápido	6 = Interruptor LIG/DESL
7 = Interruptor da bomba LIG/DESL (iluminado)	8 = Tubo de aspiração
9 = Pega de transporte	10 = Cabo de ligação à rede
11 = Regulação da potência de aspiração	12 = Mangueira de detergente (parte superior)
13 = Mangueira de aspiração	14 = Tubo de aspiração
15 = Grampos da mangueira	16 = Válvula de isolamento
17 = Bocal de extracção de pulverização para carpetes	18 = Mangueira de detergente (parte inferior)
19 = Bocal para estofos	20 = Adaptador para solo rígido
21 = Bocal para carpetes	22 = Bocal de juntas
23 = Bocal de extracção de pulverização para estofos	24 = Depósito de detergente
25 = Concentrado de limpeza de tecidos (ProTex)	26 = Bocal de sifão
34 = Filtro AQUA	35 = Cartucho filtrante para água
36 = Mangueira de aspiração para detergente	37 = Suporte de tubos de aspiração
38 = Suporte do tubo de aspiração	39 = Grampos para tubos

Indicações de segurança

- O THOMAS PRESTIGE serve exclusivamente para utilização doméstica por adultos.
- Nunca colocar o aparelho em funcionamento se:
 - o cabo de ligação à rede estiver danificado,
 - houver danos visíveis,
 - se tiver caído ao chão.
- A indicação da tensão na placa do modelo tem de coincidir com a tensão de alimentação.
- Os bocais e os tubos não devem estar perto da cabeça quando o aparelho estiver ligado, pois pode haver risco de lesão, sobretudo para os olhos e ouvidos.
- O aparelho não é adequado para aspirar substâncias nocivas para a saúde, com teor corrosivo e solvente.
- O aparelho não pode ser operado em espaços onde se guardem substâncias inflamáveis ou se formem gases.
- As substâncias como gasolina, diluente e óleo combustível podem formar vapores ou misturas explosivas devido a torvelinho com o ar de aspiração.
- Nunca aspirar cinzas quentes ou objectos incandescentes.
- Antes de cada utilização verifique se os respectivos filtros necessários estão correctamente colocados.
- Não aspire pó de toners! Os toners utilizados por exemplo nas impressoras ou fotocopiadoras podem ser condutores eléctricos! Além disso, o toner pode não ser totalmente filtrado pelo sistema de filtragem do aspirador de pó e pode ser novamente lançado para o ar ambiente através do ventilador de aspiração.
- A acetona, os ácidos e os solventes podem corroer os materiais utilizados no aparelho.

- Ter o máximo cuidado ao limpar escadas. Proporcione uma estabilidade suficiente do aparelho. A mangueira não pode ser esticada além do seu comprimento original. Segure sempre no aparelho com uma mão.
- Nunca deixe o aparelho ligado sem vigilância e certifique-se de que as crianças não brinquem com o aparelho.
- Este aparelho não é adequado para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com limitações físicas, sensoriais ou mentais nem por pessoas sem experiência e/ou sem conhecimento, tendo de ter uma pessoa responsável a zelar pela sua segurança ou a receber instruções de como funciona o aparelho. As crianças devem ser advertidas a fim de se garantir para não brincarem com o aparelho.
- Retirar a ficha de rede da tomada:
 - em caso de avarias durante o funcionamento
 - antes de cada limpeza e manutenção
 - após a utilização
 - em cada troca de filtro
- Nunca puxe pelo cabo para retirar a ficha da tomada, puxe exclusivamente pela ficha.
- Certifique-se de que o cabo de ligação não está exposto nem ao calor nem a líquidos químicos, nem é colocado sobre arestas vivas ou superfícies pontiagudas.
- Evitar a utilização de extensões em espaços húmidos.
- Nunca reparar por sua conta danos no aparelho, nos acessórios ou no cabo de alimentação de rede (é necessário um cabo especial), mandar reparar num ponto de assistência técnica autorizada, pois alterações no aparelho podem colocar o seu funcionamento em risco. Utilize apenas peças sobresselentes e acessórios originais.
- Não sujeitar o aparelho a influências atmosféricas, humidade e fontes de calor.
- Nunca direcione o jacto de limpeza para pessoas ou animais, para tomadas ou aparelhos eléctricos.
- Despeje e limpe o recipiente imediatamente após aspiração húmida ou extracção por pulverização.
- Manter os químicos, bem como os concentrados de detergentes, fora do alcance das crianças.
- Apenas com a utilização de detergentes originais THOMAS é que a funcionalidade do aparelho e o efeito de limpeza total podem ser garantidos.
- As pessoas com pele sensível devem evitar o contacto directo com a solução de limpeza.
- Se o concentrado de limpeza atingir as mucosas (olhos, boca, etc.), lavá-las imediatamente com água.

Por um ambiente melhor

Não deitar fora o material de embalagem nem os aparelhos usados de qualquer maneira!

Embalagem do aparelho:

- O cartão da embalagem pode ser colocado na recolha de papel usado.
- O saco de plástico em polietileno (PE) é direccionado para reciclagem nos pontos de recolha.

Aproveitamento do aparelho após o fim da sua vida útil:



O símbolo no produto ou na sua embalagem indica que este produto não deve ser tratado como resíduo doméstico normal, tendo de ser depositado num ponto de recolha para reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos.

Com o seu contributo de eliminar correctamente este produto, protege o ambiente e a saúde do próximo. O ambiente e a saúde são postos em risco em caso de uma eliminação incorrecta.

Para mais informações sobre a reciclagem deste produto, dirija-se à sua Câmara Municipal, à recolha do lixo da sua área ou à loja onde adquiriu o produto.

Montagem das rodas

A Abrir o engate de fecho e retirar a cabeça do motor.

B Montar o reservatório com a abertura para baixo.

Inserir primeiro as rodas nos orifícios identificados com o número 4, depois, pressionar até ao

batente.

Aspiração a seco

Nunca utilize o seu aparelho AQUAFILTER a seco e operacional sem Aquafilter, cartucho filtrante para água e respectivo enchimento de água.

Não aspire grandes quantidades de pós fino, por ex., farinha, cacau em pó, cimento, etc.

H Retirar o depósito de detergente.

D Prender o filtro tripartido AQUA até ao batente e empurrar bem o bocal de aspiração até ao reservatório.

Tenha em atenção as marcações.

Encha o reservatório de aspiração com 2 litros de água limpa.

C Empurrar o cartucho filtrante para água (35) e prendê-lo com grampos rotativos.

E Prender com grampos a mangueira de aspiração para detergente na parte inferior da cabeça do motor.

F Colocar a cabeça do motor e fechar o engate de fecho.

G Ligar a mangueira de aspiração. Para remover a ligação de aspiração, rodar para o lado e retirar.

Montar o acessório pretendido.

Ligar a ficha de rede.

K Ligar o aparelho com o interruptor LIG/DESL (6). O interruptor da bomba (7) não pode acender.

Com a regulação da potência de aspiração (11, fig. M), é possível alterar a potência de aspiração.

– Corrediça de ar adicional fechada

= Potência de aspiração total

– Corrediça de ar adicional aberta

= Potência de aspiração reduzida

Limpeza e manutenção do sistema AQUAFilter

Por motivos de higiene, despejar, limpar e secar o sistema AQUAFILTER, o cartucho filtrante para água e o reservatório de aspiração após cada utilização.

A água suja e as peças húmidas favorecem a propagação de bactérias e fungos.

Após cada aspiração a seco, retirar o cartucho filtrante para água e remover eventuais restos de água no interior do filtro.

Lavar o cartucho filtrante para água consoante a sujidade com água limpa, sem aditivos de lavagem e de detergentes. Tenha em conta que o filtro estará seco na próxima utilização para aspirar.

Aspiração a húmido

Manter a válvula do flutuador (40, fig. P) sempre limpa e em condições. Esta interrompe automaticamente a aspiração quando o reservatório de aspiração está cheio. Ao aspirar dos reservatórios, se o nível do líquido estiver mais alto do que a aresta superior do reservatório de aspiração e se o seu conteúdo de enchimento for superior à capacidade volumétrica do reservatório de aspiração, pode continuar a passar líquido com a válvula do flutuador fechada. Nesses casos, aspirar apenas quantidades parciais e ir despejando o reservatório de aspiração. Em primeiro lugar, levantar o tubo e a mangueira de aspiração do líquido e, a seguir, desligar o aparelho para evitar que o líquido continue a correr.

A Abrir o engate de fecho e retirar a cabeça do motor.

Retirar o filtro do aparelho, caso contrário, pode ficar danificado (fig. C e D). Se o depósito do detergente estiver montado, terá de ser retirado (fig. H).

F Colocar a cabeça do motor e fechar o engate de fecho. Ligar a ficha de rede.

G Ligar a mangueira de aspiração. Para retirar a ligação de aspiração, rodar para o lado e retirá-la.

M Fechar a regulação da potência de aspiração (11) no manípulo.

K Ligar o aparelho com o interruptor LIG/DESL (6). O interruptor da bomba (7) não pode acender. Após terminar a aspiração húmida, limpar e secar o aparelho e os acessórios utilizados.

Extracção de pulverização (aspiração de lavagem) de carpetes e solos rígidos

Limpar apenas as carpetes que sejam adequadas para a limpeza a húmido.

As carpetes tecidas à mão delicadas ou com cores não resistentes a lavagens não podem ser limpas a húmido.

Se a carpete levar champô demasiado cedo, na primeira utilização do THOMAS PRESTIGE pode haver uma formação de espuma demasiado forte. Nesse caso, desligar o aparelho e despejar o reservatório de aspiração.

A fim de evitar maior formação de espuma, deite 1/2 taça de vinagre no reservatório de aspiração. A formação elevada de espuma é impossível após uma limpeza básica com o concentrado de limpeza THOMAS, visto que este dispõe de uma paragem de espuma especial.

Tenha em conta que com a função de pulverização ligada existe sempre líquido no depósito de água limpa, a fim de evitar eventuais danos da bomba.

Limpeza de carpetes

A Abrir o engate de fecho e retirar a cabeça do motor.

H Retirar a tampa do depósito de detergente e encher com detergente THOMAS ProTex. Consultar a dosagem na etiqueta da garrafa.

Utilizar água tépida (máx. 30° C).

Voltar a colocar a tampa e colocar o depósito de detergente cheio no aparelho.

E Retirar a mangueira de aspiração para detergente do suporte na cabeça do motor.

I Colocar a cabeça do motor de forma que a mangueira de aspiração (36) fique submersa até ao fundo do depósito de detergente e que não esteja dobrada.

G Ligar a mangueira de aspiração. Para retirar a ligação de aspiração, rodar para o lado e retirá-la.

J Empurrar a válvula de vedação para o alojamento no tubo de aspiração. Introduzir o manípulo no tubo de aspiração e prender a mangueira do detergente com os grampos de plástico à mangueira de aspiração.

K Engatar a mangueira do detergente no acoplamento rápido à cabeça do motor.

L Encaixar o bocal de extracção de pulverização da carpete no tubo de aspiração.

M Colocar mangueira de detergente do bocal de extracção de pulverização de carpetes na válvula de vedação e rodá-lo para o bloquear. Prender a mangueira de detergente com os pequenos grampos para tubos (39) ao tubo de aspiração.

Ligar a ficha de rede.

K Ligar o interruptor LIG/DESL (6) e o interruptor da bomba iluminado (7).

M Pressionar a alavanca na válvula de vedação (16). O detergente é pulverizado.

Antes de voltar a encher o depósito de detergente, despejar sempre a água suja no reservatório de aspiração.

Limpeza de solos rígidos

N Montar o adaptador para solos rígidos. Para o procedimento, consultar “Limpeza de carpetes”.

Para limpar os solos rígidos, recomendamos o concentrado de limpeza THOMAS ProFloor.

Limpeza de estofos (consoante o modelo)

Para limpar os seus móveis estofados ou estofos nos automóveis, utilize o bocal de extracção de pulverização para estofos (23).

Tenha em atenção para não aplicar demasiado líquido, visto que é necessário contar com um longo período de secagem na estrutura inferior.

O Montar o bocal de extracção de pulverização para estofos. Apertar a mangueira de deter-

gente rodando-a. Empurrar o bocal para o manípulo.

Limpeza e manutenção do sistema de extracção de pulverização

H Para conservar a bomba e as válvulas, encher o depósito de detergente com água limpa e instalá-lo.

Ligar a ficha de rede, ligar o interruptor LIG/DESL (6), bem como o interruptor da bomba (7).

M Colocar o sistema de pulverização em funcionamento, por ex., sobre um lava-louça (accionar a alavanca na válvula de vedação (16)).

K Antes de soltar a mangueira do detergente, accionar a alavanca na válvula de vedação (16, fig. M), para retirar a pressão residual do sistema, depois premir a tecla no acoplamento rápido (5).

Retirar a ficha de rede!

A seguir, limpar e secar o aparelho e os acessórios utilizados.

Nunca mergulhar a cabeça do motor na água!

Com um pano húmido, lavar a caixa do motor e secá-la posteriormente.

Dicas importantes

Na limpeza a húmido, passe sempre sulco a sulco o bocal de pulverização de carpetes. Para evitar uma nova sujidade, só deverá voltar a pisar carpetes e alcatifas limpas quando estiverem secas.

A fim de obter uma secagem mais rápida das superfícies limpas, convém remover a humidade residual que ficou, aspirando-as novamente sem pressionar a alavanca da válvula.

Para limpar solos de parquet, siga as instruções do fabricante de solos de parquet.

Ajuda em caso de eventuais avarias

Caso o seu aparelho deixe alguma vez de funcionar de forma satisfatória, Não necessita de recorrer logo ao serviço de apoio a clientes. Verifique primeiro se a avaria tem pequenas causas:

Se sair pó ao aspirar:

- O sistema do filtro está correctamente fixo e sem defeitos?
- Está a ser usado um filtro THOMAS original?

Se a potência de aspiração diminuir gradualmente:

- Os poros do filtro estão entupidos por causa do pó fino?
- O bocal, o tubo de prolongamento ou a mangueira de aspiração estão entupidos pela sujidade? (separar a mangueira de aspiração com o aparelho ligado – prolongamento frouxo entupido).

Se entrar água pelas aberturas de sopro do aparelho ao aspirar:

- O flutuador (fig. P) fica bloqueado ao aspirar líquidos e não consegue actuar?
- Foi utilizado um concentrado de limpeza THOMAS original para aspiração de lavagem?
- O AQUAFILTER e o cartucho filtrante de água foram montados conforme as instruções?

Se a potência de aspiração diminuir de repente:

- A válvula do flutuador parou o ar de aspiração? Isso pode ocorrer em caso de inclinação extrema ou caso o aparelho se vire.

Desligar o aspirador

- o flutuador cai para baixo
- o aparelho está novamente operacional.

Se o motor não funciona:

- Os cabos, a ficha e a tomada estão intactos?
- Retirar a ficha da tomada antes do teste.
- Nunca abrir o motor por conta própria!

Se não sair líquido de detergente:

- Se a bomba estiver ligada o interruptor (7) tem de acender?
- Limpar o filtro de aspiração na mangueira de aspiração (36).
- A mangueira de aspiração fica correctamente pendurada no depósito do detergente?
- O bocal de pulverização está entupido? Se o bocal de aspiração estiver entupido, colocar o bocal de pulverização dentro de água durante algum tempo. Depois, soprar com força.

Serviço de apoio ao cliente

Dirija-se aos nossos revendedores que, se necessário, terão todo o gosto em transmitir-lhe a morada ou o número de telefone do serviço de apoio ao cliente THOMAS responsável.

Indique sempre as indicações que constam da placa do modelo do seu aspirador.

Para manter a segurança do aparelho, deve mandar efectuar as reparações, sobretudo de peças condutoras, apenas a electricistas especializados. Em caso de avaria, deve dirigir-se ao seu revendedor autorizado ou directamente ao serviço de apoio ao cliente Thomas.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos, sob nossa inteira responsabilidade, que este produto está em conformidade com as disposições essenciais das directivas, inclusive as respectivas normas e outra documentação normativa, apresentadas a seguir:

Directivas:

- Directiva relativa a CEM (2004/108/CE)
- Directiva relativa a baixa tensão (2006/95/CE)
- Directiva relativa a embalagens e resíduos (94/62/CEE)
- Directiva relativa a Restrição de Substâncias Perigosas (RoHS) (2002/95/CE)
- Directiva relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE) (2002/96/CE)
- Directiva relativa ao design ecológico (2008/1275/CE)*

Normas:

DIN EN 60335-1	DIN EN 61000-3-2
DIN EN 60335-2-2	DIN EN 61000-3-3
DIN EN 50366	DIN EN 55014-1, DIN EN 55014- 2



Vysávač kombinovaný s čistiacim prístrojom

Prestige 20 S

Pred prvým uvedením do prevádzky

Prečítajte si prosím pozorne všetky informácie uvedené v ďalšom texte. Obsahujú dôležité pokyny k bezpečnosti, použitiu a údržbe prístroja. Návod na použitie starostlivo uschovajte a odovzdajte ho ďalšiemu majiteľovi.

Identifikácia dielov

1 = nádoba	2 = hlava motoru
3 = uzavieracia západka	4 = riadiace kolieska
5 = rýchlospojka	6 = hlavný vypínač
7 = vypínač čerpadla (osvetlený)	8 = sacie hrdlo
9 = držadlo	10 = sieťový kábel
11 = regulácia sacej sily	12 = hadica na čistiaci prostriedok (horný diel)
13 = sacia hadica	14 = sacie trubky
15 = hadicové príchytky	16 = uzavierací ventil
17 = striekacie a extrakčné hubice na koberec	18 = hadica na čistiaci prostriedok (dolný diel)
19 = hubice na čalúnenie	20 = adaptér na podlahu
21 = hubice na koberec	22 = štrbinová hubica
23 = striekacie a extrakčné hubice na čalúnenie	24 = nádrž na čistiaci prostriedok
25 = koncentrát na čistenie textilu	26 = sifónová hubica
34 = vodný filter	35 = patróna vodného filtra
36 = sacia hadica pre čistiaci prostriedok	37 = držiak sacej hadice
38 = parkovacia poloha sacej trubky	39 = trubkové príchytky

Bezpečnostné pokyny

- Vysávač THOMAS PRESTIGE je určený výlučne na použitie v domácnosti dospelými osobami.
- Prístroj v žiadnom prípade neuvádzajte do prevádzky, keď:
 - je sieťový kábel poškodený,
 - vykazuje viditeľné škody,
 - jedenkrát spadol.
- Údaj o napätí na typovom štítku musí súhlasiť s napájacím napätím.
- Hubica a trubky sa u zapnutého prístroja nesmú dostať do blízkosti hlavy, pretože inak hrozí nebezpečenstvo poranenia obzvlášť očí a uší.
- Prístroj nie je vhodný na vysávanie zdraviu škodlivých a žieravých látok a látok s obsahom rozpúšťadiel.
- Prístroj sa nesmie prevádzkovať v priestoroch, v ktorých sa skladujú horľavé látky alebo sa tvoria plyny.
- Látky ako benzín, riedidlo do farieb a topný olej môžu pri zvírení nasávaným vzduchom vytvárať výbušné výpary alebo zmesi.
- Nikdy nevysávajte horúci popol alebo žeravé predmety.
- Pred každým použitím skontrolujte, či sú potrebné filtre správne nasadené.
- Nevysávajte tonerový prach! Toner, ktorý sa používa napríklad pri tlačiarňach alebo kopírok, môže viesť elektriku! Okrem toho nemusí byť toner filtračným systémom vysávača príp. úplne odfiltrovaný, a môže sa tak cez sací ventilátor dostať do okolitého vzduchu.
- Acetón, kyseliny a rozpúšťadlá môžu napadnúť materiály použité na prístroji.
- Pri čistení schodov je potrebná maximálna opatrnosť. Zaisťte dostatočnú stabilitu prístroja. Hadica sa nesmie predĺžiť nad svoju pôvodnú dĺžku. Držte prístroj stále pevne v rukách.

- Nenechajte prístroj v zapnutom stave nikdy bez dozoru a dbajte na to, aby sa s ním nehrali deti.
- Tento prístroj nie je určený na použitie osobami (vrátane detí) s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo osobami s nedostatkom skúseností a/alebo znalostí, iba ak by na ne dohliadala osoba zodpovedná za ich bezpečnosť alebo by od tejto osoby obdržali pokyny ako prístroj používať. Deti by mali byť pod dozorom, aby bolo zaistené, že si s prístrojom nezačnú hrať.
- Siet'ovú zástrčku je nutné vytiahnuť:
 - pri poruchách počas prevádzky
 - pred každým čistením a údržbou
 - po použití
 - pri každej výmene filtra.
- Nikdy net'ahajte zástrčku zo zásuvky za kábel, ale výlučne za zástrčku.
- Zaistíte, aby prírodný kábel nebol vystavený teplu ani chemickým kvapalinám a aby neviedol cez ostré hrany alebo povrchy.
- Predlžovacie káble nemožno používať v mokrých priestoroch.
- Škody na prístroji, príslušenstve alebo siet'ovom kábli (je potrebný zvláštny kábel) neopravujte nikdy sami, ale ich nechajte opraviť v autorizovanom servisnom stredisku, pretože zmeny na prístroji môžu ohroziť vaše zdravie. Zaistíte, aby sa používali len originálne náhradné diely a príslušenstvo.
- Nevystavujte prístroj poveternostným vplyvom, vlhkosti a zdrojom tepla.
- Nemierte nikdy čistiacim lúčom na ľudí alebo zvieratá ani na zásuvky alebo elektrické prístroje.
- Vyprázdňte a vyčistite nádobu ihneď po mokrom vysávaní alebo po striekaní a extrakcii.
- Chemikálie ako koncentráty čistiacich prostriedkov nepatrí do rúk detí.
- Len pri použití originálnych čistiacich prostriedkov THOMAS je možné zaručiť funkčnosť a plný čistiaci účinok prístroja.
- Osoby s citlivou pleťou by sa mali vyhnúť priamemu kontaktu s čistiacim prostriedkom.
- Pokiaľ sa čistiaci koncentrát dostane na sliznicu (oko, ústa atď.), je treba ich ihneď vypláchnuť vodou.

Ochrana životného prostredia

Obalový materiál a opotrebované prístroje nevyhadzujte do zmiešaného odpadu!

Obal prístroja:

- Obalový kartón vyhod'te ako odpad typu papier.
- Plastový vak z polyetylénu (PE) vyhod'te ako odpad typu plasty alebo odovzdajte na zbernom mieste.

Zhodnotenie prístroja po ukončení jeho životnosti:



Tento symbol na produkte alebo jeho obale upozorňuje na to, že tento produkt nepatrí do normálneho domového odpadu, ale musí byť odovzdaný na zbernom mieste na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov.

Svojím príspevkom k riadnej likvidácii produktu chránite životné prostredie a zdravie ostatných ľudí. Životné prostredie a ľudské zdravie sú nesprávnou likvidáciou ohrozené.

Ďalšie informácie k recyklácii tohto produktu obdržíte na svojej radnici, od podniku zväžajúceho odpad alebo v obchode, kde ste prístroj zakúpili.

Montáž riadiacich koliečok

A Otvorte uzavieraciu západku a zoberte hlavu motoru.

B Postavte nádobu otvorom dole.

Najskôr zasunite riadiace kolieska do otvorov označených číslicou 4, potom zatlačte na doraz.

Suché vysávanie

Nepoužívajte svoj prístroj pri suchom vysávaní nikdy bez vodného filtra (AQUAFILTER), patróny vodného filtra a zodpovedajúce vodnej náplne.

Nevysávajú väčšie množstvo jemného prachu, napr. múku, kakaový prášok, cement atď.

H Zoberte nádrž na čistiaci prostriedok.

D Zasuňte 3dielny vodný filter (AQUAFILTER) až na doraz a nasuňte ho pevne na sacie hrdlo až ku stene nádoby.

Dbajte pri tom na značky.

Naplňte saciu nádobu 2 litrami čistej vody.

C Nasuňte patrónu vodného filtra (35) a zaistite ju otočnými svorkami.

E Prichyťte saciu hadicu pre čistiaci prostriedok na spodnú stranu hlavy motoru.

F Nasad'ite hlavu motora a zavrite uzavieraciu západku.

G Pripojte saciu hadicu. Ak chcete hadicu odobrať, musíte otočiť saciu prípojkou na stranu a vytiahnuť ju.

Namontujte požadované príslušenstvo.

Zapojte zástrčku do siete.

K Zapnite prístroj hlavným vypínačom (6).

Nesmie sa rozsvietiť vypínač čerpadla (7).

Reguláciou sacej sily (11, Obr. M) môžete zmeniť saciu silu.

- lúpatko vedľajšieho vzduchu zavreté

= plná sacia sila

- lúpatko vedľajšieho vzduchu otvorené

= znížená sacia sila

Čistenie a údržba systému vodného filtra (AQUAFILTER)

Z hygienických dôvodov vyprázdnite, vyčistite a vysušte systém vodného filtra, patrónu vodného filtra a saciu nádobu.

Špinavá voda a vlhké diely podporujú množenie baktérií a húb.

Po každom suchom vysávaní vyberte patrónu vodného filtra a odstráňte prípadné zvyšky vody vo vnútri filtra.

Patrónu vodného filtra v závislosti na stupni znečistenia vymyte čistou vodou, bez pridania umývacích a čistiacich prostriedkov. Dbajte na to, aby bol filter pri ďalšom vysávaní úplne suchý, a to i vo vnútri.

Mokrý vysávanie

Udržujte plavákový ventil (40, Obr. P) vždy v čistom a priechodnom stave. Preruší automaticky nasávanie, keď je sacia nádoba plná. Pri odsávaní z nádob, ktorých hladina kvapaliny je viac než horná hrana sacej nádoby a ktorých objem je väčší než objem sacej nádoby, môže pri zatvorenom plavákovom ventile ďalej prúdiť kvapalina. V takých prípadoch odsajte len čiastočné množstvo a saciu nádobu medzitým vyprázdnite. Najskôr vyberte z kvapaliny saciu trúbku a hadicu a potom vypnite prístroj, aby ste zamedzili dodatočnému prúdeniu kvapaliny.

A Otvorte uzavieraciu západku a zoberte hlavu motoru.

Vyberte z prístroja filtre, pretože inak dôjde k ich poškodeniu (Obr. C a D).

Pokiaľ je namontovaná nádrž na čistiaci prostriedok, vyberte ju. (Obr. H).

F Nasad'ite hlavu motoru a zavrite uzavieraciu západku. Zapojte zástrčku do siete.

G Pripojte saciu hadicu. Ak chcete hadicu zobrať, musíte otočiť saciu prípojkou na stranu a vytiahnuť ju.

M Zavrite reguláciu sacej sily (11) na rukoväti.

K Zapnite prístroj hlavným vypínačom (6). Nesmie sa rozsvietiť vypínač čerpadla (7).

Po ukončení mokrého vysávania vyčistite a vysušte prístroj a použité diely príslušenstva.

Striekanie a extrakcia pri kobercoch a podlahách

Čistite len koberce, ktoré sú vhodné na mokré čistenie.

Jemné ručné tkaniny alebo farebne nestále koberce nie sú pre mokré čistenie vhodné.

Pokiaľ bol koberec niekedy skôr šampónovaný, môže pri prvom použití prístroja THOMAS PRESTIGE dôjsť k väčšej tvorbe peny.

V takom prípade prístroj vypnite a saciu nádobu vyprázdnite.

Aby ste zamedzili ďalšej tvorbe peny, dajte do sacej nádoby ~ šálku octu. Zvýšená tvorba peny je už po jednom základnom čistení čistiacim koncentrátom THOMAS vylúčená, pretože tento prípravok bráni tvorbe peny.

Dbajte na to, aby sa pri zapnutej funkcii striekania nachádzalo v nádrži na čerstvú vodu vždy dostatok kvapaliny, predídete tak prípadnému poškodeniu čerpadla.

Čistenie kobercov

A Otvorte uzavieraciu západku a zoberte hlavu motoru.

H Odoberte veko z nádrže na čistiaci prostriedok a naplňte nádrž čistiacim prostriedkom THOMAS ProTex.

Dávkovanie vid' etiketa na fl'aši.

Použite vlažnú vodu (max. 30° C).

Nasad'te opäť veko a vložte nádrž naplnenú čistiacim prostriedkom do prístroja.

E Z držiaku u hlavy motoru zoberte saciu hadicu pre čistiaci prostriedok.

I Nasad'te hlavu motoru tak, aby sacia hadica (36) bola ponorená až na dno nádrže s čistiacim prostriedkom a nebola ohnutá.

G Pripojte saciu hadicu. Ak chcete hadicu zobrať, musíte otočiť saciu prípojkou na stranu a vytiahnuť ju.

J Zasuňte uzavierací ventil do uchytenia na sacej trubke. Zastrčte rukoväť do sacej trubky a pripevnite hadicu na čistiaci prostriedok plastovými príchytkami k sacej hadici.

K Zaaretujte hadicu na čistiaci prostriedok do rýchlospojky u hlavy motoru.

L Nasad'te na saciu trubku striekaciu a extrakčnú hubicu na koberec.

M Nasad'te hadicu na čistiaci prostriedok (ktorá vedie od striekacej a extrakčnej hubice na koberec) na uzavierací ventil a otočením ju zaistíte. Pripevnite hadicu na čistiaci prostriedok menšími trubkovými príchytkami (39) k sacej trubke.

Zapojte zástrčku do siete.

K Zapnite hlavný vypínač (6) a osvetlený vypínač čerpadla (7).

M Stlačte páku na uzavieracom ventile (16). Začne striekať čistiaci prostriedok.

Pred novým naplnením nádrže na čistiaci prostriedok odstráňte vždy špinavú vodu zo sacej nádoby.

Čistenie podláh

N Namontujte adaptér na podlahu. Postup vid' „Čistenie kobercov“.

Na čistenie podláh odporúčame čistiaci koncentrát THOMAS ProFloor.

Čistenie čalúnenia (v závislosti na modeli)

K Čisteniu čalúneného nábytku alebo sedadiel vo vozidle používajte striekaciu a extrakčnú hubicu na čalúnení (23).

Dbajte na to, aby ste nenastriekali príliš mnoho kvapaliny, pretože v závislosti na podklade je potom treba počítať s ďalšou dobou schnutia.

O Namontujte striekaciu a extrakčnú hubicu na čalúnenie. Pripevnite otočením hadicu na čistiaci prostriedok. Nasuňte hubicu na rukoväť.

Čistenie a údržba systému na striekanie a extrakciu

H Na údržbu čerpadla a ventilov naplňte nádrž na čistiaci prostriedok čistou vodou a vložte ju do prístroja.

Zapojte zástrčku do siete, zapnite hlavný vypínač (6) a vypínač čerpadla (7).

M Uved'te striekací systém do prevádzky napr. nad drezom (stlačte páku na uzavieracom ventile (16).

K Pred uvoľnením hadice na čistiaci prostriedok stlačte páku na uzavieracom ventile (16, Obr. M), aby ste odstránili zvyšný tlak v systéme, potom stlačte tlačítko na rýchlospojke (5). Vytiahnite sieťovú zástrčku!

Potom vyčistite a vysušte prístroj a použité diely príslušenstva.

Hlavu motoru nikdy neponárajte do vody!

Pretrite skriňu motora vlhkou utierkou a osušte ju.

Dôležité tipy

Pri mokrom čistení prit'ahujte striekáciu a extrakčnú hubicu na koberec k sebe vždy pás za pásom.

Aby ste zamedzili novému znečisteniu, vstupujte na vyčistené koberce najskôr po ich uschnutí. Ak chcete doceliť rýchlejšie uschnutie vyčistených plôch, má zmysel do značnej miery odstrániť zvyšnú vlhkosť ešte jedným vysávaním - bez stlačenej páky ventilu.

Pri čistení parketových podláh postupujte podľa pokynov výrobcu parketovej podlahy.

Pomoc pri prípadných poruchách

Pokiaľ váš prístroj navzdory očakávaniu nefunguje uspokojivo, nemusíte sa hneď obracať na pracovníkov servisu. Skontrolujte prosím najskôr, či záhada nemá len drobné príčiny:

Ked' pri vysávaní uniká z prístroja prach:

- Je filtračný systém správne pripravený a bez závad?
- Bol použitý originálny filter THOMAS?

Ked' sacia sila postupne slabne:

- Sú póry filtra upchaté jemným prachom?
- Je hubica, predlžovacia trubka alebo sacia hadica upchatá nečistotou? (Roztiahnete saciu hadicu pri zapnutom prístroji - tým sa upchanie uvoľní.)

Ked' pri vysávaní vyteká voda z výfukových otvorov prístroja:

- Je plavák (Obr. P) pri vysávaní kvapalín zablokovaný a nemôže zareagovať?
- Bol k striekaniu a extrakcii (šampónovaniu) použitý originálny čistiaci koncentrát THOMAS?
- Sú vodné filtre (AQUAFILTER) a patróna vodného filtra namontované podľa návodu?

Ked' sacia sila náhle zoslabne:

- Nedošlo k zastaveniu nasávaného vzduchu plavákovým ventilom? To sa môže stať v extrémne šikmej polohe alebo pri preklepaní prístroja.

Vypnite prístroj

- plavák klesne dole

- prístroj je opäť pripravený na prevádzku.

Ked' nebeží motor:

- Je kábel, zástrčka a zásuvka v poriadku?
- Pred kontrolou vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Nikdy sami neotvárajte motor!

Ked' nevyteká čistiace médium:

- Je čerpadlo zapnuté? (Musí sa rozsvietiť vypínač čerpadla (7).)
- Vyčistíte sitko sacieho filtra na sacej hadici (36).
- Visí sacia hadica riadne v nádrži na čistiacom prostriedku?
- Je striekacia hubica upchaná? Pokiaľ sa striekacia hubica niekedy upchá, položte ju na nejakú dobu do vody. Potom ju poriadne prefúknite.

Servis

Obráťte sa na svojho odborného predajcu, ktorý vám v prípade potreby tak isto rád oznámi adresu alebo telefónne číslo príslušného servisného strediska THOMAS.

Uveďte prosím vždy údaje z typového štítku svojho vysávača.

Na zachovanie bezpečnosti prístroja by ste mali opravy obzvlášť na dieloch vedúcich prúd zverovať len kvalifikovaným elektrikárom. V prípade poruchy by ste sa preto mali obracať na svojho odborného predajcu alebo priamo na servisné stredisko Thomas.

PREHLÁSENIE O ZHODE CE

Prehlasujeme na svoju zodpovednosť, že tento produkt je v súlade so základnými ustanoveniami smerníc, vrátane príslušných noriem a iných normatívnych dokumentov, ktoré sú uvedené v nasledujúcom zozname:

Smernica:

- Smernica o EMC (2004/108/EC)
- Smernica o elektrických zariadeniach určených na používanie v určitých medziach napätia (2006/95/ES)
- Smernica o obaloch a odpadoch z obalov (94/62/EHS)
- Smernica o obmedzení používania niektorých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach (RoHS) (2002/95/ES)
- Smernica o odpadkových elektrických a elektronických zariadeniach (OEEZ) (2002/96/ES)
- Nariadenie Komisie o požiadavkách na ekodesign z hľadiska spotreby elektrickej energie (2008/1275/ES)*

Normy:

DIN EN 60335-1	DIN EN 61000-3-2
DIN EN 60335-2-2	DIN EN 61000-3-3
DIN EN 50366	DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2



Vodni sesalnik Prestige 20 S

Pred prvo uporabo

Prosimo, da vse naslednje informacije skrbno preberete. V njih najdete pomembna navodila za varnost, uporabo in vzdrževanje naprave. Navodila za uporabo skrbno upoštevajte in jih predajte tudi nadaljnjim uporabnikom.

Sestavni deli

1=Posoda	2=Glava motorja
3=Zaklepna sponka	4=Vrtljivi kolesčki
5=Hitra sklopka	6=Stikalo Vklop/Izklop
7=Stikalo za črpalko Vklop/Izklop (osvetljen)	8=Vnosni nastavek
9=Držalo	10=Priključni kabel
11=Regulator sesalne moči	12=Cevka za čistilo (zgornji del)
13=Fleksibilna sesalna cev	14=Toga sesalna cev
15=Sponke cevi	16=Zaporni ventil
17=Ekstrakcijska razpršilna šoba za preprogo	18=Cevka za čistilo (spodnji del)
19=Tapetniški nastavek	20=Nastavek za trda tla
21=Nastavek za preprogo	22=Ozki nastavek
23=Tapetniška ekstrakcijska razpršilna šoba	24=Posoda za čistilo
25=Koncentrat za čistilo tkanine	26=Sifonski nastavek
34=Sklop vodnega filtra	35=Filter
36=Sesalna cevka za čistilo	37=Držalo za sesalno cev
38=Stacionarno mesto za sesalno cev	39=Sponke cevi

Varnostna navodila

- THOMAS PRESTIGE lahko uporabljajo izključno odrasle osebe v gospodinjstvih.
- Naprava se pod nobenim pogojem ne sme uporabljati, če:
 - Je priključni kabel poškodovan,
 - Ima vidne poškodbe,
 - Je že padla na tla.
- Podatki o napetosti na tipski nalepki morajo sovpadati s priključno napetostjo.
- Nastavki in cevi se pri vključenju naprave nikoli ne smejo nahajati v bližini glave, drugače lahko pride do poškodb, predvsem za oči in ušesa.
- Naprava ni primerna za sesanje nevarnih in jedkih snovi ter razredčil.
- Naprave ni dovoljeno uporabljati v prostorih, kjer se hranijo vnetljive snovi ali kjer prihaja do tvorjenja različnih plinov.
- Snovi kot so bencin, razredčila za barve ter kurilno olje, lahko z mešanjem z vsesanim zrakom tvorijo eksplozivne hlape ali zmesi.
- Nikoli ne sesajte vročega pepela ali vročih snovi.
- Pred vsako uporabo preverite, da je uporabljeni filter vstavljen pravilno.
- Nikoli ne sesajte prahu tonerjev! Tonerji, ki se uporabljajo pri tiskanju ali kopiranju, lahko postanejo električno prevodni! Poleg tega filtrni sistem tonerja ne more v celoti filtrirati in lahko ta prah preko sesalnega ventilatorja spet vstopi v zračni prostor okolja.
- Aceton, kisline in razredčila lahko poškodujejo sestavne dele sesalnika.
- Ob čiščenju stopnic je potrebna skrajna previdnost. Prepričajte se, da sesalna cev ni raztegnjena čez njeno prvotno dolžino. Z eno roko trdno držite napravo.
- Prižgane naprave nikoli ne puščajte brez nadzora in pazite na to, da se otroci ne igrajo v okolici naprave.
- Naprava ni primerna za uporabo oseb (vključno z otroci) z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali oseb s pomanjkljivimi izkušnjami/znanjem, razen če so pod nadzorom ali pa jim je za njihovo varnost odgovorna oseba pravilno podala navodila, kako se naprava uporablja. Otroci morajo biti pod stalnim nadzorom, da se ne igrajo z napravo.

- Omrežni vtičak je potrebno izvleči vedno, ko:
- Se pojavijo motnje pri uporabi,
- Pred vsakim čiščenjem in vzdrževanjem,
- Po uporabi,
- Pri vsaki menjavi filtrov.
- Nikoli ne vlecite vtiča za kabel, ampak samo vtični del.
- Poskrbite za to, da priključni kabel ni izpostavljen vročini ali kemikalijam in da ne poteka čez ostre robove in površine.
- Izogibajte se uporabi podaljškov v vlažnih prostorih.
- Poškodb na napravi, dodatkih in na priključnem kablu (potrebujete dodatni kabel) nikoli ne popravljajte sami, ampak je vsa popravila potrebno opraviti s strani pooblaščenega servisa, saj lahko spremembe v napravi ogrozijo vaše zdravje. Uporabljajte vedno originalne nadomestne dele in pripomočke.
- Naprave ne izpostavljajte močnim vremenskim vplivom, vlagi in toplotnim virom.
- Čistilnega curka nikoli ne usmerjajte proti ljudem ali živalim, električnim vtičnicam ali napravam.
- Posodo po mokrem sesanju ali ekstrahiranju vedno takoj očistite.
- Kemikalije, kot so koncentracije za čiščenje, ne sodijo v roke otrok.
- Delovanje naprave in popolni učinek čiščenja se lahko zagotovita zgolj z uporabo originalnih čistil THOMAS.
- Osebe, ki imajo občutljivo kožo, se naj izogibajo neposrednemu stiku s čistili.
- Če pride čistilni koncentrat v stik z občutljivimi deli (oči, usta...), jih je potrebno takoj sprati z vodo.

Varovanje okolja

Embalaže in iztrošenih naprav nikoli ne vrzite enostavno stran!

Embalaža naprave:

- Embalažni karton lahko odpeljete na zbirališče starega papirja.
- Plastične dele iz polietilena (PE) lahko oddate na mestih za ponovno predelavo.

Recikliranje naprave po izteku življenjske dobe:



Simbol na izdelku ali na njegovi embalaži označuje, da naprave ne smete obravnavati kot običajni gospodinjski odpadki, ampak ga je potrebno odvreči na zbirni točki za reciklažo električnih in elektronskih naprav. S tem prispevkom za pravilno odstranitev te naprave skrbite za varstvo okolja in za zdravje ljudi okoli vas. Nadaljnje informacije o recikliranju te naprave dobite na lokalnem mestnem uradu, pri podjetju za odvoz odpadkov ali v trgovini, kjer se izdelek kupili.

Montaža vrtljivih kolesčkov

A Odprite zaklep in odvezmite glavo motorja.

B Posodo z odprtino obrnite navzdol.

Najprej vtaknete vrtljivo kolesce v številko luknje 4, nato ga potisnete, da se zatakne.

Suho sesanje

Vaše AQUAFILTER naprave pri suhem sesanju nikoli ne uporabljajte brez sklopa filtra, filterskega polnila in ustrezne polnitve vode. Ne sesajte večjih količin trdih snovi, npr. moke, kakava v prahu, cementa, itd.

H Snemite čistilno posodo.

D 3-delni sklop filtra AQUA sestavite in trdno montirajte na sesalne nastavke do stene posode.

Pri tem bodite pozorni na oznake. Napolnite 2 litra čiste vode v sesalno posodo.

C Filter za vodo (35) nataknete in pritrdite z vrtljivimi sponkami.

E Sesalno cevko za čistilo pripnete na spodnji strani glave motorja.

F Nataknete glavo motorja in jo pritrdite z zaklepnimi sponkami.

G Priključite sesalno cev. Za ponovno snemanje potisnete sesalni priključek na stran in potegnute ven. Namestite ustrezne dodatke. Priključite omrežni kabel.

K Napravo vključite s stikalom Vklop/Izklop (6). Stikalo za črpalko (7) ne sme zasvetiti.

Z regulatorjem sesalne moči (11, slika M) lahko spreminjate moč sesanja.

- dodatno dovajanje zraka zaprto
= polna moč sesanja
- dodatno dovajanje zraka odprto
= zmanjšana moč sesanja

Čiščenje in nega filtrnega sistema AQUA

Iz higienskih razlogov je potrebno po vsaki uporabi filtrni sistem AQUA, filtrno polnilo in sesalno posodo izprazniti, očistiti in posušiti. Umazani deli spodbujajo tvorjenje bakterij in glivic.

Po vsakem suhem sesanju je potrebno sneti filtrno polnilo in odstraniti morebitne ostanke vode v notranjosti filtra. Filter (polnilo) glede na umazanijo izperite s čisto vodo, brez pomivalnih ali čistilnih sredstev. Pazite na to, da je filter ob naslednji uporabi popolnoma suh.

Mokro sesanje

Plovni ventil (40, slika P) naj bo vedno čist in dostopen. Ventil samodejno prekine sesanje, ko je sesalna posoda polna. Pri črpanju iz posode, kjer je nivo tekočine višji od zgornjega roba sesalne posode in čigar vsebina je večja kot je zmogljivost sesalne posode, lahko pri zaprtem plovnem ventilu tekočina teče naprej. V takšnih primerih črpajte samo delne količine tekočine in sesalno posodo vmes izpraznite. Najprej dvignite sesalne cevke iz tekočine in nato izključite aparat, da ustavite pretok tekočine.

A Odprite zapiralno zaklopko in snemite glavo motorja. Vzemite filter iz aparata, ker se drugače lahko poškoduje (sliki C in D). V primeru, da je nameščena srednja posoda za čiščenje, jo vzemite ven (slika H).

F Nataknite glavo motorja in jo pripnete z zaklopko, priključite stikalo.

G Priklopite sesalno cevko. Za ponovno snemanje potisnete sesalni priključek na stran in potegnite ven.

M Regulator sesalne moči (11) pripnete na držalo.

K Napravo vklopite s stikalom Vklop/Izklop (6). Stikalo za črpalko (7) ne sme zasvetiti.

Po zaključku mokrega sesanja napravo in sestavne dele očistite in posušite.

Ekstrahiranje (mokro sesanje) preprog in trdih tal

Čistite samo preproge, ki so primerne za mokro čiščenje. Občutljive ročno tkane ali barvne preproge niso primerne za mokro čiščenje. Če preprogo šamponirate v prezgodnji fazi, lahko ob prvi uporabi sesalnika THOMAS PRESTIGE pride do prevelike koncentracije pene.

V takem primeru ugasnite aparat in izpraznite sesalno posodo. Da bi se izognili prevelikemu penjenju, dodajte v sesalno posodo polovico skodelice kisa. Preveliko penjenje je po enkratnem temeljitnem čiščenju s čistilnim koncentratom THOMAS preprečeno, saj ta vsebuje zaviralec pene.

Poskrbite za to, da imate pri funkciji škropljenja vedno tekočino v posodi za svežo vodo, da se izognete morebitnim poškodbam na črpalki.

Čiščenje preprog

A Odprite zapiralno zaklopko in snemite glavo motorja.

H Snemite pokrov s posode za čistilo ter posodo napolnite s čistilom THOMAS ProTex.

Doziranje je navedeno na nalepki stekleničke.

Uporabljajte toplo vodo (max. 30° C).

Pokrov ponovno namestite in napolnjeno posodo ponovno vstavite v napravo.

E Sesalno cevko za čistilno sredstvo snamete z držala na glavi motorja.

I Glavo motorja namestite tako, da se sesalna cevka (36) potopi do dal posode s čistilom in da ni zvita.

G Priklopite sesalno cevko. Če jo želite odstraniti, zaklopko potisnite na stran in potegnite.

J Zaporni ventil vstavite v odprtino na sesalni cevi. Držalo vstavite v sesalno cev in cevko za čistilo s pomočjo plastičnih zaklopk pritrdite na sesalno cev.

K Cevko za čisto vstavite v hitro sklopko na glavi motorja.

L Razpršilni nastavek za ekstrahiranje preproge nataknete na sesalno cev.

M Cevko za čisto razpršilnega nastavka za estrahiranje nataknete na zaporni ventil in pritrdite s privijanjem. Cevko za čisto z majhnimi sponkami (39) pritrdite na sesalno cev, priklopite omrežni priključek.

K Vključite stikalo Vkllop/Izklop (6) ter stikalo za črpalko (7).

H Pritisnite vzvod na zapornem ventilu (16). Čisto začne škropiti.

Preden ponovno napolnite posodo s čistilnim sredstvom, vedno odstranite umazano vodo v sesalni posodi.

Čiščenje trdih tal

N Najprej namestite nastavek za trda tla. Za opis postopka glejte 'Čiščenje preprog'. Za čiščenje trdih tal priporočamo čistilni koncentrat THOMAS ProFloor.

Čiščenje oblazinjenega pohištva (glede na model)

Za čiščenje vašega oblazinjenega pohištva ali avtosedežev uporabite razpršilni nastavek za ekstrahiranje blazin (23). Pazite na to, da ne nanese preveč tekočine, ker je nato potrebno računati na daljši čas sušenja.

O Namestite razpršilni nastavek za estrahiranje blazin, z vrtenjem pritrdite cevko za čisto, nastavek potisnete na držalo.

Čiščenje in nega sistema za ekstrahiranje

H Za nego črpalke in ventilov napolnite posodo za čisto s svežo vodo ter jo vstavite.

Priključite napajalni kabel, stikalo za vklop (6) ter stikalo za črpalko (7).

M Razpršilni sistem vključite npr. nad umivalnikom (pritisnete vzvod na zapornem ventilu (16)).

K Preden popustite cevko za čisto, pritisnite vzvod na zapornem ventilu (16, slika M), da razbremenite preostali pritisk v sistemu, nato pritisnite tipko na hitri spojki (5).

Potegnite omrežno stikalo!

Hkrati očistite in posušite napravo in sestavne dele.

Glave motorja nikoli ne potaplajte v vodo.

Ohišje motorja obrišite z mokro krpo in posušite.

Pomembni nasveti

Pri mokrem čiščenju nastavek za preproge vlecite vedno korak po korak. Da bi se izognili ponovni umazaniji, lahko hodite po očiščenih tleh šele, ko so suha.

Za hitrejše sušenje očiščenih površin je smiselno ponovno sesanje-brez potiskanja vzvoda ventila-preostale vlažnih ostankov.

Pri čiščenju parketa je potrebno upoštevati navodila proizvajalca.

Pomoč pri morebitnih motnjah

Če vaša naprava ne deluje zadovoljivo, ni potrebno takoj poklicati službe za stranke.

Najprej preverite, če ima motnja le manjše vzroke:

Če pri sesanju izstopa prah:

Je filtrirni sistem pravilno nameščen in brez napak?

Je uporabljen originalni filter THOMAS?

Če sesalna moč postopoma popušča:

Ali so filtrne pore zamašene zaradi drobnih delcev?

Je šoba, sesalna cev ali podaljšek cevi zamašen? (cevi potegnite narazen, ko je naprava vključena-tako raztezanje popusti oviro)

Če pri sesanju iz izpihvalnih odprtih izhaja voda:

Je plovec (slika P) pri sesanju tekočin blokiran in ne deluje?

Je za čiščenje uporabljen originalni čistilni koncentrat THOMAS?

Sta sistem AQUAFILTER in filtrno polnilo montirana v skladu z navodili?

Če moč sesanja nenadoma uplahne:

Je plovni ventil ustavil dotok zraka? To se lahko zgodi pri ekstremni poševni postavitvi naprave ali če se naprava prevrne. Izklopite sesalnik

- plovec pade na tla
- naprava je spet pripravljena na uporabo.

Če motor ne deluje:

So kabel, vtič in vtičnica v redu?

Pred pregledom izvalcite vtič.

Nikoli ne odpirajte motorja sami.

Če ni pretoka čistilne tekočine:

Je črpalka vključena (7) in sveti?

Očistite sesalni filtrni sklop na sesalni cevki (36).

Ali sesalna cevka pravilno visi v posodi za čistilo?

Je razpršilni nastavek zamašen? V takem primeru šobo za nekaj časa namočite v vodo, nato jo močno izpihajte.

Služba za stranke

Obrnite se na vašega dobavitelja, ki vam bo po potrebi uredil naslov in telefonsko številko vaše službe za stranke podjetja THOMAS. Ob tem prosimo, da navedete podatke na tipski nalepki vašega sesalnika.

Da bi ohranili napravo varno, naj popravila, še posebej električno prevodne dele, opravlja strokovno usposobljeno osebje. V primeru težav se zato obrnite na vašega dobavitelja ali neposredno na servis podjetja Thomas.

CE-Izjava o skladnosti

S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek skladen s temeljnimi določbami direktiv, vključno s pripadajočimi standardi in drugimi normativnimi dokumenti, ki so navedeni v nadaljevanju:

Smernice:

- EMV-direktiva (2004/108/EC)
- Direktiva o nizki napetosti (2006/95/EC)
- Direktiva o embalaži in odpadkih (94/62/EEC)
- RoHS direktiva (RoHS) (2002/95/EC)
- Odpadna električna in elektronska oprema (WEEE) (2002/96/EC)
- Direktiva o okoljsko primerni zasnovi izdelkov (2008/1275/EC)*

Standardi:

DIN EN 60335-1	DIN EN 61000-3-2
DIN EN 60335-2-2	DIN EN 61000-3-3
DIN EN 50366	DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2



Aspiradora en seco y húmedo Prestige 20 S

Antes de la primera puesta en servicio

Por favor, lea atentamente toda la información siguiente. Le proporcionará información importante sobre la seguridad, la utilización y el mantenimiento del aparato. Conserve cuidadosamente estas instrucciones y transmítalas a los eventuales propietarios futuros.

Identificación de las piezas

1 = Depósito	2 = Cabeza del motor
3 = Cierres	4 = Ruedas
5 = Acople rápido	6 = Interruptor ON/OFF
7 = Interruptor ON/OFF de bomba (iluminado)	8 = Manguito aspiración
9 = Asa de transporte	10 = Cable de red
11 = Regulación de la fuerza de aspiración	12 = Manguera de producto de limpieza (parte superior)
13 = Manguera de aspiración	14 = Tubos de aspiración
15 = Clips para manguera	16 = Válvula de cierre
17 = Boquilla de aspersión y extracción alfombras	18 = Manguera de producto de limpieza (parte inferior)
19 = Boquilla para acolchado	20 = Adaptador para suelo duro
21 = Boquilla para alfombras	22 = Boquilla para ranuras
23 = Boquilla de aspersión y extracción acolchado	24 = Depósito de producto de limpieza
25 = Concentrado p/limpieza textiles (ProTex)	26 = Boquilla sifón
34 = Filtro AQUA	35 = Cartucho de filtro de agua
36 = Manguera aspiración producto limpieza	37 = Soporte de tubo aspiración
38 = Posición aparcado de tubo de aspiración	39 = Clips para tubo

Indicaciones de seguridad

- THOMAS PRESTIGE está destinado exclusivamente al uso doméstico por parte de adultos.
- Nunca utilizar el aparato cuando:
 - el cable de conexión a la red eléctrica esté dañado,
 - presente daños visibles,
 - se hubiera caído alguna vez.
- La tensión de alimentación debe coincidir con la indicada en la placa de características.
- Con el aparato encendido, las boquillas y los tubos no deben acercarse a la cabeza, ya que habría peligro de lesiones, en particular para los ojos y los oídos.
- El aparato no es adecuado para la aspiración de materiales peligrosos, corrosivos o conteniendo solventes.
- El aparato no debe ser utilizado en espacios donde se almacenen materiales inflamables o se pudieran haber formado gases.
- Los materiales como gasolina, diluyente de pintura y gasóleo de calefacción pueden formar mezclas explosivas al ser agitados por el aire de aspiración.
- Nunca aspirar cenizas calientes u objetos candentes.
- Antes de cada uso, comprobar la colocación correcta del filtro requerido en cada caso.
- ¡No aspirar polvo de tóner! ¡El tóner, como el utilizado por impresoras o fotocopiadoras, puede ser conductor de electricidad! Además, el sistema de filtro de la aspiradora eventualmente no filtre completamente el tóner, que entonces volverá a ser soplado al aire ambiental.
- La acetona, los ácidos y los solventes pueden atacar los materiales del aparato.
- Tener un cuidado extremo al limpiar escaleras. Asegurar la estabilidad adecuada del aparato. La manguera no se debe estirar más allá de su longitud real. Sujetar siempre el aparato con una mano.
- Nunca dejar el aparato desatendido cuando está encendido y asegurarse de que los niños no jueguen con el mismo.

- Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) con minusvalías o sin experiencia y/o conocimientos necesarios, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o de recibir de instrucciones sobre cómo utilizar el aparato. Los niños deben estar vigilados para asegurar que no jueguen con el aparato.
- El cable de alimentación eléctrica se debe desenchufar:
 - en casos de mal funcionamiento durante la operación
 - antes de cada limpieza y cuidados
 - después de cada uso
 - para cada cambio de filtro
- Nunca tirar del cable para desenchufar, sino siempre de la clavija.
- Asegurar que el cable de conexión no se exponga al calor ni a productos químicos, y que no sea tirado por encima de bordes o superficies cortantes.
- Evitar el uso de alargos en espacios húmedos.
- Nunca intente reparar Ud. mismo los daños del aparato, de los accesorios o del cable de alimentación eléctrica (requiere un cable especial); recurra siempre a un servicio técnico autorizado, porque las modificaciones del aparato pueden ser peligrosas para la salud. Asegurarse de utilizar solo recambios y accesorios originales.
- No exponer el aparato a la intemperie, a la humedad y a las fuentes de calor.
- Nunca dirigir el chorro de limpieza a personas, animales, bases de enchufe o aparatos eléctricos.
- Vaciar y limpiar el recipiente inmediatamente después de la aspiración en húmedo o de la extracción de aspersión.
- Mantener los productos químicos, como los concentrados de limpieza, fuera del alcance de los niños.
- Solamente utilizando los productos de limpieza originales THOMAS se puede asegurar el buen funcionamiento del aparato y el pleno efecto de limpieza.
- Las personas con piel sensible deben evitar el contacto directo con la solución de limpieza.
- Si el concentrado de limpieza llegase a las mucosas (ojos, boca, etc.), enjuagar inmediatamente con agua.

Para proteger el medio ambiente

¡No simplemente tirar el material de embalaje y los aparatos viejos!

Embalaje del aparato:

- El cartón del embalaje se puede llevar al reciclaje de papel.
- Las bolsas de plástico de polietileno (PE) también se pueden llevar a los puntos de recogida para su reciclaje.

Reciclaje del aparato al final de su vida útil:



El símbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no se debe tratar como un residuo doméstico normal, sino que debe ser entregado a un centro de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos.

Contribuyendo a la eliminación correcta del producto, se ayuda a la protección del medio ambiente y de la salud de las personas. La eliminación incorrecta es un riesgo para la salud y el entorno.

Para obtener más información sobre el reciclaje de este producto, por favor ponerse en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde se adquirió el producto.

Montaje de las ruedas

A Abrir los cierres y retirar la cabeza del motor.

B Colocar el recipiente con la apertura hacia abajo.

Primero poner las ruedas en los agujeros señalados por el número 4, luego presionarlas hacia dentro hasta el tope.

Aspirar en seco

Al utilizar el aparato AQUAFILTER para aspirar en seco, siempre debe llevar el filtro AQUA, el cartucho de filtro de agua y el correspondiente llenado de agua.

No aspirar grandes cantidades de polvo fino, como p.ej. harina, cacao en polvo, cemento, etc.

H Quitar el depósito de producto de limpieza.

D Montar el filtro de 3 piezas AQUA hasta el tope e insertarlo sobre el manguito de aspiración hasta la pared del recipiente.

Al hacerlo, observar las marcas.

Llenar el recipiente de aspiración con 2 (dos) litros de agua limpia.

C Insertar el cartucho de filtro de agua (35) y fijarlo con las pinzas giratorias.

E Enganchar la manguera de succión de producto de limpieza en la parte inferior de la cabeza del motor.

F Colocar la cabeza del motor y cerrar la tapa.

G Conectar la manguera de aspiración. Para quitar la manguera de aspiración, girarla hacia el lado y tirarla hacia fuera.

Montar el accesorio requerido. Enchufar a la red eléctrica.

K Encender el aparato con el interruptor ON/OFF (6). El interruptor de la bomba (7) no debe iluminarse.

Mediante el regulador de fuerza de aspiración (11, Fig. M) se puede modificar la fuerza de aspiración.

– Corredera de aire secundario cerrada

= Plena fuerza de aspiración

– Corredera de aire secundario abierta

= Fuerza de aspiración reducida

Limpieza y cuidado del sistema de filtro AQUA

Por motivos de higiene, después de cada uso se debe vaciar, limpiar y secar el sistema de FILTRO AQUA, el cartucho de filtro de agua y el recipiente de aspiración.

El agua sucia y las piezas húmedas favorecen el crecimiento de bacterias y hongos.

Después de cada aspiración en seco, retirar el cartucho de filtro de agua y eliminar los posibles restos de agua del interior del filtro.

Dependiendo del grado de suciedad, lavar el cartucho de filtro de agua con agua limpia, sin detergente o producto de limpieza. Asegurarse de que el filtro esté completamente seco antes de la siguiente aspiración.

Aspirar en húmedo

La válvula de flotador (40, Fig. P) siempre debe estar limpia y libre. Interrumpe automáticamente la aspiración cuando el recipiente de aspiración está lleno. Al vaciar por bombeo los recipientes cuyo nivel de líquido sea más alto que el borde superior del recipiente de aspiración y cuya capacidad sea superior a la del recipiente de aspiración, con la válvula de flotador cerrada puede continuar fluyendo el líquido. En estos casos, succionar sólo cantidades parciales y entremedio vaciar el recipiente. Primero retirar del líquido el tubo y la manguera de aspiración y luego apagar el aparato, para impedir que siga fluyendo líquido.

A Abrir los cierres y retirar la cabeza del motor.

Quitar los filtros del aparato, para que no sufran daños (Fig. C y D). Si estuviera montado el depósito de producto de limpieza, retirarlo (Fig. H).

F Colocar la cabeza del motor y cerrar la tapa. Enchufar a la red eléctrica.

G Conectar la manguera de aspiración. Para quitar la manguera de aspiración, girarla hacia el lado y tirarla hacia fuera.

M Cerrar el regulador de fuerza de aspiración (11) en la empuñadura.

K Encender el aparato con el interruptor ON/OFF (6). El interruptor de la bomba (7) no debe iluminarse. Finalizada la aspiración en húmedo, limpiar y secar el aparato y los accesorios utilizados.

Extracción de aspersión (aspiración de lavado) de alfombras y suelos duros

Limpiar solamente las alfombras aptas para la limpieza en húmedo.

Los tapices tejidos a mano o las alfombras con tintes inestables no se pueden limpiar en húmedo.

Si la alfombra ya había sido lavada con champú anteriormente, al utilizar el THOMAS PRESTIGE por primera vez se puede producir una cantidad importante de espuma. Entonces desconectar el aparato y vaciar el recipiente de aspiración.

Para evitar que siga produciéndose espuma, añadir 1/2 taza de vinagre al recipiente de aspiración. Después de una primera limpieza en profundidad con el concentrado de limpieza THOMAS, ya no habrá una formación excesiva de espuma, ya que lleva una limitación especial de la espuma.

Cuidar que con la función de aspersión siempre haya líquido en el recipiente de agua limpia, para no dañar la bomba.

Limpieza de alfombras

A Abrir los cierres y retirar la cabeza del motor.

H Quitar la tapa del depósito de producto de limpieza y añadir el producto de limpieza THOMAS ProTex al depósito.

Consultar la dosificación en la etiqueta de la botella.

Utilizar agua tibia (máx. 30° C).

Volver a colocar la tapa y meter el depósito de producto de limpieza en el aparato.

E Sacar la manguera de aspiración para producto de limpieza del soporte en la cabeza del motor.

I Colocar la cabeza del motor de manera que la manguera de aspiración (36) se sumerja hasta el fondo del depósito de producto de limpieza y no quede doblada.

G Conectar la manguera de aspiración. Para quitar la manguera de aspiración, girarla hacia el lado y tirarla hacia fuera.

J Introducir la válvula de cierre en el alojamiento del tubo de aspiración. Insertar la empuñadura en el tubo de aspiración y fijar la manguera de producto de limpieza a la manguera de aspiración con los clips de plástico.

K Enclavar la manguera de producto de limpieza en el acople rápido de la cabeza del motor.

L Insertar la boquilla de extracción de aspersión para alfombras sobre el tubo de aspiración.

M Conectar la manguera de producto de limpieza de la boquilla de extracción de aspersión a la válvula de cierre, girándola para bloquearla. Fijar la manguera de producto de limpieza al tubo de aspiración mediante los clips de tubo más pequeños (39).

Enchufar a la red eléctrica.

K Encender el interruptor ON/OFF (6) y el interruptor de bomba iluminado (7).

M Presionar la palanca de la válvula de cierre (16). Se rocía el producto de limpieza.

Antes de volver a llenar el depósito de producto de limpieza, siempre se debe vaciar el agua sucia del depósito de aspiración.

Limpieza de suelos duros

N Montar el adaptador para suelos duros. Para el procedimiento, ver la "Limpieza de alfombras".

Para limpiar los suelos duros recomendamos el concentrado de limpieza THOMAS ProFloor. Limpieza de acolchados (dependiendo del modelo)

Para la limpieza de los muebles acolchados o los asientos de coches, utilizar la boquilla de extracción de aspersión para acolchados (23).

Observar de no aplicar demasiado líquido, ya que dependiendo de la composición interior podrían tardar en secarse.

O Montar la boquilla de extracción de aspersión para acolchados. Fijar la manguera de producto de limpieza girándola. Insertar la boquilla en la empuñadura.

Limpieza y cuidado del sistema de extracción de aspersión

H Para el cuidado de la bomba y de las válvulas, llenar el depósito de producto de limpieza con agua limpia y colocarlo.

Enchufar a la red, encender el interruptor ON/OFF (6) y el interruptor de la bomba (7).

M Poner en marcha el sistema de aspersión, p.ej. sobre un fregadero (accionando la palanca de la válvula de cierre (16)).

K Antes de soltar la manguera de producto de limpieza, accionar la palanca de la válvula de cierre (16, Fig. M) para quitar el resto de presión del sistema; luego presionar la tecla del acople rápido (5).

¡Desenchufar la clavija de red!

A continuación limpiar y secar el aparato y los accesorios utilizados.

¡Nunca sumergir la cabeza del motor en agua!

La caja del motor se limpia con un trapo húmedo, secándola a continuación.

Consejos importantes

Al limpiar en húmedo, ir tirando la boquilla de aspersión de alfombras hacia uno mismo, por trechos. Para evitar que las alfombras vuelvan a ensuciarse, no pisarlas hasta que estén secas.

Para que las superficies limpiadas se sequen más rápido, conviene aspirarlas de nuevo - sin apretar la palanca de la válvula - para eliminar gran parte de la humedad restante.

Para limpiar los suelos de madera y parquet, proceder según las instrucciones del fabricante.

Ayuda en caso de fallos

Si alguna vez el aparato no funcionara satisfactoriamente, no es necesario recurrir inmediatamente al servicio técnico. Por favor, comenzar por comprobar si el fallo sólo tuviera una causa menor:

Si escapa polvo al aspirar:

- ¿Está bien colocado y sin defectos el sistema de filtro?
- ¿Se utilizó el filtro original THOMAS?

Si se va perdiendo fuerza de aspiración:

- ¿Están taponados por polvo fino los poros del filtro?
- ¿Están taponados por suciedad la boquilla, el tubo de prolongación o la manguera de aspiración? (Estirar la manguera de aspiración con el aparato en marcha - el estiramiento afloja los taponamientos.)

Si al aspirar escapa agua por las aperturas de salida de aire:

- Al aspirar (Fig. P) ¿está bloqueado el flotador por líquidos y no puede reaccionar?
- ¿Se utilizó el concentrado de limpieza original THOMAS para la aspiración de lavado?
- ¿El filtro AQUAFILTER y el cartucho de filtro de agua están montados según las instrucciones?

Si la fuerza de aspiración se reduce de golpe:

- ¿El aire de aspiración ha sido detenido por la válvula de flotador? Esto puede suceder con una inclinación extrema o al volcar el aparato.

Apagar el aspirador

– El flotador cae hacia abajo

– El aparato vuelve a estar listo para operar.

Si el motor no marcha:

- ¿Están en orden el cable, la clavija y la base de enchufe?
- Antes de comprobarlo, desenchufar de la red.
- ¡Nunca abrir el motor!

Si no sale líquido de limpieza:

- ¿Está encendida la bomba? El interruptor (7) debe encenderse.
- Limpiar la criba de la manguera de aspiración (36).
- ¿Está colocada correctamente la manguera de aspiración en el depósito de producto de limpieza?
- ¿Está taponada la boquilla de aspersión? Si la boquilla de aspersión llegase a estar taponada, colocarla en agua durante algún tiempo. Luego soplarla con fuerza.

Servicio de Atención al Cliente

Dirigirse al comercio especializado, que se complacerá en indicar la dirección o el teléfono del Servicio de Atención al Cliente de THOMAS de la zona.

Por favor, indicar siempre los datos de la placa de características del aspirador.

Para mantener la seguridad del aparato, las reparaciones, en especial las de piezas eléctricas, siempre deben ser efectuadas por técnicos electricistas. Por este motivo, en caso de avería recurrir al comercio especializado o directamente al Servicio de Atención del Cliente de Thomas.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con los requisitos esenciales de las directivas, incluidas las normas relacionadas y otros documentos normativos que se enumeran en a continuación:

Directivas:

- Directiva de compatibilidad electromagnética (CEM) (2004/108/CE)
- Directiva de baja tensión (2006/95/CE)
- Directiva de envases y residuos (94/62/CEE)
- Directiva de restricción de sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos (RoHS) (2002/95/CE)
- Directiva de residuos de equipos eléctricos y electrónicos (WEEE) (2002/96/CE)
- Directiva de diseño ecológico (2008/1275/CE)*

Normas:

DIN EN 60335-1	DIN EN 61000-3-2
DIN EN 60335-2-2	DIN EN 61000-3-3
DIN EN 50366	DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2



ISLAK SÜPÜRGE PRESTİGE 20 S

İlk kullanımdan önce

Lütfen ayrıntılı sıralanmış bilgileri dikkatlice okuyunuz. Size cihazın güvenliği, kullanımı ile ilgili önemli bilgiler içermektedir. Kullanım kılavuzunu özenli bir şekilde muhafaza ediniz ve bir sonraki sahibine veriniz.

Parçaların açıklamaları

1 = Kap	2 = Motorbaşığlı başlığı
3 = Kapama mandalı	4 = Hareketli tekerlekler
5 = Hız ayarı	6 = AÇMA/KAPAMA şalteri
7 = AÇIK/KAPALI Pompa şalteri (ışıklı)	8 = Emme giriş
9 = Taşıma kulbu	10 = Besleme bağlantısı
11 = Emme gücü ayarı	12 = Temizleme maddesi hortumu (üst parça)
13 = Emme hortumu	14 = Emme borusu
15 = Hortum klipsi	16 = Kapama ventili
17 = Halı-püskürtme ucu	18 = Temizleme maddesi hortumu (alt parça)
19 = Kanepe ucu	20 = Zemin adaptörü
21 = Halı ucu	22 = Dar uç
23 = Kanepe püskürtme ucu	24 = Temizlik maddesi tankı
25 = Tekstil konsantresi (ProTex)	26 = Siphon ucu
34 = AQUA-Filtre	35 = Su filtresi
36 = Temizleme ürünü için emme hortumu	37 = Emme hortum sabitleyici
38 = Emme boruyu sabitleme	39 = Boru klipsi

Güvenlik uyarıları

- THOMAS PRESTIGE ev ortamında yetişkinlere hizmet vermektedir.
- Cihazı hiçbir şekilde çalıştırmayın, eğer:
 - cereyan beslemesi zarar görmüş ise,
 - görülebilir arıza var ise,
 - bir kere yere düşmüş ise,
- Cihaz üzerinde belirtilen gerilim ile besleme gerilimi uyumlu olmalıdır.
- Uçlar ve borular çalışır cihazda, kafaya yakın tutulmamalı, yoksa kulaklarda ve gözlerde yaralanma tehlikesi arzeder.
- Cihaz çözölemeyen maddeler için uygun değildir
- Cihaz, gaz oluşabilecek ve yanıcı özelliği olan odalarda çalıştırılmamalıdır.
- Benzin, Tiner ve ısınmak için kullanılan yağ, emmilen hava ile hava akımı oluşturarak, patlayıcı buhar ve karışımlar oluşturabilir.
- Hiç bir zaman sıcak kül ve ısınan eşyalara tutmayın.
- Her kullanımdan önce, ilgili filtrenin doğru takıldığından emin olun.
- Toner tozunu çektirmeyin. Baskıda ve fotokopide kullanılan Toner tozu elektriksel iletim sağlayabilir! Ayrıca Toner tozu, süpürge filtresinden, tam olarak filtre edilemez ve tekrar odaya ulaşır.
- Aseton, asit, çözücü madde cihazda kullanılan malzemeye zarar verebilir.
- Genel olarak, merdivenlerin temizlenmesine uygundur. Bunun için cihazın yeteri kadar Standart güvenliğini sağlayınız. Hortum fazla gerilmemeli. cihazı bir eliniz ile tutunuz.
- Cihazı açık konumda bırakmayın ve çocukların oynamasına izin vermeyin.
- Bu cihaz psikolojik ve ruhsal özellikleri melekeleri gelişmemiş kişilerin, özellikle çocukların güvenliği sağlamış yetişkin kişilerin gözetiminde görevlendirilerek kullanılabilir. Cihaz ile oynamamaları sağlanmış olur.
- Besleme fişi bu durumlarda çekilmeli:
 - çalışırken arızalanması sonucu
 - her temizlik ve bakımdan önce

- kullanımdan önce
- her filtre değişiminde
- Fişi hiçbir zaman kablodan çekmeyiniz.Fiştten çekiniz.
- Bağlantı birimi kablonun, sıcak, kimyasal sıvılar, keskin kenar ve yüzeylerden çekilmemesine dikkat ediniz.
- Uzatma kablosunun, ıslak odalarda kullanılmasından kaçının.
- Cihazda,aksesuarda ve bağlantıdaki arızaları kendiniz tamir etmeyin. Yetkili kimse ve müşteri merkezine ulaştırın.Müdahaleniz sağlığını etkileyebilir.Orjinal yedekparça ve aksesuarların kullanılmasını sağlayın.
- Cihazı nem ve ısı kaynaklarına koymayınız.
- Emme esnasında insanlara yada hayvanlara, prizlere ve elektrikli aletlere doğrultmayın
- Islak emmeden sonra kabı hemen boşaltın ve temizleyin.
- Kimyasallar, temizlik konsantreleri gibi çocukların ellerine ulaşmasını engelleyin.
- Sadece orjinal THOMAS temizlik maddelerinin kullanılmasında, cihaz tam randımanlı ve temizlik etkisinden faydalanabilirsiniz.
- Cildi hassas olan kişiler, temizlik çözültisi ile direk temastan kaçınmalıdır.
- Eğer göz, ağız gibi sıvı içeren organlara, temizlik konsantresi ulaşırsa, derhal su ile yıkanmalıdır.

Çevreye duyarlı olmak

Paket atıklarını ve kullanılmış cihazı basitçe atmayınız!

Cihaz paketi:

- Paketteki karton, eski kağıt toplamaya verilebilir.
- Sentetik torba Polyeethylen (PE) tekrar dönüştürülebilir yerlere veriniz

Kullanım süresi biten cihazın değerlendirilmesi:

Ürün üzerindeki ya da paketi üzerindeki sembol, ürünün normal bir ev atığı olarak değerlendirilemeyeceği, elektrik ve elektronik cihaz atıkların toplanma noktasına verilmesi gerektiğine işaret ediyor.

Durch Ihr Bu kurallara uyarak,dünya çevresine ve birlikte yaşadığınız insanların sağlığına katkıda bulunacaksınız. Çevre ve sağlık yanlış davranılması sonucu zarar görmektedir.



Bu ürün ile ilgili, atık bilgisini, muhtarlık, çöpünüzü alan ekipten, ya da cihazın satın almasını yaptığınız yerden öğrenebilirsiniz.

Tekerlek montajı:

A Kilitli kapağı açın ve motor başlığını alın.

B Açma ile kabı aşağı yerleştirin.

Önce tekerlekleri 4 ile işretlenmiş deliklere takın, sonra yerleşene kadar itin.

Kuru süpürme

AQUAFİLTRE cihazınızı kuru kullanımda hiçbir zaman Aquafiltresiz kullanmayın.Su filtresi ve ilgili su dolumu olmadan.

Büyük oranda toz kütlesini süpürmeyin.Ör: un,kakao tozu,çimento v.s

H Temizlik maddesi tankını alın

D 3 parçlı AQUAFİLTRE cihazınızı birbirine geçene kadar oturtun ve kabın destek duvarına kadar itin.

İşaretlere dikkat edin

Emme kabına 2 litre temiz suyu ilave edin..

C Su filtre patronlarını (35) itin ve dönme kısıkaçları ile sabitleyin.

E Temizlik maddesi için emme hortumunu, alt taraftaki motor başlığına klipsleyin .

F Motor başlığını oturtun ve kapama kapağı ile kitleyin.

G Emme hortumunu bağlayın Emme bağlantısını almak için, yana çevirin ve çekin.

İstedığınız aksesuarı takın.

Fişi takın.

K Cihazı EIN/AUS şalteri ile açın (6)
Pompa şalteri (7) ışımaması gerekir.
Emme güç regülatörü ile emiş gücü değişir.(11, Şekil. M) I
– Yan hava itici kapalı
- tam emme gücü
– Yan hava itici açık
-kısıtlı emme gücü.

AQUAFiltre sistemin temizlik ve bakımı

Hijyenik nedenlerden dolayı, AQUA filtre sisteminin su filtre patronlarını, emme kabını,her kullanımdan sonra boşaltın, temizleyin ve kurutun.

Kirli su ve nemli parça bakterilerin ve mantarların oluşmasına neden olur.

Her kuru süpürmeden sonra su filtre patronlarını sökün ve Filtre içindeki su birikintilerini uzaklaştırın.

Su filtre patronlarını kirliliğe göre temiz su, yıkama ve temizlik maddeleri olmadan yıkayın. Filtrenin bir sonraki süpürmede tam olarak kuruduğundan emin olun.

Islak süpürme

Yüzen ventil (40, Şekil. P) temiz ve çalışır tutun. Emme kabı dolu olduğunda otomatik olarak, emmeyi keser.Kaplardan emmede, sıvı yüzeyi,emme kabın üst yüzeyinden ve dolum hacmi emme kabından fazla ise, yüzen ventilden sıvılar akabilir.Böyle durumlarda, parça halinde emmeyi süpürmeyi gerçekleştirin ve emme kabını boşaltın.Önce emme borusu ve emme hortumu sıvıdan alın ve daha sonra sıvının akışını önlemek için cihazı kapatın.

A Kilitli kapağı açın, motor başını alın

Filtreyi cihazdan alın, yoksa zarar görebilir.(Şekil. C ve D).

Eğer temizlik maddesi tankı monte edilmiş ise, bunu alın.(Şekil. H).

F Motor başını oturtun ve kilitli kapağı kapatın. Prizi takın.

G Emme hortumunu takın Emme bağlantısının sökülmesi için yana çevirin ve dışarı çekin

M Emme güç regülatörü(11) el tutamağından kapatın.

K Cihazı EIN/AUS şalteri ile (6) açın. Pompa şalteri (7) ışığı yanmamalı.

Islak süpürmeden sonra, cihazı ve kullanılan parçalarını temizleyin ve kurutun.

Halıların ve zeminlerin püskürtülmesi (Islak süpürme)

Sadece ıslak yıkamaya uygun halıları temizleyin.

Narin el dokuma ya da doğal olan renkdeki halılar ıslak yıkanmamalıdır.

Eğer halı daha önceki zamanda şampuan uygulanmış ise, THOMAS PRESTİGE ilk kullanımında, yoğun bir köpürme oluşabilir.

O zaman cihazı kapatın ve emme kabını boşaltın.

Daha fazla köpürmeyi önlemek için, 1/2 fincan sirkeyi, emme kabına boşaltın. Köpürme THOMAS temizlik konsantresinin bir kerelik kullanımı ile özel köpürmeyi önleyen özelliği sayesinde ortadankaldırılmıştır.

Şu duruma dikkat edin:Püskürtme fonksiyonunda, pompaya zarar vermemek için,sıvının her zaman temiz su kabında bulunmasını sağlayın

Halı temizleme

A Kilitli kapağı açın ve motor başlığını alın.

H Kapağı temizlik maddesi tankından alın ve THOMAS Protex temizlik maddesini tanka doldurun.

Dozaj için şişenin etiketine bakın

EI ısısındaki su (maks. 30° C) kullanın.

Kapağı tekrar oturtun ve doldurun.

Temizlik maddesi tankını cihaza oturtun.

E Temizlik maddesi için emme hortumun motor başlığındaki tutucudan alın

I Motor başlığını,Emme hortumu temizlik maddesi tankının zeminine batana kadar ve kırılmadan

takın

G Emme hortumunu bağlayın.Emme hortumunu almak için yana çevirin ve dışarı çekin.

J Engelleme ventilini, almadaki emme borusuna itin. El tutamağını emme borusuna takın ve temizlik maddesi hortumunu plastik klips ile emme hortumuna sabitleyin.

K Temizlik maddesi hortumu motor başlığındaki hızlı kapline takın.

L Halıpüskürtme ucunu emme borusuna takın.

M Temizlik maddesi hortumunun halı püskürtme ucunu engelleme ventiline takın ve çevirerek kilitleyin. Temizlik maddesi hortumunu küçük boru klipsler ile (39) emme hortumuna sabitleyin. Fişi bağlayın.

K EIN/AUS şalteri(6) ve ısıldayan Pompa şalterini (7) açın.

M Engelleme ventilindeki kolu (16) bastırın. Temizlik maddesi püskürtülecek.

Temizlik maddesi tankı doldurulmadan önce, emme kabındaki kirli su her zaman boşaltılmalıdır.

Zemin temizleme

N Zemin adaptörünü monte edin. Halı temizlemeye bakarak hareket edin.

Zemin temizliği için, biz THOMAS Pro FLOOR temizlik konsantresini öneriyoruz.

Kumaştemizliği (modele göre)

Kumaş möbleleriniz ya da oturma gruplarınız için Polster püskürtme ucunu (23) kullanınız.

Şuna dikkat edin:Fazla sıvı uygulanmamasına dikkat edin ki, kuruma zamanı uzun olmasın.

O Kumaşpüskürtme ucunu monte edin. Temizlik maddesi hortumunu çevirerek sabitleyin.Ucu el tutamağına itin.

Püskürtme sisteminin temizlik ve bakımı

H Pompa ve Ventilin temizliği için temizlik maddesi tankını temiz su ile doldurun ve bırakın.

Fişi takın Ein-/Aus şalterini (6) ve Pompa şalterini (7) açın.

M Püskürtme sistemini Ör: durulama havuzuna alın kolu engelleme ventilinde (16) tetikleyin.

K Temizlik maddesi hortumunu çözmeden önce, engelleme ventilindeki kolu tetikleyin ve sistemde kalan basıncı gidermek için de hızlı kaplindeki düğmeye (5) basın.

Fişi çekin!

Akabinde cihazı ve kullanılan parçaları temizleyin ve kurutun.

Motor başlığını hiçbir zaman suya daldırmayın!

Motor gövdesini, nemli bez ile silin ve kurutun.

Önemli ip uçları:

Islak temizlemede, halı püskürtme ucunu bölüm bölüm kendine doğru çekin.

Temizlenmiş halıların kirlenmesini önlemek için, üzerlerine basmadan önce tamkurumasını bekleyin.

Kenarların hızlı kurumasını sağlamak için, mantıklı olan, tekrar süpürme,ventil kolunubasmadan, kalan nemi uzaklaştırır.

Parke zeminlerin temizliği için, Parke üreticisinin kullanım talimatlarına dikkate alın.

Arızalarda yardım durumları

Cihazınız istenildiği gibi çalışmaz ise, hemen müşteri hizmetlerini aramanız gerekmez.Öncelikle küçük arızalara bakınız.

Süpürme esnasında toz çıkarsa:

- Filtre sistemi doğru oturmuş mu hatasız mı?
- Orjinal THOMAS-Filtre mi kullanılmış?

Emme gücü zaman zaman zayıflarsa:

- Filtre gözenekleri tozdan tıkanmış mı?
- Uç, uzatma hortumu ya da emme hortumu pislikten tıkanmış mı?(Emme hortumu çalışan makinada birbirinden çekin)

Süpürme esnasında üfleyen aralıktan su çıkarsa:

- Yüzen (Resim P) emmede sıvılardan bloke edilmiş ve yanıt vermiyor mu?

- Islak emme için orjinal THOMAS temizlik konsantresi kullanılmış mı?
- AQUAFILTRE ve su filtre patronları talimata uygun monte edilmiş mi?

Eğer emme gücü zayıflarsa:

- Yüzen ventil emme havasını durdurdu mu? Bu durum cihazın yamuk durması veya devrilmesinden kaynaklanabilir..

Emmeyi kapatın

- Yüzen aşağı düşer
- Cihaz tekrar kullanıma hazır.

Motor çalışmaz ise:

- Kablo, soket ve priz tamam mı?
- kontrolden önce soketi çekin.
- Hiçbir zaman tek başınıza motoru açmayın!

Eğer temizlik maddesi gelmez ise:

- Pompa açık mı(şalter (7)) yanması gerekiyor?
- Emme filtre süzgecini emme hortumunda temizleyin. (36)
- Emme hortumu uygun şekilde temizlik maddesi tankına bağlı mı?
- Püskürtme ucu tıkalı mı? Eğer püskürtme ucu bir kere tıkanmış ise, ucu bir süre suda bekletin, sonra kuvvetlice üfleyin.

Müşteri hizmetleri:

Ürünü satın aldığınız kişiye başvurun. İlgili kişi size, THOMAS-Müşteri hizmetleri adresini ya da telefon numarasını bildirecektir.

Lütfen süpürgezinizin bilgi ve modelini bildirin.

Cihazı güvenliğinin sağlanması için, elektriksel parçalarla ilgili onarımın elektro uzmanları tarafından müdahale edilmesine izin verin. Arıza hallerinde satın aldığınız kişiye ya da THOMAS müşteri hizmetlerine başvurun.

CE KONFİRME AÇIKLAMASI:

Biz burada, kendi sorumluluğumuzda, bu ürünün temel belirlenen yönergelere ve beraberindeki normlara, diğer belirlenen normativ belgelere, uyduğunu belirtiriz.

Yönergeler:

- EMV-yönerge (2004/108/EC)
- Alçak gerilim yönergesi (2006/95/EC)
- Paketleme ve atık üzerine yönerge (94/62/EEC)
- RoHS yönerge (RoHS) (2002/95/EC)
- Elektro ve Elektronik eski cihazlar (WEEE) (2002/96/EC)
- Ökodizayn yönerge (2008/1275/EC)*

Normlar:

DIN EN 60335-1	DIN EN 61000-3-2
DIN EN 60335-2-2	DIN EN 61000-3-3
DIN EN 50366	DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2



Stammhaus Deutschland

Theo Förch GmbH & Co. KG

Theo-Förch-Straße 11 – 15
74196 Neuenstadt
DEUTSCHLAND

info@foerch.de
foerch.com

Vertriebsbereich Kfz-Handwerk

Tel. +49 7139 95 511
Fax +49 800 3637246

Vertriebsbereich Bau-Handwerk

Tel. +49 7139 95 522
Fax +49 800 3637240

Vertriebsbereich Industrie- und Betriebswerkstätten

Tel. +49 7139 95 17704
Fax +49 7139 95 17798

Verkaufs-Niederlassungen Deutschland

Niederlassung Bamberg

Biegenhofstraße 13
96103 Hallstadt
Tel. +49 951 509855 00
Fax +49 951 509855 25
bamberg@foerch.de

Niederlassung Berlin-Marzahn

Marzahrner Chaussee 225
12681 Berlin
Tel. +49 30 549898 30
Fax +49 30 549898 55
berlin@foerch.de

Niederlassung Berlin-Reinickendorf

Eichborndamm 111
13403 Berlin
Tel. +49 30 4099948 00
Fax +49 30 4099948 25
berlin-reinickendorf@foerch.de

Niederlassung Chemnitz

Bornaer Straße 205
09114 Chemnitz
Tel. +49 371 4505079 00
Fax +49 371 4505079 25
chemnitz@foerch.de

Niederlassung Cottbus

Krennewitzer Str. 12
03044 Cottbus
Tel. +49 355 493961 00
Fax +49 355 493961 25
cottbus@foerch.de

Niederlassung Dessau

Kochstedter Kreisstraße 7
06847 Dessau-Roßlau
Tel. +49 340 550453
Fax +49 800 3637251
dessau@foerch.de

Niederlassung Dresden

Bremer Straße 5
01067 Dresden
Tel. +49 351 81194 60
Fax +49 351 81194 85
dresden@foerch.de

Niederlassung Essen

Gladbecker Straße 431 A
45329 Essen
Tel. +49 201 834626 00
Fax +49 201 834626 25
essen@foerch.de

Niederlassung Frankfurt

August-Schanz-Straße 29a
60433 Frankfurt am Main
Tel. +49 69 4269576 00
Fax +49 69 4269576 25
frankfurt@foerch.de

Niederlassung Freiburg

Tullastraße 73a
79108 Freiburg
Tel. +49 761 593234 00
Fax +49 761 593234 25
freiburg@foerch.de

Niederlassung Hamburg

Ahrensburger Straße 138
22045 Hamburg
Tel. +49 40 6699919 00
Fax +49 40 6699919 25
hamburg@foerch.de

Niederlassung Heilbronn

Brüggemannstraße 24
74076 Heilbronn
Tel. +49 7131 64586 00
Fax +49 7131 64586 25
heilbronn@foerch.de

Niederlassung Kaufbeuren

Moosmangstraße 6
87600 Kaufbeuren
Tel. +49 8341 909366 00
Fax +49 8341 909366 25
kaufbeuren@foerch.de

Niederlassung Leipzig

Gießbergstraße 12a
04229 Leipzig
Tel. +49 341 48730 00
Fax +49 341 48730 25
leipzig@foerch.de

Niederlassung Magdeburg

Silberbergweg 6a
39128 Magdeburg
Tel. +49 391 634195 00
Fax +49 391 634195 25
magdeburg@foerch.de

Niederlassung Mannheim

Innstraße 27
68199 Mannheim
Tel. +49 621 860491 00
Fax +49 621 860491 25
mannheim@foerch.de

Niederlassung Neuenstadt

Theo-Förch-Straße 11 – 15
74196 Neuenstadt
Tel. +49 7139 95 215 00
Fax +49 7139 95 215 99
neuenstadt@foerch.de

Niederlassung Nürnberg /Fürth

Brüggemannstraße 1
90763 Fürth
Tel. +49 911 975652 00
Fax +49 911 975652 25
nuernberg@foerch.de

Niederlassung Offenburg

Heinrich-Hertz-Str. 12
77656 Offenburg
Tel. +49 781 969114 00
Fax +49 781 969114 25
offenburg@foerch.de

Niederlassung Paderborn

Stettiner Straße 4 – 6
33106 Paderborn
Tel. +49 5251 7750 00
Fax +49 5251 7750 25
paderborn@foerch.de

Niederlassung Rostock

Werftstraße 20
18057 Rostock
Tel. +49 381 440776 00
Fax +49 381 440776 25
rostock@foerch.de

Niederlassung Saarbrücken

Hartmanns Au 9
66119 Saarbrücken
Tel. +49 681 989287 00
Fax +49 681 989287 25
saarbruecken@foerch.de

Niederlassung Salzgitter

Gustav-Hagemann-Straße 30
38229 Salzgitter
Tel. +49 5341 86720 30
Fax +49 5341 86720 55
salzgitter@foerch.de

Niederlassung Schwerin

Ratsteich 1
19057 Schwerin
Tel. +49 385 47738 00
Fax +49 385 47738 25
schwerin@foerch.de

Niederlassung Weimar

Industriestraße 3c
99427 Weimar
Tel. +49 3643 4974 00
Fax +49 3643 4974 25
weimar@foerch.de

Niederlassung Zwickau

Maxhütte Gewerbering 2
08056 Zwickau
Tel. +49 375 81839 00
Fax +49 375 81839 25
zwickau@foerch.de

Gesellschaften International

Förch Bulgaria EOOD

22 Parva Balgarska Armiiya Str.
1220 Sofia
BULGARIEN
Tel. +359 (2) 981 2841
Fax +359 (882) 10 30 86
info@foerch.bg

Förch A/S

Hagemannsvej 3
8600 Silkeborg
DÄNEMARK
Tel. +45 86 823711
Fax +45 86 800617
info@foerch.dk
foerch.dk

Förch France SAS

ZAE Le Marchais Renard Aubigny
77950 Montreaux-sur-le-Jard
FRANKREICH
Tel. +33 1 64144848
Fax +33 1 64144849
info@foerch.fr
foerch.fr

Förch S.r.l.

Via Galvani 40C
39100 Bolzano
ITALIEN
Tel. +39 0471 204330
Fax +39 0471 204290
info@foerch.it
foerch.it

Förch d.o.o.

Buzinska cesta 58
10010 Zagreb
KROATIEN
Tel. +385 1 2912900
Fax +385 1 2912901
info@foerch.hr
foerch.hr

Förch SAS

17 rue de Marbourg
9764 Marnach
LUXEMBURG
Tel. +352 269 03267
Fax +352 269 03368
info@foerch.lu
foerch.lu

Förch Nederland B.V.

Demmersweg 18
7556 BN Hengelo
NIEDERLANDE
Tel. +31 85 7732420
info@foerch.nl
foerch.nl

Theo Förch GmbH

Röckbrunnstraße 39A
5020 Salzburg
ÖSTERREICH
Tel. +43 662 875574-0
Fax +43 662 878677
info@foerch.at
foerch.at

Förch Polska Sp. z o.o.

43-392 Międzyrzecz Górne 379
POLEN
k/Bielska-Białej
Tel. +48 33 8196000
Fax +48 33 8158548
info@foerch.pl
foerch.pl

Förch Portugal Lda

Rua Republica da Bolivia, nº69,
1 esq.
1500-544 Lisboa
PORTUGAL
Tel. +351 917314442
Fax +351 253339576
info@foerch.pt
foerch.pt

S.C. Foerch S.R.L.

Str. Zizinului 110
500407 Brasov
RUMÄNIEN
Tel. +40 368 408192
Fax +40 368 408193
info@foerch.ro
foerch.ro

Förch AG

Netzbodenstrasse 23D
4133 Pratteln
SCHWEIZ
Tel. +41 61 8262030
Fax +41 61 8262039
info@foerch.ch
foerch.ch

Förch Slovensko s.r.o.

Rosinská cesta 12
010 08 Žilina
SLOWAKEI
Tel. +421 41 5002454
Fax +421 41 5002455
info@foerch.sk
foerch.sk

Förch d.o.o.

Ljubljanska Cesta 51A
1236 Trzin
SLOWENIEN
Tel. +386 1 2442490
Fax +386 1 2442492
info@foerch.si
foerch.si

Förch Componentes para

Taller S.L.
Camino de San Antón, S/N
18102 Ambroz (Granada)
SPANIEN
Tel. +34 958401776
Fax +34 958401787
info@foerch.es
foerch.es

Förch s.r.o.

Dopravní 1314/1
104 00 Praha 10 – Uhřetíněves
TSCHECHIEN
Tel. +420 271 001 984-9
Fax +420 271 001 994-5
info@foerch.cz
foerch.cz

Förch Otomotiv İnş. ve San.

Ürünleri Paz. Ltd. Şti.
Haramidere Mevkii Beysan Sanayi
Sitesi Birlik Caddesi No:6/3
34524 Beylikdüzü / Istanbul
TÜRKIE
Tel. +90 212 4228744
Fax +90 212 4228788
info@foerch.com.tr
foerch.com.tr

Förch Kereskedelmi Kft

Börgöndi út 14
8000 Székesfehérvár
UNGARN
Tel. +36 22 348348
Fax +36 22 348355
info@foerch.hu
foerch.hu

foerch.com